叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳：

双音阅读英读育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 园丁(the Gardener) 000001

2. 园丁(the Gardener) 000002

3. 园丁(the Gardener) 000003

4. 园丁(the Gardener) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

园丁(The gardener)
第1/4页

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)]
THE GARDENER
这 园丁

园丁

[baɪ] [rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː]
By Rabindranath Tagore
经过 拉宾德拉纳特 泰戈尔

作者：拉宾德拉纳特·泰戈尔

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] Bengali1915
Translated by the author from the original Bengali1915
翻译 经过 这 作者 从 这 原来的 Bengali1915

作者译自1915年孟加拉语原文

[['frʌntɪspiːs] : [rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː] .
[Frontispiece : Rabindranath Tagore .
[卷首插图 : 拉宾德拉纳特 泰戈尔 .

[卷首插图：拉宾德拉纳特·泰戈尔。

[eɪdʒ] - — [siː] [tə'gɔː] . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]]
Age 16 — see tagore . jpg]
年龄 - — 看 泰戈尔 . jpg]

16岁——参见 tagore.jpg]

[tuː; tə] ['dʌbljuː] . [biː] . [jeɪts]
To W . B . Yeats
到 W . B . 叶芝

致 WB 叶芝

[θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] ['pəʊətri] , [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv] [vɜːs] ,
Thanks are due to the editor of Poetry , a Magazine of Verse ,
谢谢 是 到期的 到 这 编辑 的 诗 , 一个 杂志 的 诗 ,

感谢《诗歌》杂志的编辑，

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [eɪt] ['poʊəmz] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] .
for permission to reprint eight poems in this volume .
为了 允许 到 重印 八 诗歌 在 这 体积 .

获得许可，在本书中转载八首诗歌。

['prefəs]
Preface
前言

前言

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪrɪks] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] ,
Most of the lyrics of love and life ,
最多 的 这 歌词 的 爱 和 生活 ,

大部分关于爱情和生活的歌词，

[ðə; ði] [træns'leʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [beŋ'gɔːli] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
the translations of which from Bengali are published in this book ,
这 翻译 的 哪个 从 孟加拉 是 已发布 在 这 书 ,

本书收录了这些孟加拉语译文。

[wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəmz] [kən'teɪnd] [ɪn]
were written much earlier than the series of religious poems contained in
是 书面 很多 早些时候 比 这 系列 的 宗教 诗歌 包含 在
[ðə; ði] [bʊk] [nemd] [ˌdʒɪtən'dʒɑːli] .
the book named Gitanjali .
这 书 命名 吉檀迦利 .

它们的创作时间远早于《吉檀迦利》一书中收录的一系列宗教诗歌。

[ðə; ði] [træns'leʃən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['lɪtərəl] — [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəlz] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ə'brɪdʒd]
The translations are not always literal — the originals being sometimes abridged
这 翻译 是 不是 总是 文字 — 这 原件 存在 有时 简略
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['pærəfreɪzd] .
and sometimes paraphrased .
和 有时 改写 .

译文并不总是逐字翻译——原文有时会被删节，有时会被改写。

[rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː] . [wʌn]
Rabindranath Tagore . 1
拉宾德拉纳特 泰戈尔 . 1

拉宾德拉纳特·泰戈尔。1

['sɜːvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] , [maɪ] [kwiːn] !
Have mercy upon your servant , my queen !
有 怜悯 之上 你的 仆人 , 我的 女王 !

女王陛下，请怜悯您的仆人吧！

[kwiːn] .
QUEEN .
女王 .

女王。

[ðə; ði] [ə'sembli] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [gɒn] .
The assembly is over and my servants are all gone .
这 集会 是 超过 和 我的 仆人 是 全部 已消失 .

集会结束了，我的仆人们都走了。

[waɪ]
Why
为什么

为什么

[duː; də] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] ?
do you come at this late hour ?
做 你 来 在 这 晚的 小时 ?

你这么晚还来吗？

['sɜːvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ɪz] [maɪ] [taɪm] .
When you have finished with others , that is my time .
什么时候 你 有 完成的 和 其他的 , 那 是 我的 时间 .

当你忙完其他人的事之后，那就是我的时间了。

[ai] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['sɜːvənt] [tuː; tə][duː; də] .
I come to ask what remains for your last servant to do .
我 来 到 问 什么 遗迹 为了 你的 最后的 仆人 到 做 .

我来询问您最后一位仆人还有哪些事要做。

[kwiːn] .
QUEEN .
女王 .

女王。

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ?
What can you expect when it is too late ?
什么 能 你 预计 什么时候 它 是 也 晚的 ?

为时已晚时，你还能期待什么?

['sɜːvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[meɪk] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] .
Make me the gardener of your flower garden .
制作 我 这 园丁 的 你的 花 花园 .

让我成为你花园的园丁吧。

[kwiːn] .
QUEEN .
女王 .

女王。

[wɒt] ['fɒli] [ɪz] [ðɪs] ?
What folly is this ?
什么 蠢事 是 这 ?

这是何等愚蠢!

['sɜːvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[ai] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [maɪ]['ʌðə(r)] [wɜːk] .
I will give up my other work .
我 将要 给 向上 我的 其他 工作 .

我将放弃其他工作。

[ai] [wɪl] [θrəʊ] [maɪ] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [lɑːns] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
I will throw my swords and lances down in the dust .
我 将要 扔 我的 剑 和 长矛 向下 在 这 灰尘 .

我将把我的刀剑和长矛丢在尘土中。

[duː; də] [nɒt] [send]
Do not send
做 不是 发送

请勿发送

[ˌem 'iː]
me
我

我

[tuː; tə] ['dɪstənt] [kɔːts] ; [duː; də] [nɒt] [bɪd][ˌem 'iː] [ˌʌndə'teɪk] [njuː] ['kɔŋkwests] .
to distant courts ; do not bid me undertake new conquests .
到 遥远 法院 ; 做 不是 出价 我 承担 新的 征服 .

去往遥远的宫廷；不要让我去进行新的征服。

[bʌt; bət] [meɪk] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] .
But make me the gardener of your flower garden .
但 制作 我 这 园丁 的 你的 花 花园 .

但请让我成为你花园的园丁吧。

[kwiːn] .
QUEEN .
女王 .

女王。

[wɒt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːtiz] [biː; bi] ?
What will your duties be ?
什么 将要 你的 职责 是 ?

你的职责是什么？

['sɜːvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['aɪd(ə)l] [deɪz] .
The service of your idle days .
这 服务 的 你的 闲置的 天 .

让您闲暇时光更有意义。

[ai] [wɪl] [kiːp] [freʃ] [ðə; ði] ['grɑːsi] [pɑːθ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
I will keep fresh the grassy path where you walk in the morning ,
我 将要 保持 新鲜的 这 草丛 小路 在哪里 你 走 在 这 早晨 ,

我会保持你早上走过的那条草地小径的整洁。

[weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wɪl] [biː; bi] ['griːtɪd] [wɪð] [preɪz] [æt; ət] ['evri] [step] [baɪ]
where your feet will be greeted with praise at every step by
在哪里 你的 脚 将要 是 问候 和 称赞 在 每一个 步 经过

在那里，你每走一步都会受到赞扬。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
the flowers eager for death .
这 花朵 渴望的 为了 死亡 .

渴望死亡的花朵。

[ai] [wɪl] [swɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [swɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I will swing you in a swing among the branches of the
我 将要 摇摆 你 在 一个 摇摆 之中 这 分支 的 这

我会带你荡秋千，在树枝间飞翔

- , [weə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] [muːn] [wɪl] ['strʌg(ə)l]
saptaparna , where the early evening moon will struggle
- , 在哪里 这 早期的 晚上 月亮 将要 斗争

萨普塔帕纳，傍晚的月亮将挣扎

[tuː; tə] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [skɜːt] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .
to kiss your skirt through the leaves .
到 吻 你的 裙子 通过 这 树叶 .

透过树叶亲吻你的裙摆。

[ai] [wɪl] [rɪ'plenɪʃ] [wɪð] ['sentɪd] [ɔɪl] [ðə; ði][læmp] [ðæt] [bɜːnz] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]
I will replenish with scented oil the lamp that burns by your
我 将要 补充 和 香味 油 这 灯 那 烧伤 经过 你的

我将为你身旁的灯添满香油。

['bedsaɪd] , [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['fʊtstuːl] [wɪð] ['sænd(ə)l][ænd; ənd] ['sæfrən]
bedside , and decorate your footstool with sandal and saffron
床头 , 和 装饰 你的 脚凳 和 凉鞋 和 藏红花

床边摆放凉鞋和藏红花，并用它们装饰你的脚凳。

[peɪst] [ɪn] ['wʌndrəs] [dɪ'zaɪnz] .
paste in wondrous designs .
粘贴 在 奇妙的 设计 .

粘贴出奇妙的图案。

[kwiːn] .
QUEEN .
女王 .

女王。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] ?
What will you have for your reward ?
什么 将要 你 有 为了 你的 报酬 ?

你想要什么样的奖励?

['sɜːvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][həʊld][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [fɪsts] [laɪk] ['tendə(r)]
To be allowed to hold your little fists like tender
到 是 允许 到 抓住 你的 小的 拳头 喜欢 投标

被允许像温柔地握住你的小拳头。

['ləʊtəs] - [bʌdz] [ænd; ənd][slɪp]['flaʊə(r)] [tʃeɪnz] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪsts] ; [tuː; tə] [tɪndʒ]
lotus - buds and slip flower chains over your wrists ; to tinge
莲花 - 花蕾 和 滑 花 链条 超过 你的 手腕 ; 到 色调

莲花花蕾和花朵项链戴在手腕上;增添色彩

[ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wɪð] [ðə; ði] [red] [dʒuːs][ɒv; əv] [ə'ʃəʊkə]
the soles of your feet with the red juice of ashoka
这 鞋底 的 你的 脚 和 这 红色的 汁 的 阿育王

用阿育王红汁涂抹你的脚底

[pet(ə)lz][ænd; ənd] [kɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [spek] [ɒv; əv] [dʌst] [ðæt] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
petals and kiss away the speck of dust that may chance to
花瓣 和 吻 离开 这 斑点 的 灰尘 那 可能 机会 到

花瓣轻拂,吻去可能沾染的尘埃。

['lɪŋgə(r)][ðeə(r)] .
linger there .
萦绕 那里 .

在那里逗留片刻。

[kwiːn] .
QUEEN .
女王 .

女王。

[jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['grɑːntɪd] , [maɪ] ['sɜːvənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]
Your prayers are granted , my servant , you will be the
你的 祈祷 是 的确 , 我的 仆人 , 你 将要 是 这

你的祈祷已蒙应允,我的仆人,你将成为……

['gɑːdnə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] . [ˌtuː'tuː]
gardener of my flower garden . 2
园丁 的 我的 花 花园 . 2

我的花园的园丁。2

" [ɑː] , ['pəʊɪt] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [drɔːz] [nɪə(r)] ; [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɪz] ['tɜːnɪŋ] [greɪ] .
" Ah , poet , the evening draws near ; your hair is turning grey .
" 啊 , 诗人 , 这 晚上 平局 靠近 ; 你的 头发 是 转弯 灰色的 .

"啊,诗人,夜幕降临,你的头发也开始变白了。"

" [duː; də][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ləʊnli] ['mjuːzɪŋ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ? "
" Do you in your lonely musing hear the message of the hereafter ? "
" 做 你 在 你的 孤独 沉思 听到 这 信息 的 这 此后 ? "

"在你孤独沉思的时候，你是否听到了来世的讯息？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːvnɪŋ] , " [ðə; ði]['pəʊɪt] [sed] , " [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['lɪsənɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm]
" It is evening , " the poet said , " and I am listening because some
" 它 是 晚上 , " 这 诗人 说 , " 和 我 是 聆听 因为 一些

"夜幕降临了,"诗人说，"我正在倾听，因为有些……"

[wʌn] [meɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [leɪt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
one may call from the village , late though it be .
一 可能 称呼 从 这 村庄 , 晚的 尽管 它 是 .

即使很晚，也可以从村里打电话。

" [ai] [wɒtʃ] [ɪf] [jʌŋ] [strei] [hɑːts] [miːt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [peəz] [ɒv; əv]
" I watch if young straying hearts meet together , and two pairs of
" 我 手表 如果 年轻的 迷途 心 见面 一起 , 和 二 对 的

"我观察着那些迷途的年轻心灵是否会相遇，以及两对情侣……"

['iːgə(r)] [aɪz] [beg][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)]['saɪləns][ænd; ənd] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)]
eager eyes beg for music to break their silence and speak for
渴望的 眼睛 求 为了 音乐 到 休息 他们的 沉默 和 说话 为了

渴望的眼神乞求音乐打破沉默，诉说一切。

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

" [huː] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [wiːv] [ðeə(r)] ['pæʃənət] [sɔːŋz] , [ɪf] [ai][sɪt][ɒn][ðə; ði]
" Who is there to weave their passionate songs , if I sit on the
" WHO 是 那里 到 编织 他们的 热情的 歌曲 , 如果 我 坐 在 这

"如果我坐在那里，谁来谱写他们充满激情的歌谣呢？"

[ʃɔː(r)] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪt] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'jɒnd] ?
shore of life and contemplate death and the beyond ?
支撑 的 生活 和 沉思 死亡 和 这 超过 ?

生命的彼岸，沉思死亡与来世？

" [ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] [ˌdisə'piə] .
" The early evening star disappears .
" 这 早期的 晚上 星星 消失 .

傍晚的星星消失了。

" [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] ['sləʊli] [daɪz] [baɪ][ðə; ði]['saɪlənt]['rɪvə(r)] .
" The glow of a funeral pyre slowly dies by the silent river .
" 这 辉光 的 一个 葬礼 火葬堆 缓慢地 死亡 经过 这 沉默的 河 .

"葬礼柴堆的光芒在寂静的河边慢慢熄灭。"

" ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][kraɪ][ɪn] ['kɔːrəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs]
" Jackals cry in chorus from the courtyard of the deserted house
" 豺狼 哭 在 合唱 从 这 庭院 的 这 荒凉的 房子

废弃房屋的院子里，豺狼齐声嚎叫。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːn] - [aʊt] [muːn] .
in the light of the worn - out moon .
在 这 光 的 这 磨损 - 出去 月亮 .

在残月的照耀下。

" [ɪf] [sʌm; səm]['wɒndərə(r)] , ['liːvɪŋ] [həʊm] , [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]
" If some wanderer , leaving home , come here to watch the night and
" 如果 一些 流浪者 , 离开 家 , 来 这里 到 手表 这 夜晚 和

"如果某个流浪者，离家而来，到这里看夜，

[wɪð] [baʊd] [hed] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [huː] [ɪz]
with bowed head listen to the murmur of the darkness , who is
和 鞠躬 头 听 到 这 低语 的 这 黑暗 , WHO 是

低垂着头，倾听黑暗的低语，那是谁?

[ðeə(r)][tuː; tə]['wɪspə(r)][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][laɪf]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɪf] [ai] ,
there to whisper the secrets of life into his ears if I ,
那里 到 耳语 这 秘密 的 生活 进入 他的 耳朵 如果 我 ,

如果我在那里，他会悄悄地将生命的秘密告诉他就好了，

['ʃʌtɪŋ] [maɪ] [dɔːz] , [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [friː] [maɪ'self][frɒm; frəm]['mɔːt(ə)l][bɒndz] ?
shutting my doors , should try to free myself from mortal bonds ?
关闭 我的 门 , 应该 尝试 到 自由的 我 从 凡人 债券 ?

关上大门，我是否应该尝试挣脱凡人的束缚?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ðæt] [maɪ][heə(r)][ɪz] ['tɜːnɪŋ] [greɪ] .
" It is a trifle that my hair is turning grey .
" 它 是 一个 琐事 那 我的 头发 是 转弯 灰色的 .

“头发变白是件小事。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['evə(r)][æz; əz] [jʌŋ] [ɔː(r)][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv]
" I am ever as young or as old as the youngest and the oldest of
" 我 是 曾经 作为 年轻的 或者 作为 老的 作为 这 最小的 和 这 最老 的

“我永远和最年轻的人一样年轻，也和最年长的人一样年老。”

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
this village .
这 村庄 .

这个村庄。

" [sʌm; səm][hæv; həv] [smaɪlz] , [swiːt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ][slaɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn]
" Some have smiles , sweet and simple , and some a sly twinkle in
" 一些 有 微笑 , 甜的 和 简单的 , 和 一些 一个 狡猾 闪烁 在

有些人笑容甜美而单纯，有些人则眼神狡黠。

[ðeə(r)] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

他们的眼睛。

" [sʌm; səm][hæv; həv] [tɪəz] [ðæt] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [tɪəz]
" Some have tears that well up in the daylight , and others tears
" 一些 有 眼泪 那 出色地 向上 在 这 日光 , 和 其他的 眼泪

有些人即使在白天也会流泪，而有些人则会流泪

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gluːm] .
that are hidden in the gloom .
那 是 隐 在 这 愁云 .

隐藏在黑暗中的。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [bruːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
They all have need for me , and I have no time to brood over the
他们 全部 有 需要 为了 我 , 和 我 有 不 时间 到 幼虫 超过 这

他们都需要我，我没时间去想这些。

['ɑːftəlaɪf] .
afterlife .
来世 .

来世。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [wɪð] [iːtʃ] , [wɒt] ['mætə(r)] [ɪf] [maɪ][heə(r)] [tɜːnz] [greɪ] ? " [θriː]
" I am of an age with each , what matter if my hair turns grey ? " 3
" 我 是 的 一个 年龄 和 每个 , 什么 事情 如果 我的 头发 转弯 灰色的 ? " 3

“我已经到了和他们一样的年纪，头发变白又有什么关系呢? ”3

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][kɑːst][maɪ][net]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
In the morning I cast my net into the sea .
在 这 早晨 我 投掷 我的 网 进入 这 海 .

清晨，我向大海撒网。

[ai] [drægd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][dɑːk] [ə'bɪs] [θɪŋz] [ɒv; əv][streɪndʒ]['æspekt][ænd; ənd]
I dragged up from the dark abyss things of strange aspect and
我 拖拽 向上 从 这 黑暗的 深渊 事物 的 奇怪的 方面 和

我从黑暗深渊中拖出了一些外形奇特的东西，

[streɪndʒ] ['bjuːti] — [sʌm; səm] [ʃɒn] [laɪk][ə; eɪ][smaɪl] , [sʌm; səm] ['glisən] [laɪk]
strange beauty — some shone like a smile , some glistened like
奇怪的 美丽 — 一些 闪耀 喜欢 一个 微笑 , 一些 闪闪发光 喜欢

奇异的美——有些像微笑般闪耀，有些像……

[tɪəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [flʌʃt] [laɪk][ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ][braɪd] .
tears , and some were flushed like the cheeks of a bride .
眼泪 , 和 一些 是 酡 喜欢 这 脸颊 的 一个 新娘 .

有些人泪流满面，有些人的脸颊像新娘的脸颊一样绯红。

[wen] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] ['bɜːd(ə)n][ai] [went] [həʊm] , [maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
When with the day's burden I went home , my love was sitting in
什么时候 和 这 天 负担 我 去 家 , 我的 爱 曾是 坐着 在

当我带着一天的重担回到家时，我的爱人正坐在那里。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['aɪdli] ['teərɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
the garden idly tearing the leaves of a flower .
这 花园 闲散地 撕裂 这 树叶 的 一个 花 .

花园里的精灵漫不经心地撕扯着花朵的叶子。

[ai] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɔːl] [ðæt] [ai]
I hesitated for a moment , and then placed at her feet all that I
我 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 和 然后 放置 在 她 脚 全部 那 我

我犹豫了片刻，然后把所有东西都放在了她的脚下。

[hæd; həd] [drægd] [ʌp] , [ænd; ənd] [stʊd] ['saɪlənt] .
had dragged up , and stood silent .
有 拖拽 向上 , 和 站立 沉默的 .

他拖着身子站了起来，一言不发。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
She glanced at them and said , " What strange things are these ?
她 瞥了一眼 在 他们 和 说 , " 什么 奇怪的 事物 是 这些 ?

她瞥了它们一眼，说道：“这些是什么奇怪的东西？”

[ai]
I
我

我

[nəʊ] [nɒt][ɒv; əv] [wɒt] [juːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
know not of what use they are !
知道 不是 的 什么 使用 他们 是 !

不知道它们有什么用！

" [ai] [baʊd] [maɪ] [hed] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] , " [ai][hæv; həv][nɒt] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
" I bowed my head in shame and thought , " I have not fought for
" 我 鞠躬 我的 头 在 耻辱 和 想法 , " 我 有 不是 战斗 为了

我羞愧地低下头，心想：“我没有为……而战。”

[ðiːz] , [ai][dɪd][nɒt] [bai] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɪt] [gɪfts]
these , I did not buy them in the market ; they are not fit gifts
这些 , 我 做过 不是 买 他们 在 这 市场 ; 他们 是 不是 合身 礼物

这些东西我不是在市场上买的；它们不适合作为礼物。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

为了她。

" [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [θruː] [ai] [flʌŋ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði]
" Then the whole night through I flung them one by one into the
" 然后 这 所有的 夜晚 通过 我 扔 他们 一 经过 一 进入 这

“然后整晚我都把它们一个接一个地扔进……”

[striːt] .
street .
街道 .

街道。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['trævələz] [keɪm] ; [ðeɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['kærid]
In the morning travellers came ; they picked them up and carried
在 这 早晨 旅行者 来了 ; 他们 挑选 他们 向上 和 携带

清晨，旅客们来了；他们把他们抬起来，搬走了。

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

['ɪntuː][fɑː(r)] ['kʌntriz] . [fɔːr]
into far countries . 4
进入 远的 国家 . 4

远赴他乡。4

[ɑː] [ˌem 'iː] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [bɪld] [maɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt]
Ah me , why did they build my house by the road to the market
啊 我 , 为什么 做过 他们 建造 我的 房子 经过 这 路 到 这 市场

唉，为什么他们要把我的房子建在市场路边呢?

[taʊn] ?
town ?
镇 ?

镇?

[ðeɪ] [mɔː(r)][ðeə(r)] ['leɪdn] [boʊts][nɪə(r)][maɪ] [triːz] .
They moor their laden boats near my trees .
他们 泊 他们的 满载 船 靠近 我的 树木 .

他们将满载货物的船只停泊在我家树附近。

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd]['wɒndə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [wɪl] .
They come and go and wander at their will .
他们 来 和 去 和 漫步 在 他们的 将要 .

他们来来往往，自由自在地游荡。

[ai][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ; [maɪ][taɪm] [weəz] [ɒn] .
I sit and watch them ; my time wears on .
我 坐 和 手表 他们 ; 我的 时间 穿着 在 .

我坐着看着他们；我的时间就这样流逝了。

[tɜːn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ai] ['kænɒt] .
Turn them away I cannot .
转动 他们 离开 我 不能 .

我无法拒绝他们。

[ænd; ənd] [ðʌs] [maɪ] [deɪz] [pɑːs] [baɪ] .
And thus my days pass by .
和 因此 我的 天 经过 经过 .

就这样，我的日子一天天过去了。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðeə(r)] [steps] [saʊnd] [baɪ][maɪ][dɔː(r)] .
Night and day their steps sound by my door .
夜晚 和 天 他们的 步骤 声音 经过 我的 门 .

日夜都有他们的脚步声在我门前响起。

['veɪnli] [ai][kraɪ] , " [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] .
Vainly I cry , " I do not know you .
徒劳地 我 哭 , " 我 做 不是 知道 你 .

我徒劳地喊道：“我不认识你。”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][maɪ] ['fɪŋgəz] , [sʌm; səm][tuː; tə][maɪ]['nɒstrəlz] , [ðə; ði]
" Some of them are known to my fingers , some to my nostrils , the
" 一些 的 他们 是 已知 到 我的 手指 , 一些 到 我的 鼻孔 , 这

“有些我熟知，有些我闻所未闻，

[blʌd] [ɪn][maɪ] [veɪns] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][maɪ]
blood in my veins seems to know them , and some are known to my
血 在 我的 静脉 似乎 到 知道 他们 , 和 一些 是 已知 到 我的

我血管里的血液似乎认识他们，而有些血液我也认识。

[driːmz] .
dreams .
梦境 .

梦想。

[tɜːn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ai] ['kænɒt] .
Turn them away I cannot .
转动 他们 离开 我 不能 .

我无法拒绝他们。

[ai][kɔːl][ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] , " [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs]
I call them and say , " Come to my house
我 称呼 他们 和 说 , " 来 到 我的 房子

我打电话给他们说：“来我家。”

[huː'evə(r)] [tʃuːz] .
whoever chooses .
谁 选择 .

无论谁选择。

[jes] , [kʌm] .
Yes , come .
是的 , 来 .

好的，请过来。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
" In the morning the bell rings in the temple .
" 在 这 早晨 这 钟 戒指 在 这 寺庙 .

清晨，寺庙里响起了钟声。

[ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
They come with their baskets in their hands .
他们 来 和 他们的 篮子 在 他们的 双手 .

他们手里提着篮子来了。

[ðeə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)]['rəʊzi] [red] .
Their feet are rosy red .
他们的 脚 是 红润 红色的 .

它们的脚呈玫瑰红色。

[ðə; ði] ['ɜːli] [lait] [ɒv; əv] [dɔːn] [ɪz][ɒn][ðeə(r)]

The early light of dawn is on their

这 早期的 光 的 黎明 是 在 他们的

黎明的第一缕曙光洒在他们身上。

['feɪsɪz] .

faces .

面孔 .

面孔。

[tɜːn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ai] ['kænɒt] .

Turn them away I cannot .

转动 他们 离开 我 不能 .

我无法拒绝他们。

[ai][kɔːl][ðem; ðəm][ænd; ənd][ai] [seɪ] , " [kʌm] [tuː; tə][maɪ]

I call them and I say , " Come to my

我 称呼 他们 和 我 说 , " 来 到 我的

我打电话给他们，说：“来我家。”

['gɑːd(ə)n][tuː; tə]['gæðə(r)] ['flaʊəz] .

garden to gather flowers .

花园 到 收集 花朵 .

去花园里采花。

[kʌm] ['hɪðə(r)] .

Come hither .

来 这里 .

过来。

" [ɪn][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [ðə; ði] [gɒŋ] [saʊndz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .

" In the mid - day the gong sounds at the palace gate .

" 在 这 中 - 天 这 锣 声音 在 这 宫殿 门 .

“正午时分，宫门响起锣声。”

[ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] [ðeɪ] [liːv] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd]['lɪŋgə(r)][nɪə(r)][maɪ] [hedʒ] .

I know not why they leave their work and linger near my hedge .

我 知道 不是 为什么 他们 离开 他们的 工作 和 萦绕 靠近 我的 对冲 .

我不知道他们为什么放下手头的工作，在我家树篱附近逗留。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)][ɑː(r); ə(r)] [peɪl] [ænd; ənd]['feɪdɪd] ; [ðə; ði] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)]

The flowers in their hair are pale and faded ; the notes are

这 花朵 在 他们的 头发 是 苍白 和 褪色 ; 这 笔记 是

他们头发上的花朵苍白凋零；音符是

['læŋgwɪd][ɪn][ðeə(r)] [fluːts] .

languid in their flutes .

慵懒的 在 他们的 长笛 .

悠扬的笛声。

[tɜːn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ai] ['kænɒt] .

Turn them away I cannot .

转动 他们 离开 我 不能 .

我无法拒绝他们。

[ai][kɔːl][ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] , " [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪz] [kuːl]

I call them and say , " The shade is cool

我 称呼 他们 和 说 , " 这 阴影 是 凉爽的

我打电话给他们说：“树荫很凉爽。”

['ʌndə(r)][maɪ] [triːz] . [kʌm] , [frendz] .

under my trees . Come , friends .

在下面 我的 树木 . 来 , 朋友们 .

在我的树下。来吧，朋友们。

" [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [tʃɜːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
" At night the crickets chirp in the woods .
" 在 夜晚 这 蟋蟀 啁啾 在 这 树林 .
“夜里，蟋蟀在树林里鸣叫。”

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['kʌmz] ['sləʊli] [tuː; tə][maɪ][dɔː(r)][ænd; ənd]['dʒentli] [nɔk] ?
Who is it that comes slowly to my door and gently knocks ?
WHO 是 它 那 来 缓慢地 到 我的 门 和 轻轻地 敲门声 ?
是谁缓缓走到我的门前，轻轻敲门?

[ai] ['veɪgli] [siː] [ðə; ði] [feɪs] , [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz]['spəʊkən] , [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv]
I vaguely see the face , not a word is spoken , the stillness of
我 依稀 看 这 脸 , 不是 一个 单词 是 说 , 这 寂静 的
我隐约看到那张脸，没有人说话，一片寂静。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][ɔːl] [ə'raʊnd] .
the sky is all around .
这 天空 是 全部 大约 .
天空就在我们周围。

[tɜːn] [ə'weɪ] [maɪ]['saɪlənt] [gest] [ai] ['kænɒt] .
Turn away my silent guest I cannot .
转动 离开 我的 沉默的 客人 我 不能 .
我无法拒绝这位沉默的客人。

[ai] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [θruː]
I look at the face through
我 看 在 这 脸 通过
我透过......看着那张脸

[ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['aʊəz] [ɒv; əv] [driːmz] [pɑːs] [baɪ] . [faɪv]
the dark , and hours of dreams pass by . 5
这 黑暗的 , 和 小时 的 梦境 经过 经过 . 5
黑暗中，梦乡时光悄然流逝。5

[ai][ˌeɪ 'em] ['restləs] .
I am restless .
我 是 不安 .
我焦躁不安。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [θɪŋz] .
I am athirst for far - away things .
我 是 口渴 为了 远的 - 离开 事物 .
我渴望遥远的事物。

[maɪ] [səʊl] [gəʊz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [skɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪm]
My soul goes out in a longing to touch the skirt of the dim
我的 灵魂 去 出去 在 一个 渴望 到 触碰 这 裙子 的 这 暗淡
我的灵魂渴望触碰那朦胧的裙摆。

['dɪstəns] .
distance .
距离 .
距离。

[əʊ] [greɪt] [bɪ'jɒnd] , [əʊ][ðə; ði] [kiːn] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fluːt] !
O Great Beyond , O the keen call of thy flute !
哦 伟大的 超过 , 哦 这 敏锐的 称呼 的 你的 长笛 !
伟大的彼岸啊，你笛声多么嘹亮！

[ai] [fə'get] , [ai]['evə(r)] [fə'get] , [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪŋz] [tuː; tə][flai] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
I forget , I ever forget , that I have no wings to fly , that I am
我 忘记 , 我 曾经 忘记 , 那 我 有 不 翅膀 到 飞 , 那 我 是
我忘记了，我总是忘记了，我没有翅膀可以飞翔，我就是

[baʊnd] [ɪn] [ðɪs] [spɒt] [ˌevəˈmɔː(r)] .
bound in this spot evermore .
边界 在 这 点 越来越 .
永远被困在这里。

[ai][ˌeɪ 'em]['iːgə(r)][ænd; ənd] ['weɪkfl] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] .
I am eager and wakeful , I am a stranger in a strange land .
我 是 渴望的 和 清醒 , 我 是 一个 陌生人 在 一个 奇怪的 土地 .
我渴望而清醒，我身处异乡。

[ðaɪ] [breθ] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['wɪspərɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] [həʊp] .
Thy breath comes to me whispering an impossible hope .
你的 气息 来 到 我 耳语 一个 不可能的 希望 .
你的气息拂过我的耳畔，轻声诉说着一个不可能实现的希望。

[ðaɪ] [tʌŋ] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [æz; əz][ɪts] ['veri] [əʊn] .
Thy tongue is known to my heart as its very own .
你的 舌头 是 已知 到 我的 心 作为 它是 非常 自己的 .
你的舌头，我的心早已视之为己有。

[əʊ][fɑː(r)] - [tuː; tə] - [siːk] , [əʊ][ðə; ði] [kiːn] [kɔːl][ɒv; əv][ðaɪ] [fluːt] !
O Far - to - seek , O the keen call of thy flute !
哦 远的 - 到 - 寻找 , 哦 这 敏锐的 称呼 的 你的 长笛 !
远方寻觅啊，你笛声的嘹亮啊！

[ai] [fə'get] , [ai]['evə(r)] [fə'get] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [wei] , [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt]
I forget , I ever forget , that I know not the way , that I have not
我 忘记 , 我 曾经 忘记 , 那 我 知道 不是 这 方式 , 那 我 有 不是
我忘记了，我总是忘记了，我不知道那条路，我没有

[ðə; ði] [wɪŋd] [hɔːs] .
the winged horse .
这 有翅膀的 马 .
飞马。

[ai][ˌeɪ 'em] ['lɪstləs] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['wɒndərə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I am listless , I am a wanderer in my heart .
我 是 蔫 , 我 是 一个 流浪者 在 我的 心 .
我感到无精打采，我的内心像个游荡者。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [heɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪd] ['aʊəz] , [wɒt] [vɑːst] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðaɪn]
In the sunny haze of the languid hours , what vast vision of thine
在 这 阳光明媚 阴霾 的 这 慵懒的 小时 , 什么 广阔的 想象 的 你的
在慵懒时光的阳光薄雾中，你那广阔的视野是何等广阔！

[teɪks] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] !
takes shape in the blue of the sky !
需要 形状 在 这 蓝色的 的 这 天空 !
在蔚蓝的天空中成形！

[əʊ] ['fɑːðɪst] [end] , [əʊ][ðə; ði] [kiːn] [kɔːl][ɒv; əv][ðaɪ] [fluːt] !
O Farthest end , O the keen call of thy flute !
哦 最远 结尾 , 哦 这 敏锐的 称呼 的 你的 长笛 !
遥远的尽头啊，你笛声的尖锐呼唤啊！

[ai] [fə'get] , [ai]['evə(r)] [fə'get] , [ðæt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] ['evriweə(r)] [ɪn]
I forget , I ever forget , that the gates are shut everywhere in
我 忘记 , 我 曾经 忘记 , 那 这 大门 是 关闭 到处 在
我总是忘记，真的总是忘记，所有地方的大门都紧闭着。

[ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ai] [dwel] [ə'ləʊn] ! [sɪks]
the house where I dwell alone ! 6
这 房子 在哪里 我 住 独自的 ! 6
我独自居住的房子！6

[ðə; ði] [teɪm] [bɜːd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ðə; ði] [friː] [bɜːd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
The tame bird was in a cage , the free bird was in the forest .
这 驯服 鸟 曾是 在 一个 笼 , 这 自由的 鸟 曾是 在 这 森林 .

驯服的鸟儿被关在笼子里，自由的鸟儿在森林里。

[ðeɪ] [met] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [feɪt] .
They met when the time came , it was a decree of fate .
他们 遇见 什么时候 这 时间 来了 , 它 曾是 一个 法令 的 命运 .

时机成熟，他们相遇了，这是命运的安排。

[ðə; ði] [friː] [bɜːd][kraɪz] , " [əʊ][maɪ] [lʌv] , [let][ˌjuː 'es][flai][tuː; tə] [wʊd] .
The free bird cries , " O my love , let us fly to wood .
这 自由的 鸟 哭泣 , " 哦 我的 爱 , 让 我们 飞 到 木头 .

自由的鸟儿呼喊道：“哦，我的爱人，让我们飞到树林里去吧。”

" [ðə; ði][keɪdʒ][bɜːd] ['wɪspərz] , " [kʌm] ['hɪðə(r)] , [let][ˌjuː 'es][bəuθ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
" The cage bird whispers , " Come hither , let us both live in the
" 这 笼 鸟 低语 , " 来 这里 , 让 我们 两个都 居住 在 这

笼中鸟低语道：“过来，让我们一起生活在这里。”

[keɪdʒ] .
cage .
笼 .

笼。

" [sez] [ðə; ði] [friː] [bɜːd] , " [ə'mʌŋ] [bɑːrz] , [weə(r)] [ɪz][ðeə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [spred]
" Says the free bird , " Among bars , where is there room to spread
" 说道 这 自由的 鸟 , " 之中 酒吧 , 在哪里 是 那里 房间 到 传播

自由的鸟儿说：“酒吧之间，哪里还有飞翔的空间？”

[wʌnz] [wɪŋz] ? "
one's wings ? "
一个人的 翅膀 ? "

自己的翅膀？

" [ə'læs] , " [kraɪz][ðə; ði][keɪdʒ][bɜːd] , " [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][sɪt]
" Alas , " cries the cage bird , " I should not know where to sit
" 唉 , " 哭泣 这 笼 鸟 , " 我 应该 不是 知道 在哪里 到 坐

“唉，”笼中鸟哀叹道，“我真不知道该落脚何处。”

[pɜːtʃt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
perched in the sky .
栖息 在 这 天空 .

高悬于天际。

" [ðə; ði] [friː] [bɜːd][kraɪz] , " [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The free bird cries , " My darling , sing the songs of the
" 这 自由的 鸟 哭泣 , " 我的 亲爱的 , 唱歌 这 歌曲 的 这

自由的鸟儿呼喊：“我的爱人，唱起歌来吧！”

['wʊdləndz] .
woodlands .
林地 .

林地。

" [ðə; ði][keɪdʒ][bɜːd] [sez] , " [sɪt][baɪ][maɪ][saɪd] , [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv]
" The cage bird says , " Sit by my side , I'll teach you the speech of
" 这 笼 鸟 说道 , " 坐 经过 我的 边 , 患病的 教 你 这 演讲 的

笼中鸟说：“坐在我身边，我教你说话……”

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] .
the learned .
这 学习 .

博学之士。

" [ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɜːd] [kraɪz] , " [nəʊ] , [ɑː] [nəʊ] !
" The forest bird cries , " No , ah no !
" 这 森林 鸟 哭泣 , " 不 , 啊 不 !

森林里的鸟儿叫道："不，啊，不！"

[sɔːŋz] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [tɔːt] .
songs can never be taught .
歌曲 能 绝不 是 教授 .

歌曲是无法教授的。

" [ðə; ði] [keɪdʒ] [bɜːd] [sez] , " [ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The cage bird says , " Alas for me , I know not the songs of the
" 这 笼 鸟 说道 , " 唉 为了 我 , 我 知道 不是 这 歌曲 的 这

笼中鸟说："唉，我却不懂鸟儿的歌声。"

['wʊdləndz] .
woodlands .
林地 .

林地。

" [ðeə(r)] [lʌv] [ɪz] [ɪn'tens] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [flai] [wɪŋ]
" Their love is intense with longing , but they never can fly wing
" 他们的 爱 是 激烈的 和 渴望 , 但 他们 绝不 能 飞 翼

他们的爱充满渴望，但他们永远无法展翅高飞。

[tuː; tə] [wɪŋ] .
to wing .
到 翼 .

飞翔。

[θruː] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ðeɪ] [lʊk] , [ænd; ənd] [veɪn] [ɪz] [ðeə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə]
Through the bars of the cage they look , and vain is their wish to
通过 这 酒吧 的 这 笼 他们 看 , 和 徒劳 是 他们的 希望 到

他们透过笼子的铁栏向外望去，但他们的愿望终究是徒劳的。

[nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
know each other .
知道 每个 其他 .

彼此认识。

[ðeɪ] ['flʌtə(r)] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn] ['jɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪŋ] , " [kʌm] ['kləuzə(r)] , [maɪ]
They flutter their wings in yearning , and sing , " Come closer , my
他们 扑 他们的 翅膀 在 渴望 , 和 唱歌 , " 来 更近 , 我的

它们渴望地扑扇着翅膀，唱着："靠近些，我的……"

[lʌv] !
love !
爱 !

爱！

" [ðə; ði] [friː] [bɜːd] [kraɪz] , " [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] , [ai] [fɪə(r)] [ðə; ði] [kləʊzd] [dɔːz] [ɒv; əv]
" The free bird cries , " It cannot be , I fear the closed doors of
" 这 自由的 鸟 哭泣 , " 它 不能 是 , 我 害怕 这 关闭 门 的

自由的鸟儿哭喊道："不可能，我害怕那紧闭的大门……"

[ðə; ði] [keɪdʒ] .
the cage .
这 笼 .

笼子。

" [ðə; ði] [keɪdʒ] [bɜːd] ['wɪspərz] , " [ə'læs] , [maɪ] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊələs] [ænd; ənd] [ded] . " ['sɛvən]
" The cage bird whispers , " Alas , my wings are powerless and dead . " 7
" 这 笼 鸟 低语 , " 唉 , 我的 翅膀 是 无力 和 死的 . " 7

笼中鸟低语道："唉，我的翅膀无力而死。"7

[əʊ]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɪz][tuː; tə] [pɑːs] [baɪ]['aʊə(r)][dɔː(r)] , — [haʊ] [kæn; kən][ai]

O mother , the young Prince is to pass by our door , — how can I

哦 母亲 , 这 年轻的 王子 是 到 经过 经过 我们的 门 , — 如何 能 我

哦，母亲，年轻的王子即将经过我们家门口，——我该如何是好?

[ə'tend] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

attend to my work this morning ?

出席 到 我的 工作 这 早晨 ?

今天上午帮我处理工作?

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [breɪd] [ʌp] [maɪ][heə(r)] ; [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['gɑːmənt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] .

Show me how to braid up my hair ; tell me what garment to put on .

展示 我 如何 到 编织 向上 我的 头发 ; 告诉 我 什么 服装 到 放 在 .

教我怎么编辫子；告诉我该穿什么衣服。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [ə'meɪzd] , ['mʌðə(r)] ?

Why do you look at me amazed , mother ?

为什么 做 你 看 在 我 惊叹 , 母亲 ?

妈妈，你为什么用惊讶的眼神看着我?

[ai] [nəʊ] [wel] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [glɑːns] [ʌp] [wʌns][æt; ət][maɪ] ['wɪndəʊ] ; [ai] [nəʊ] [hiː; hi]

I know well he will not glance up once at my window ; I know he

我 知道 出色地 他 将要 不是 瞥一眼 向上 一次 在 我的 窗户 ; 我 知道 他

我知道他绝不会抬头看一眼我的窗户；我知道他

[wɪl] [pɑːs] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ; ['əʊnli][ðə; ði]

will pass out of my sight in the twinkling of an eye ; only the

将要 经过 出去 的 我的 视线 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 ; 仅有的 这

转瞬之间便会消失在我的视线之外；只有

['vænɪʃɪŋ] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluːt] [wɪl] [kʌm] ['sɒbɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm]

vanishing strain of the flute will come sobbing to me from

消失 拉紧 的 这 长笛 将要 来 啜泣 到 我 从

笛声渐弱，仿佛要从我耳边低语。

[ə'fɑː(r)] .

afar .

远方 .

远方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɪl] [pɑːs] [baɪ]['aʊə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt] [ɒn][maɪ]

But the young Prince will pass by our door , and I will put on my

但 这 年轻的 王子 将要 经过 经过 我们的 门 , 和 我 将要 放 在 我的

但年轻的王子会经过我们家门口，我会穿上我的

[best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

best for the moment .

最好的 为了 这 片刻 .

目前来说是最好的。

[əʊ]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [dɪd] [pɑːs] [baɪ]['aʊə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

O mother , the young Prince did pass by our door , and the morning

哦 母亲 , 这 年轻的 王子 做过 经过 经过 我们的 门 , 和 这 早晨

哦，母亲，那位年轻的王子确实路过过我们家门，而且是在清晨。

[sʌn] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .

sun flashed from his chariot .

太阳 闪光灯 从 他的 战车 .

阳光从他的战车上照射下来。

[ai] [swept] [ə'saɪd][ðə; ði][veɪl][frɒm; frəm][maɪ] [feɪs] , [ai][tɔː(r)][ðə; ði]['ruːbi] [tʃeɪn] [frɒm; frəm]

I swept aside the veil from my face , I tore the ruby chain from

我 扫荡 旁边 这 面纱 从 我的 脸 , 我 撕裂 这 红宝石 链 从

我拂开脸上的面纱，扯下红宝石项链

[maɪ] [nek] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːθ] .
my neck and flung it in his path .
我的 脖子 和 扔 它 在 他的 小路 .

我的脖子被我扭断，然后甩到他面前。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] [əˈmeɪzd] , [ˈmʌðə(r)] ?
Why do you look at me amazed , mother ?
为什么 做 你 看 在 我 惊叹 , 母亲 ?

妈妈，你为什么用惊讶的眼神看着我?

[ai] [nəʊ] [wel] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [pɪk] [ʌp][maɪ] [tʃeɪn] ; [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [krʌʃt]
I know well he did not pick up my chain ; I know it was crushed
我 知道 出色地 他 做过 不是 挑选 向上 我的 链 ; 我 知道 它 曾是 碎

我很清楚他没有捡起我的项链；我知道它已经被压碎了。

[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wiːlz] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [red] [steɪn] [əˈpɒn][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]
under his wheels leaving a red stain upon the dust , and no one
在下面 他的 车轮 离开 一个 红色的 弄脏 之上 这 灰尘 , 和 不 一

车轮碾过，尘土上留下一片红色的污渍，却无人察觉。

[nəʊz] [wɒt] [maɪ][gɪft][wɒz; wəz][nɔː(r)][tuː; tə] [huːm] .
knows what my gift was nor to whom .
知道 什么 我的 礼物 曾是 也不 到 谁 .

他不知道我送的是什么礼物，也不知道送给了谁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [dɪd] [pɑːs] [baɪ][ˈaʊə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [flʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒuːəl]
But the young Prince did pass by our door , and I flung the jewel
但 这 年轻的 王子 做过 经过 经过 我们的 门 , 和 我 扔 这 宝石

但那位年轻的王子确实经过了我们家门口，我便把那颗宝石扔了出去。

[frɒm; frəm][maɪ] [brest] [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz][pɑːθ] . [eit]
from my breast before his path . 8
从 我的 胸部 前 他的 小路 . 8

从我的胸膛，在他面前。8

[wen] [ðə; ði][læmp] [went] [aʊt] [baɪ][maɪ][bed][ai] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɜːli] [bɝdz] .
When the lamp went out by my bed I woke up with the early birds .
什么时候 这 灯 去 出去 经过 我的 床 我 觉醒 向上 和 这 早期的 鸟类 .

床边的灯熄灭后，我像早起的鸟儿一样醒来了。

[ai][sæt][æt; ət][maɪ][ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [riːθ] [ɒn][maɪ] [luːs] [heə(r)] .
I sat at my open window with a fresh wreath on my loose hair .
我 卫星 在 我的 打开 窗户 和 一个 新鲜的 花圈 在 我的 松动的 头发 .

我坐在敞开的窗边，披散的头发上戴着一顶新鲜的花环。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtrævələ(r)] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ɪn][ðə; ði][ˈrəʊzi][mɪst][ɒv; əv][ðə; ði]
The young traveller came along the road in the rosy mist of the
这 年轻的 游客 来了 沿着 这 路 在 这 红润 薄雾 的 这

年轻的旅人沿着道路走来，周围笼罩着玫瑰色的薄雾。

[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

早晨。

[ə; eɪ] [pɜːl] [tʃeɪn] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz]
A pearl chain was on his neck , and the sun's rays fell on his
一个 珍珠 链 曾是 在 他的 脖子 , 和 这 太阳的 射线 跌倒 在 他的

他脖子上戴着一条珍珠项链，阳光洒在他的脖子上。

[kraʊn] .
crown .
王冠 .

王冠。

[hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɪð] [æn; ən] ['iːgə(r)]
He stopped before my door and asked me with an eager
他 停止 前 我的 门 和 问 我 和 一个 渴望的

他停在我门前，急切地问我

[kraɪ] , " [weə(r)] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
cry , " Where is she ?
哭 , " 在哪里 是 她 ?

哭喊：“她在哪里？”

" [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [ʃeɪm] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ai] , [jʌŋ] ['trævələ(r)] , [ʃiː; ʃi]
" For very shame I could not say , " She is I , young traveller , she
" 为了 非常 耻辱 我 可以 不是 说 , " 她 是 我 , 年轻的 游客 , 她

“我羞愧难当，无法说出：‘她就是我，年轻的旅人，她。’”

[ɪz] [ai] .
is I .
是 我 .

是我。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌsk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læmp] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɪt] .
" It was dusk and the lamp was not lit .
" 它 曾是 黄昏 和 这 灯 曾是 不是 点燃 .

“天色已晚，灯还没亮。”

[ai] [wɒz; wəz] ['lɪstləsli] ['breɪdɪŋ] [maɪ] [heə(r)] .
I was listlessly braiding my hair .
我 曾是 百无聊赖地 编织 我的 头发 .

我百无聊赖地编着头发。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələ(r)] [keɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ɪn] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The young traveller came on his chariot in the glow of the
这 年轻的 游客 来了 在 他的 战车 在 这 辉光 的 这

年轻的旅人驾着马车，在晨曦中到来。

['setɪŋ] [sʌn] .
setting sun .
环境 太阳 .

残阳。

[hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʌst] [ɒn] [hɪz; ɪz]
His horses were foaming at the mouth , and there was dust on his
他的 马匹 是 起泡 在 这 嘴 , 和 那里 曾是 灰尘 在 他的

他的马口吐白沫，身上沾满了尘土。

['gɑːmənt] .
garment .
服装 .

服装。

[hiː; hi] [ə'lait] [æt; ət] [maɪ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪəd] [vɔɪs] , " [weə(r)] [ɪz]
He alighted at my door and asked in a tired voice , " Where is
他 下车 在 我的 门 和 问 在 一个 疲劳的 嗓音 , " 在哪里 是

他走到我家门口，疲惫地问道：“哪里有……

[ʃiː; ʃi] ?
she ?
她 ?

她？

" [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [ʃeɪm] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ai] , ['wɪəri] ['trævələ(r)] , [ʃiː; ʃi]
" For very shame I could not say , " She is I , weary traveller , she
" 为了 非常 耻辱 我 可以 不是 说 , " 她 是 我 , 厌倦 游客 , 她

羞愧难当，我无法说出：“她就是我，疲惫的旅人，她。”

[ɪz][ai] .
is I .
是 我 .

是我。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['eɪprəl] [naɪt] .
" It is an April night .
" 它 是 一个 四月 夜晚 .

这是一个四月的夜晚。

[ðə; ði][læmp][ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][maɪ] [ruːm] .
The lamp is burning in my room .
这 灯 是 燃烧 在 我的 房间 .

我房间里的灯亮着。

[ðə; ði] [briːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kɒmz] ['dʒentli] .
The breeze of the south comes gently .
这 微风 的 这 南 来 轻轻地 .

南风轻柔地吹来。

[ðə; ði] ['nɔɪzi] ['pærət] [sliːp] [ɪn]
The noisy parrot sleeps in
这 嘈杂 鹦鹉 睡觉 在

那只吵闹的鹦鹉睡着了

[ɪts][keɪdʒ] .
its cage .
它是 笼 .

它的笼子。

[maɪ] ['bɒdɪs] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːˌkɑːks] [θrəʊt] , [ænd; ənd][maɪ]['mænt(ə)l]
My bodice is of the colour of the peacock's throat , and my mantle
我的 紧身胸衣 是 的 这 颜色 的 这 孔雀的 喉 , 和 我的 地幔

我的紧身胸衣是孔雀喉部的颜色，我的披风也是。

[ɪz] [griːn] [æz; əz] [jʌŋ] [grɑːs] .
is green as young grass .
是 绿色的 作为 年轻的 草 .

像嫩草一样绿。

[ai][sɪt][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət][ðə; ði]['wɪndəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [striːt] .
I sit upon the floor at the window watching the deserted street .
我 坐 之上 这 地面 在 这 窗户 观看 这 荒凉的 街道 .

我坐在窗边的地板上，望着空无一人的街道。

[θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ai] [kiːp] ['hʌmɪŋ] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][ai] , [dɪ'speərɪŋ]
Through the dark night I keep humming , " She is I , despairing
通过 这 黑暗的 夜晚 我 保持 哼唱 , " 她 是 我 , 绝望

在漫漫长夜里，我哼着歌：“她就是我，绝望的我。”

['trævələ(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ai] . " [naɪn]
traveller , she is I . " 9
游客 , 她 是 我 . " 9

旅行者，她就是我。”9

[wen] [ai][gəʊ][ə'ləʊn][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][maɪ] [lʌv] - [trɪst] , [bɝdz][duː; də][nɒt] [sɪŋ] ,
When I go alone at night to my love - tryst , birds do not sing ,
什么时候 我 去 独自的 在 夜晚 到 我的 爱 - 幽会 , 鸟类 做 不是 唱歌 ,

当我在夜里独自去赴约时，鸟儿不再歌唱。

[ðə; ði]
the
这

这

[wɪnd] [dʌz] [nɒt][stɜː(r)] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt]
wind does not stir , the houses on both sides of the street
风 做 不是 搅拌 ， 这 房屋 在 两个都 侧面 的 这 街道

风不摇曳，街道两旁的房屋静静伫立。

[stænd]['saɪlənt] .
stand silent .
站立 沉默的 .

保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [əʊn] ['æŋklit] [ðæt] [grəʊ] [laʊd] [æt; ət] ['evri] [step] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]
It is my own anklets that grow loud at every step and I am
它 是 我的 自己的 脚链 那 生长 大声 在 每一个 步 和 我 是

是我的脚链，每走一步都会发出响声，而我

[ə'ʃeɪmd] .
ashamed .
羞愧 .

羞愧。

[wen] [ai][sɪt][ɒn][maɪ] ['bælkəni] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [liːvz] [duː; də]
When I sit on my balcony and listen for his footsteps , leaves do
什么时候 我 坐 在 我的 阳台 和 听 为了 他的 脚步声 ， 树叶 做

当我坐在阳台上倾听他的脚步声时，树叶……

[nɒt]['rʌs(ə)l][ɒn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
not rustle on the trees , and the water is still in the river
不是 沙沙 在 这 树木 ， 和 这 水 是 仍然 在 这 河

树上没有沙沙声，河水也静悄悄的。

[laɪk][ðə; ði] [sɔːd] [ɒn][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentri] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
like the sword on the knees of a sentry fallen asleep .
喜欢 这 剑 在 这 膝盖 的 一个 哨兵 倒下 睡着了 .

就像剑架在睡着的哨兵膝盖上一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [əʊn] [hɑːt] [ðæt] [biːts] ['waɪldli] — [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['kwaɪət]
It is my own heart that beats wildly — I do not know how to quiet
它 是 我的 自己的 心 那 节拍 疯狂地 — 我 做 不是 知道 如何 到 安静的

我的心脏狂跳不止——我不知道该如何让它平静下来。

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它。

[wen] [maɪ] [lʌv] ['kʌmz] [ænd; ənd][sɪts][baɪ][maɪ][saɪd] , [wen] [maɪ]['bɒdi] ['trembəlz] [ænd; ənd]
When my love comes and sits by my side , when my body trembles and
什么时候 我的 爱 来 和 坐着 经过 我的 边 ， 什么时候 我的 身体 颤抖 和

当我的爱人来到我身边，坐在我身边，当我的身体颤抖，

[maɪ] ['aɪlɪdz] [druːp] , [ðə; ði] [naɪt] ['dɑːkən] , [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [aʊt][ðə; ði]
my eyelids droop , the night darkens , the wind blows out the
我的 眼睑 下垂 ， 这 夜晚 变暗 ， 这 风 打击 出去 这

我的眼皮耷拉下来，夜色渐深，风吹过……

[læmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [drɔː] [veɪlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɑːz] .
lamp , and the clouds draw veils over the stars .
灯 ， 和 这 云 画 面纱 超过 这 明星 .

灯光闪烁，云朵遮蔽了星辰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒuːəl][æt; ət][maɪ] [əʊn] [brest] [ðæt] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] [gɪvz] [lait] .
It is the jewel at my own breast that shines and gives light .
它 是 这 宝石 在 我的 自己的 胸部 那 闪耀 和 给予 光 .

它是我胸前那颗闪耀着光芒的宝石。

[ai]
I
我

我

[duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . -
do not know how to hide it . 10
做 不是 知道 如何 到 隐藏 它 . -

不知道该如何隐藏。10

[let] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [biː; bi] , [braɪd] .
Let your work be , bride .
让 你的 工作 是 ， 新娘 .

新娘，就让你的工作去做吧。

[ˈlɪs(ə)n] , [ðə; ði] [gest] [hæz; həz] [kʌm] .
Listen , the guest has come .
听 ， 这 客人 有 来 .

听着，客人来了。

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [ˈdʒentli] [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [ˈfɑːsən, ˈfæ-] [ðə; ði]
Do you hear , he is gently shaking the chain which fastens the
做 你 听到 ， 他 是 轻轻地 摇晃 这 链 哪个 扣 这

你听到了吗？他正轻轻摇晃着系着……的链子。

[dɔː(r)] ?
door ?
门 ?

门?

[siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈæŋklit] [meɪk] [nəʊ] [laʊd] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [step] [ɪz]
See that your anklets make no loud noise , and that your step is
看 那 你的 脚链 制作 不 大声 噪音 ， 和 那 你的 步 是

注意不要让你的脚链发出太大的响声，并且你的步伐要轻柔。

[nɒt] [ˈəʊvə(r)] - [ˈhʌrid] [æt; ət] [ˈmiːtɪŋ] [hɪm] .
not over - hurried at meeting him .
不是 超过 - 慌忙 在 会议 他 .

见到他时并不急躁。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [biː; bi] , [braɪd] , [ðə; ði] [gest] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
Let your work be , bride , the guest has come in the evening .
让 你的 工作 是 ， 新娘 ， 这 客人 有 来 在 这 晚上 .

新娘，你专心工作吧，客人晚上已经到了。

[nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈgəʊstli] [wɪnd] , [braɪd] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] .
No , it is not the ghostly wind , bride , do not be frightened .
不 ， 它 是 不是 这 幽灵般的 风 ， 新娘 ， 做 不是 是 害怕 .

不，这不是鬼风，新娘，不要害怕。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [ˈeɪprəl] ; [ˈʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪl] [ɪn] [ðə; ði]
It is the full moon on a night of April ; shadows are pale in the
它 是 这 满的 月亮 在 一个 夜晚 的 四月 ； 阴影 是 苍白 在 这

那是四月的一个满月之夜；月影在月光下显得苍白。

[ˈkɔːtjɑːd] ; [ðə; ði] [skaɪ] [ˌəʊvəˈhed] [ɪz] [braɪt] .
courtyard ; the sky overhead is bright .
庭院 ； 这 天空 开销 是 明亮的 .

庭院里；头顶的天空晴朗。

[drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [veɪl] [ˈəʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] , [ˈkæri] [ðə; ði] [læmp] [tuː; tə] [ðə; ði]
Draw your veil over your face if you must , carry the lamp to the
画 你的 面纱 超过 你的 脸 如果 你 必须 ， 携带 这 灯 到 这

如果必须的话，就用面纱遮住脸，把灯带到……

[dɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][fɪə(r)] .
door if you fear .
门 如果 你 害怕 .

如果你害怕，就开门。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['gəʊstli] [wɪnd] , [braɪd] , [duː; də][nɒt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
No , it is not the ghostly wind , bride , do not be frightened .
不 , 它 是 不是 这 幽灵般的 风 , 新娘 , 做 不是 是 害怕 .

不，这不是鬼风，新娘，不要害怕。

[hæv; həv][nəʊ] [wɜːd] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʃaɪ] ; [stænd][ə'saɪd][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)]
Have no word with him if you are shy ; stand aside by the door
有 不 单词 和 他 如果 你 是 害羞的 ; 站立 旁边 经过 这 门

如果你害羞，就不要跟他说话；站在门口旁边。

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm] .
when you meet him .
什么时候 你 见面 他 .

当你见到他的时候。

[ɪf] [hiː; hi][ɑːsks][juː; jʊ] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] , [juː; jʊ][kæn; kən]['ləʊə(r)][jɔː(r); jə(r)]
If he asks you questions , and if you wish to , you can lower your
如果 他 问 你 问题 , 和 如果 你 希望 到 , 你 能 降低 你的

如果他问你问题，而你也愿意，你可以降低你的……

[aɪz] [ɪn] ['saɪləns] .
eyes in silence .
眼睛 在 沉默 .

沉默的眼神。

[duː; də][nɒt] [let] [jɔː(r); jə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts]['dʒɪŋgl] [wen] , [læmp][ɪn][hænd] , [juː; jʊ] [liːd] [hɪm]
Do not let your bracelets jingle when , lamp in hand , you lead him
做 不是 让 你的 手镯 铃铛 什么时候 , 灯 在 手 , 你 带领 他

当你手拿灯盏引领他时，不要让你的手镯发出叮当声。

[ɪn] .
in .
在 .

在。

[hæv; həv][nəʊ] [wɜːd] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʃaɪ] .
Have no word with him if you are shy .
有 不 单词 和 他 如果 你 是 害羞的 .

如果你性格内向，就不要跟他说话。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [jet] , [braɪd] ?
Have you not finished your work yet , bride ?
有 你 不是 完成的 你的 工作 然而 , 新娘 ?

新娘，你的工作还没完成吗?

['lɪs(ə)n] , [ðə; ði] [gest]
Listen , the guest
听 , 这 客人

听着，客人

[hæz; həz] [kʌm] .
has come .
有 来 .

已经到来。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [lɪt] [ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði] ['kaʊʃed] ?
Have you not lit the lamp in the cowshed ?
有 你 不是 点燃 这 灯 在 这 牛棚 ?

你难道没有点亮牛棚里的灯吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt][gɒt] ['redi] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] ['bɑːskɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
Have you not got ready the offering basket for the evening
有 你 不是 得到 准备好 这 提供 篮子 为了 这 晚上

你还没有准备好晚上的奉献篮吗?

['sɜːvɪs] ?
service ?
服务 ?

服务?

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [pʊt] [ðə; ði] [red] ['lʌki] [mɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ,
Have you not put the red lucky mark at the parting of your hair ,
有 你 不是 放 这 红色的 幸运的 标记 在 这 离别 的 你的 头发 ,

你难道没有在头发分缝处画上红色吉祥记号吗?

[ænd; ənd] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔɪlət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ?
and done your toilet for the night ?
和 完毕 你的 洗手间 为了 这 夜晚 ?

晚上上完厕所了吗?

[əʊ] [braɪd] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] , [ðə; ði] [gest] [hæz; həz] [kʌm] ?
O bride , do you hear , the guest has come ?
哦 新娘 , 做 你 听到 , 这 客人 有 来 ?

新娘啊，你听见了吗?客人来了!

[let] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [biː; bi] ! -
Let your work be ! 11
让 你的 工作 是 ! -

让你的作品成为它本身! 11

[kʌm] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ; [duː; də][nɒt]['lɔɪtə(r)]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tɔɪlət] .
Come as you are ; do not loiter over your toilet .
来 作为 你 是 ; 做 不是 游荡 超过 你的 洗手间 .

请随意着装;不要在厕所附近逗留。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['breɪdɪd] [heə(r)][hæz; həz] ['luːs(ə)nd] , [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][biː; bi]
If your braided hair has loosened , if the parting of your hair be
如果 你的 编织 头发 有 松动 , 如果 这 离别 的 你的 头发 是

如果你的辫子松开了，如果你的头发分缝处......

[nɒt] [streɪt] , [ɪf] [ðə; ði] ['rɪbənz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪs] [biː; bi][nɒt] ['fɑːsənd] , [duː; də]
not straight , if the ribbons of your bodice be not fastened , do
不是 直的 , 如果 这 丝带 的 你的 紧身胸衣 是 不是 系紧 , 做

如果不是直的，如果你的紧身胸衣的缎带没有系好，请

[nɒt][maɪnd] .
not mind .
不是 头脑 .

没关系。

[kʌm] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ; [duː; də][nɒt]['lɔɪtə(r)]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tɔɪlət] .
Come as you are ; do not loiter over your toilet .
来 作为 你 是 ; 做 不是 游荡 超过 你的 洗手间 .

请随意着装;不要在厕所附近逗留。

[kʌm] , [wɪð] [kwɪk] [steps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs] .
Come , with quick steps over the grass .
来 , 和 快的 步骤 超过 这 草 .

快步走过草地。

[ɪf] [ðə; ði]['ræd(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [djuː] , [ɪf] [ðə; ði]
If the raddle come from your feet because of the dew , if the
如果 这 赭石 来 从 你的 脚 因为 的 这 露 , 如果 这

如果脚上的沙沙声是因为露水引起的，如果

[rɪŋz] [ɒv; əv] [belz] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ['slækən] , [ɪf] [pɜːlz] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv]
rings of bells upon your feet slacken , if pearls drop out of
戒指 的 铃铛 之上 你的 脚 放松 ，如果 珍珠 降低 出去 的

脚上的铃铛松开了，珍珠从……掉落。

[jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪn] , [duː; də] [nɒt] [maɪnd] .
your chain , do not mind .
你的 链 ， 做 不是 头脑 .

你的项链，别介意。

[kʌm] [wɪð] [kwɪk] [steps] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] .
Come with quick steps over the grass .
来 和 快的 步骤 超过 这 草 .

迈着轻快的步伐走过草地。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [klaʊdz] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] ?
Do you see the clouds wrapping the sky ?
做 你 看 这 云 包装 这 天空 ?

你看到遮蔽天空的云层了吗?

[fl'ɒks] [ɒv; əv] [kreɪnz] [flai] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['rɪvə(r)] - [bæŋk] [ænd; ənd] ['fɪtf(ə)l]
Flocks of cranes fly up from the further river - bank and fitful
群 的 起重机 飞 向上 从 这 更远 河 - 银行 和 断断续续

成群的鹤从远处的河岸飞起，断断续续地

[gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [rʌʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hiːθ] .
gusts of wind rush over the heath .
阵风 的 风 匆忙 超过 这 希思 .

狂风呼啸着掠过荒原。

[ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['kæt(ə)l] [rʌn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [stɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The anxious cattle run to their stalls in the village .
这 焦虑的 牛 跑步 到 他们的 摊位 在 这 村庄 .

焦急的牛群奔向村里的牛栏。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [klaʊdz] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] ?
Do you see the clouds wrapping the sky ?
做 你 看 这 云 包装 这 天空 ?

你看到天空被云层笼罩了吗?

[ɪn] [veɪn] [juː; jʊ] [lait] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔɪlət] [læmp] — [ˌaɪ 'tiː] ['flɪkəz] [ænd; ənd] [gəʊz] [aʊt] [ɪn]
In vain you light your toilet lamp — it flickers and goes out in
在 徒劳 你 光 你的 洗手间 灯 — 它 闪烁 和 去 出去 在

你徒劳地打开厕所灯——它闪烁了几下就熄灭了。

[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

风。

[huː] [kæn; kən] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪlɪdz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [tʌtʃt] [wɪð] [læmp] -
Who can know that your eyelids have not been touched with lamp -
WHO 能 知道 那 你的 眼睑 有 不是 到过 感动 和 灯 -

谁能确定你的眼皮没有被灯触碰过?

[blæk] ?
black ?
黑色的 ?

黑色的?

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [reɪn] - [klaʊdz] .
For your eyes are darker than rain - clouds .
为了 你的 眼睛 是 较暗 比 雨 - 云 .

因为你的眼睛比雨云还要黑。

[ɪn] [veɪn] [juː; jʊ] [lait] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔɪlət] [læmp] — [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [aʊt] .
In vain you light your toilet lamp — it goes out .
在 徒劳 你 光 你的 洗手间 灯 — 它 去 出去 .

你徒劳地打开厕所灯——它灭了。

[kʌm] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ; [duː; də] [nɒt] ['lɔɪtə(r)] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔɪlət] .
Come as you are ; do not loiter over your toilet .
来 作为 你 是 ; 做 不是 游荡 超过 你的 洗手间 .

请随意着装；不要在厕所附近逗留。

[ɪf] [ðə; ði] [riːθ] [ɪz] [nɒt] ['wəʊv(ə)n] , [huː] [k'eəz] ; [ɪf] [ðə; ði] [rɪst] - [tʃeɪn] [hæz; həz] [nɒt]
If the wreath is not woven , who cares ; if the wrist - chain has not
如果 这 花圈 是 不是 编织 , WHO 关心 ; 如果 这 手腕 - 链 有 不是

如果花环不是编织的，谁会在意呢？如果手链没有……

[biːn] [lɪŋkt] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] .
been linked , let it be .
到过 链接 , 让 它 是 .

既然已经联系起来了，那就这样吧。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [klaʊdz] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪt] .
The sky is overcast with clouds — it is late .
这 天空 是 灰蒙蒙 和 云 — 它 是 晚的 .

天空乌云密布，夜已深。

[kʌm] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ; [duː; də] [nɒt] ['lɔɪtə(r)] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔɪlət] . -
Come as you are ; do not loiter over your toilet . 12
来 作为 你 是 ; 做 不是 游荡 超过 你的 洗手间 . -

请随意进出；不要在厕所附近逗留。12

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['bɪzi] [ænd; ənd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪtʃə(r)] , [kʌm] , [əʊ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ]
If you would be busy and fill your pitcher , come , O come to my
如果 你 会 是 忙碌的 和 充满 你的 投手 , 来 , 哦 来 到 我的

如果你忙着斟满你的水罐，就来吧，哦，来我的

[leɪk] .
lake .
湖 .

湖。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [klɪŋ] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['bæb(ə)l] [ɪts] ['siːkrət] .
The water will cling round your feet and babble its secret .
这 水 将要 黏着 圆形的 你的 脚 和 潺潺 它是 秘密 .

水会环绕着你的双脚，低声诉说着它的秘密。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [reɪn] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz]
The shadow of the coming rain is on the sands , and the clouds
这 阴影 的 这 未来 雨 是 在 这 沙子 , 和 这 云

即将到来的雨的阴影笼罩着沙滩和云层。

[hæŋ] [ləʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bluː] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [laɪk] [ðə; ði] ['hevi] [heə(r)]
hang low upon the blue lines of the trees like the heavy hair
悬挂 低的 之上 这 蓝色的 线条 的 这 树木 喜欢 这 重的 头发

像沉重的头发一样，低垂在树木的蓝色线条上。

[ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪbraʊz] .
above your eyebrows .
多于 你的 眉毛 .

眉毛上方。

[ai] [nəʊ] [wel] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [steps] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːtɪŋ] [ɪn] [maɪ]
I know well the rhythm of your steps , they are beating in my
我 知道 出色地 这 韵律 的 你的 步骤 , 他们 是 殴打 在 我的

我熟知你脚步的节奏，它们正敲击着我的心。

[hɑːt] .
heart .
心 .

心。

[kʌm] , [əʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [leɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪtʃə(r)] .
Come , O come to my lake , if you must fill your pitcher .
来 , 哦 来 到 我的 湖 , 如果 你 必须 充满 你的 投手 .

来吧，来我的湖边，如果你一定要装满你的水罐。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['aɪd(ə)l][ænd; ənd][sɪt] ['lɪstləs] [ænd; ənd][let][jɔː(r); jə(r)] ['pɪtʃə(r)] [fləʊt]
If you would be idle and sit listless and let your pitcher float
如果 你 会 是 闲置的 和 坐 蔫 和 让 你的 投手 漂浮

如果你无所事事，百无聊赖地坐着，任由你的水罐漂浮在水面上。

[ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [kʌm] , [əʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [leɪk] .
on the water , come , O come to my lake .
在 这 水 , 来 , 哦 来 到 我的 湖 .

在水面上，来吧，哦，来我的湖边。

[ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊp] [ɪz] [griːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [bɪ'jɒnd] ['nʌmbə(r)] .
The grassy slope is green , and the wild flowers beyond number .
这 草丛 坡 是 绿色的 , 和 这 荒野 花朵 超过 数字 .

草坡绿油油的，野花数不胜数。

[jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [wɪl] [streɪ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɑːk] [aɪz] [laɪk] [bɝdz] [frɒm; frəm]
Your thoughts will stray out of your dark eyes like birds from
你的 想法 将要 流浪 出去 的 你的 黑暗的 眼睛 喜欢 鸟类 从

你的思绪会像鸟儿一样从你深邃的眼眸中飘散而出。

[ðeə(r)] [nests] .
their nests .
他们的 巢穴 .

它们的巢穴。

[jɔː(r); jə(r)][veɪl] [wɪl] [drɒp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
Your veil will drop to your feet .
你的 面纱 将要 降低 到 你的 脚 .

你的面纱会垂到脚边。

[kʌm] , [əʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [leɪk] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt]['aɪd(ə)l] .
Come , O come to my lake if you must sit idle .
来 , 哦 来 到 我的 湖 如果 你 必须 坐 闲置的 .

来吧，如果你一定要闲着，就来我的湖边吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] [ænd; ənd] [daɪv] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [kʌm] , [əʊ]
If you would leave off your play and dive in the water , come , O
如果 你 会 离开 离开 你的 玩 和 潜水 在 这 水 , 来 , 哦

如果你愿意停止玩耍，跳进水里，来吧，哦

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [leɪk] .
come to my lake .
来 到 我的 湖 .

来我的湖边玩吧。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [bluː] ['mænt(ə)l][laɪ][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ; [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)] [wɪl] ['kʌvə(r)]
Let your blue mantle lie on the shore ; the blue water will cover
让 你的 蓝色的 地幔 说谎 在 这 支撑 ; 这 蓝色的 水 将要 覆盖

让你的蓝色斗篷躺在岸边；蓝色的海水会将其淹没。

[juː; jʊ][ænd; ənd][haɪd][juː; jʊ] .
you and hide you .
你 和 隐藏 你 .

你，然后把你藏起来。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɪl] [stænd][ə; eɪ] - ['tɪptəʊ][tu:; tə] [kɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [ɪn]
The waves will stand a - tiptoe to kiss your neck and whisper in
这 波浪 将要 站立 一个 - 脚尖 到 吻 你的 脖子 和 耳语 在

海浪会踮起脚尖，轻吻你的脖颈，低声呢喃。

[jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] .
your ears .
你的 耳朵 .

你的耳朵。

[kʌm] , [əʊ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [leɪk] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [daɪv] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Come , O come to my lake , if you would dive in the water .
来 , 哦 来 到 我的 湖 , 如果 你 会 潜水 在 这 水 .

来吧，来我的湖边，如果你愿意跳进水里。

[ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][mæd][ænd; ənd] [li:p] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [deθ] , [kʌm] , [əʊ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]
If you must be mad and leap to your death , come , O come to my
如果 你 必须 是 疯狂的 和 飞跃 到 你的 死亡 , 来 , 哦 来 到 我的

如果你非要发疯跳楼自杀，那就来吧，来吧，到我这里来。

[leɪk] .
lake .
湖 .

湖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ku:l] [ænd; ənd] ['fæð.əm.ləs.li] [di:p] .
It is cool and fathomlessly deep .
它 是 凉爽的 和 深不可测 深的 .

它凉爽而深不可测。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɑ:k] [laɪk] [ə; eɪ] [sli:p] [ðæt] [ɪz] ['dri:mləs] .
It is dark like a sleep that is dreamless .
它 是 黑暗的 喜欢 一个 睡觉 那 是 无梦 .

它像无梦的睡眠一样黑暗。

[ðeə(r)] [ɪn][ɪts] [depθs] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] , [ænd; ənd] [sɔ:ŋz] [ɑ:(r); ə(r)]
There in its depths nights and days are one , and songs are
那里 在 它是 深度 夜晚 和 天 是 一 , 和 歌曲 是

在那里，在它的深处，昼夜合一，歌声也……

['saɪləns] .
silence .
沉默 .

沉默。

[kʌm] , [əʊ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [leɪk] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [plʌndʒ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [deθ] . -
Come , O come to my lake , if you would plunge to your death . 13
来 , 哦 来 到 我的 湖 , 如果 你 会 暴跌 到 你的 死亡 . -

来吧，来我的湖边，如果你愿意纵身跃入，结束你的生命。[13]

[ai] [ɑ:skt] ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
I asked nothing , only stood at the edge of the wood behind the
我 问 没有什么 , 仅有的 站立 在 这 边缘 的 这 木头 在后面 这

我什么也没问，只是站在树林边缘，就在……后面。

[tri:] .
tree .
树 .

树。

['læŋgə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [ɪn][ðə; ði]
Languor was still upon the eyes of the dawn , and the dew in the
倦怠 曾是 仍然 之上 这 眼睛 的 这 黎明 , 和 这 露 在 这

黎明时分，倦怠的神情依然笼罩着双眼，露珠晶莹剔透。

[eə(r)] .
air .
空气 .

空气。

[ðə; ði]['leɪzi] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][dæmp] [grɑːs] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [mɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði]
The lazy smell of the damp grass hung in the thin mist above the
这 懒惰的 闻 的 这 潮湿 草 悬挂 在 这 薄的 薄雾 多于 这

潮湿青草的慵懒气息弥漫在薄雾之中。

[ɜːθ] .
earth .
地球 .

地球。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['bænjən] [triː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
Under the banyan tree you were milking the cow with your hands ,
在下面 这 榕树 树 你 是 挤奶 这 奶牛 和 你的 双手 ,

在榕树下，你正用手挤牛奶。

['tendə(r)][ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz]['bʌtə(r)] .
tender and fresh as butter .
投标 和 新鲜的 作为 黄油 .

鲜嫩如黄油般。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] .
And I was standing still .
和 我 曾是 常设 仍然 .

我当时就站在那里，一动不动。

[ai][dɪd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
I did not say a word .
我 做过 不是 说 一个 单词 .

我一句话也没说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [sæŋ] [ˌʌn'siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
It was the bird that sang unseen from the
它 曾是 这 鸟 那 唱 看不见 从 这

那是一只从远处看不见的鸟儿在歌唱。

['θɪkɪt] .
thicket .
灌木丛 .

灌木丛。

[ðə; ði]['mæŋgəʊ] [triː] [wɒz; wəz] ['ʃedɪŋ] [ɪts] ['flaʊəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [rəʊd] ,
The mango tree was shedding its flowers upon the village road ,
这 芒果 树 曾是 脱落 它是 花朵 之上 这 村庄 路 ,

芒果树的花朵纷纷飘落到村道上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [keɪm] ['hʌmɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .
and the bees came humming one by one .
和 这 蜜蜂 来了 哼唱 一 经过 一 .

蜜蜂嗡嗡地一只接一只地飞了过来。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['ʃɪvəz] ['temp(ə)l][wɒz; wəz]
On the side of the pond the gate of Shiva's temple was
在 这 边 的 这 池塘 这 门 的 湿婆的 寺庙 曾是

池塘边是湿婆神庙的大门。

['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnts] .
opened and the worshipper had begun his chants .
打开 和 这 崇拜者 有 开始 他的 吟唱 .

门开了，信徒开始诵经。

[wɪð] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [læp] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] .
With the vessel on your lap you were milking the cow .
和 这 血管 在 你的 膝 你 是 挤奶 这 奶牛 .

你把容器放在腿上，正在挤牛奶。

[ai] [stʊd] [wɪð] [maɪ] ['empti] [kæn; kən] .
I stood with my empty can .
我 站立 和 我的 空的 能 .

我拿着空罐子站在那里。

[ai] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [juː; jʊ] .
I did not come near you .
我 做过 不是 来 靠近 你 .

我没有靠近你。

[ðə; ði] [skaɪ] [wəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
The sky woke with the sound of the gong at the temple .
这 天空 觉醒 和 这 声音 的 这 锣 在 这 寺庙 .

天空随着寺庙的锣声苏醒。

[ðə; ði] [dʌst] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɪvn]
The dust was raised in the road from the hoofs of the driven
这 灰尘 曾是 提高 在 这 路 从 这 蹄子 的 这 驱动

马蹄扬起的尘土洒在路上。

['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

牛。

[wɪð] [ðə; ði] ['gɜːg(ə)lɪŋ] ['pɪtʃər] [æt; ət] [ðeə(r)] [hɪps] , ['wɪmɪn] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
With the gurgling pitchers at their hips , women came from the
和 这 淙淙 投手 在 他们的 臀部 , 女性 来了 从 这

妇女们腰间别着咕噜作响的罐子，从……

['rɪvə(r)] .
river .
河 .

河。

[jɔː(r); jə(r)] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɪŋglɪŋ] , [ænd; ənd] [fəʊm] ['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] .
Your bracelets were jingling , and foam brimming over the jar .
你的 手镯 是 叮当 , 和 泡沫 充满 超过 这 罐 .

你的手镯叮当作响，泡沫溢满了罐子。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɔː(r)] [ɒn] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [juː; jʊ] . -
The morning wore on and I did not come near you . 14
这 早晨 穿着 在 和 我 做过 不是 来 靠近 你 . -

上午的时间过去了，我没有靠近你。14

[ai] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] , [wen] [ðə; ði] ['nuːndeɪ]
I was walking by the road , I do not know why , when the noonday
我 曾是 步行 经过 这 路 , 我 做 不是 知道 为什么 , 什么时候 这 午

我沿着路走着，不知道为什么，当时是中午。

[wɒz; wəz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] ['brɑːntʃɪz] ['rʌsl] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
was past and bamboo branches rustled in the wind .
曾是 过去的 和 竹子 分支 沙沙作响 在 这 风 .

时间已逝，竹枝在风中沙沙作响。

[ðə; ði] [prəʊn] ['ʃædəʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [aʊt] - [stretʃt] [ɑːmz] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt]
The prone shadows with their out - stretched arms clung to the feet
这 易于 阴影 和 他们的 出去 - 拉伸 武器 紧紧抓住 到 这 脚

俯卧的影子伸出双臂，紧紧抓住脚部。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [lait] .
of the hurrying light .
的 这 匆忙 光 .

在匆匆而过的光线中。

[ðə; ði] ['kəʊəl] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɔːŋz] .
The koels were weary of their songs .
这 布谷鸟 是 厌倦 的 他们的 歌曲 .

杜鹃们厌倦了它们的鸣叫。

[ai] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] .
I was walking by the road , I do not know why .
我 曾是 步行 经过 这 路 , 我 做 不是 知道 为什么 .

我当时在路边走，也不知道为什么。

[ðə; ði] [hʌt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ]
The hut by the side of the water is shaded by an overhanging
这 小屋 经过 这 边 的 这 水 是 阴影 经过 一个 悬垂

水边的小屋被屋檐遮蔽着。

[triː] .
tree .
树 .

树。

[sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['bæŋglz] [meɪd] ['mjuːzɪk] [ɪn]
Some one was busy with her work , and her bangles made music in
一些 一 曾是 忙碌的 和 她 工作 , 和 她 手镯 制成 音乐 在

有人在忙着工作，她的手镯发出悦耳的响声。

[ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .
the corner .
这 角落 .

角落。

[ai] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [hʌt] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] .
I stood before this hut , I know not why .
我 站立 前 这 小屋 , 我 知道 不是 为什么 .

我站在这间小屋前，不知为何。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] [krɔːsɪz] ['meni] [ə; eɪ] ['mʌstəd] [fiːld] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]
The narrow winding road crosses many a mustard field , and many a
这 狭窄的 绕线 路 十字架 许多 一个 芥末 场地 , 和 许多 一个

这条狭窄蜿蜒的道路穿过许多芥菜田，以及许多……

['mæŋgəʊ] ['fɒrɪst] .
mango forest .
芒果 森林 .

芒果林。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æt; ət] [ðə; ði]
It passes by the temple of the village and the market at the
它 通过 经过 这 寺庙 的 这 村庄 和 这 市场 在 这

它经过村里的寺庙和集市。

['rɪvə(r)] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
river landing place .
河 降落 地方 .

河边登陆点。

[ai] [stɒpt] [baɪ] [ðɪs] [hʌt] , [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] .
I stopped by this hut , I do not know why .
我 停止 经过 这 小屋 , 我 做 不是 知道 为什么 .

我不知为何顺道来到了这间小屋。

[j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['briːzi] [mɑːtʃ] [wen] [ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Years ago it was a day of breezy March when the murmur of the
年 前 它 曾是 一个 天 的 微风 行进 什么时候 这 低语 的 这

多年前的一个三月微风习习的日子，耳边传来低语声

[sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['læŋgərəs] , [ænd; ənd]['mæŋgəʊ] ['blɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
spring was languorous , and mango blossoms were dropping on the
春天 曾是 慵懒的 , 和 芒果 花朵 是 下降 在 这

春天慵懒而漫长，芒果花纷纷飘落。

[dʌst] .
dust .
灰尘 .

灰尘。

[ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['wɔːtə(r)] [lept] [ænd; ənd] [lik] [ðə; ði] [brɑːs] ['ves(ə)l] [ðæt] [stʊd]
The rippling water leapt and licked the brass vessel that stood
这 涟漪 水 跳跃 和 舔过 这 黄铜 血管 那 站立

涟漪般的水流跃动着，舔舐着矗立的黄铜器皿。

[ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [step] .
on the landing step .
在 这 降落 步 .

在着陆台阶上。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] ['briːzi] [mɑːtʃ] , [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] .
I think of that day of breezy March , I do not know why .
我 思考 的 那 天 的 微风 行进 , 我 做 不是 知道 为什么 .

我总会想起三月里那个微风习习的日子，我也不知道为什么。

['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpənɪŋ] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][fəʊldz] .
Shadows are deepening and cattle returning to their folds .
阴影 是 加深 和 牛 返回 到 他们的 折叠 .

夜幕降临，牛群回到了羊圈。

[ðə; ði] [lait] [ɪz] [greɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] [medəuz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɑː(r); ə(r)]
The light is grey upon the lonely meadows , and the villagers are
这 光 是 灰色的 之上 这 孤独 草地 , 和 这 村民们 是

灰蒙蒙的阳光洒在寂静的草地上，村民们……

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feri] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .
waiting for the ferry at the bank .
等待 为了 这 渡船 在 这 银行 .

在银行等渡轮。

[ai] ['sləʊli] [rɪ'tɜːn] [ə'pɒn][maɪ][steps] , [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] . -
I slowly return upon my steps , I do not know why . 15
我 缓慢地 返回 之上 我的 步骤 , 我 做 不是 知道 为什么 . -

我缓缓地退回原路，不知为何。15

[ai] [rʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌsk] - [dɪə(r)] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [mæd] [wɪð]
I run as a musk - deer runs in the shadow of the forest mad with
我 跑步 作为 一个 麝香 - 鹿 跑步 在 这 阴影 的 这 森林 疯狂的 和

我像麝鹿一样奔跑，在森林的阴影下疯狂地奔跑

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːfjuːm] .
his own perfume .
他的 自己的 香水 .

他自己的香水。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][mɪd] - [meɪ] , [ðə; ði] [bri:z] [ɪz][ðə; ði] [bri:z] [ɒv; əv]
The night is the night of mid - May , the breeze is the breeze of
这 夜晚 是 这 夜晚 的 中 - 可能 , 这 微风 是 这 微风 的
夜晚是五月中旬的夜晚，微风是……的微风

[ðə; ði] [saʊθ] .
the south .
这 南 .
南方。

[ai] [lu:z] [maɪ] [wei] [ænd; ənd][ai]['wɒndə(r)] , [ai] [si:k] [wɒt] [ai] ['kænɒt] [get] , [ai][get] [wɒt]
I lose my way and I wander , I seek what I cannot get , I get what
我 失去 我的 方式 和 我 漫步 , 我 寻找 什么 我 不能 得到 , 我 得到 什么
我迷失了方向，四处游荡，我追寻着得不到的东西，却得到了我所得到的。

[ai][du:; də][nɒt] [si:k] .
I do not seek .
我 做 不是 寻找 .
我不寻求。

[frɒm; frəm][maɪ] [hɑ:t] ['kɒmz] [aʊt] [ænd; ənd]['dɑ:nsɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] .
From my heart comes out and dances the image of my own desire .
从 我的 心 来 出去 和 舞蹈 这 图像 的 我的 自己的 欲望 .
我的内心深处涌现出我内心渴望的影像，并翩翩起舞。

[ðə; ði] ['gli:mɪŋ] ['vɪʒn] [flit] [ɒn] .
The gleaming vision flits on .
这 闪闪发光 想象 飞掠 在 .
那闪烁的景象继续闪现。

[ai][traɪ][tu:; tə][klɑ:sp][ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:mli] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'lu:dz] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [li:dz] [ˌem 'i:] [ə'streɪ] .
I try to clasp it firmly , it eludes me and leads me astray .
我 尝试 到 搭扣 它 牢牢 , 它 逃避 我 和 线索 我 误入歧途 .
我试图紧紧抓住它，但它却挣脱了我的掌控，把我引入歧途。

[ai] [si:k] [wɒt] [ai] ['kænɒt] [get] , [ai][get] [wɒt] [ai][du:; də][nɒt] [si:k] . -
I seek what I cannot get , I get what I do not seek . 16
我 寻找 什么 我 不能 得到 , 我 得到 什么 我 做 不是 寻找 . -
我追求得不到的东西，却得到我不追求的东西。[16]

[hændz] [klɪŋ] [tu:; tə][hændz][ænd; ənd] [aɪz] ['lɪŋgə(r)][ɒn] [aɪz] : [ðʌs] [bɪ'gɪnz]
Hands cling to hands and eyes linger on eyes : thus begins
手 黏着 到 双手 和 眼睛 萦绕 在 眼睛 : 因此 开始
双手紧握，目光交汇：故事由此开始。

[ðə; ði]
the
这
这

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑ:ts] .
record of our hearts .
记录 的 我们的 心 .
我们内心的记录。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['mu:nlɪt] [naɪt] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ; [ðə; ði] [swi:t] [smel] [ɒv; əv] ['henə]
It is the moonlit night of March ; the sweet smell of henna
它 是 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 的 行进 ; 这 甜的 闻 的 指甲花
这是三月的月夜，空气中弥漫着指甲花的甜香。

[ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [maɪ] [fluːt] [laɪz][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
is in the air ; my flute lies on the earth neglected and your
是 在 这 空气 ; 我的 长笛 谎言 在 这 地球 被忽视的 和 你的

它在空中；我的笛子被遗弃在地上，而你的

['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [ʌn'fɪnɪʃt] .
garland of flowers in unfinished .
花环 的 花朵 在 未完成 .

未完成的花环。

[ðɪs] [lʌv] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sɒŋ] .
This love between you and me is simple as a song .
这 爱 之间 你 和 我 是 简单的 作为 一个 歌曲 .

你我之间的爱就像一首歌一样简单。

[jɔː(r); jə(r)][veɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæfrən] ['kʌlə(r)] [meɪks] [maɪ] [aɪz] [drʌŋk] .
Your veil of the saffron colour makes my eyes drunk .
你的 面纱 的 这 藏红花 颜色 制作 我的 眼睛 醉 .

你那藏红花色的面纱让我的眼睛都醉了。

[ðə; ði]['dʒæzmɪn] [riːθ] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊv] [ˌem 'iː] [θril] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [laɪk]
The jasmine wreath that you wove me thrills to my heart like
这 茉莉花 花圈 那 你 编织 我 刺激 到 我的 心 喜欢

你为我编织的茉莉花环让我心潮澎湃，就像

[preɪz] .
praise .
称赞 .

称赞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð'həʊldɪŋ] , [rɪ'viːlɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːnɪŋ]
It is a game of giving and withholding , revealing and screening
它 是 一个 游戏 的 给予 和 扣留 , 揭示 和 筛选

这是一场给予与保留、揭示与隐藏的游戏。

[ə'gen] ; [sʌm; səm] [smaɪlz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnəs] , [ænd; ənd]
again ; some smiles and some little shyness , and
再次 ; 一些 微笑 和 一些 小的 害羞 , 和

又是一阵微笑，带着一丝羞涩，

[sʌm; səm] [swiːt]
some sweet
一些 甜的

一些甜的

['juːsləs] ['strʌglz] .
useless struggles .
无用 斗争 .

徒劳的挣扎。

[ðɪs] [lʌv] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sɒŋ] .
This love between you and me is simple as a song .
这 爱 之间 你 和 我 是 简单的 作为 一个 歌曲 .

你我之间的爱就像一首歌一样简单。

[nəʊ]['mɪst(ə)ri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ; [nəʊ] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [nəʊ]
No mystery beyond the present ; no striving for the impossible ; no
不 神秘 超过 这 展示 ; 不 努力 为了 这 不可能的 ; 不

当下之外并无奥秘；无需追求不可能之事；无

['ʃædəʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃɑːm] ; [nəʊ]['grəʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .
shadow behind the charm ; no groping in the depth of the dark .
阴影 在后面 这 魅力 ; 不 摸索 在 这 深度 的 这 黑暗的 .

魅力背后隐藏着阴影；无需在黑暗深处摸索。

[ðɪs] [lʌv] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sɒŋ] .
This love between you and me is simple as a song .
这 爱 之间 你 和 我 是 简单的 作为 一个 歌曲 .

你我之间的爱就像一首歌一样简单。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [streɪ] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] [wɜːdz] ['ɪntuː][ðə; ði]['evə(r)]['saɪlənt] ; [wiː; wi][duː; də][nɒt]
We do not stray out of all words into the ever silent ; we do not
我们 做 不是 流浪 出去 的 全部 字 进入 这 曾经 沉默的 ; 我们 做 不是

我们不会脱离一切言语，遁入永恒的沉默；我们不会

[reɪz] ['aʊə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði][vɔɪd][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [bɪ'jɒnd] [həʊp] .
raise our hands to the void for things beyond hope .
增加 我们的 双手 到 这 空白 为了 事物 超过 希望 .

让我们向虚空举起双手，祈求那些无望之事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [wɒt] [wiː; wi] [gɪv] [ænd; ənd][wiː; wi][get] .
It is enough what we give and we get .
它 是 足够的 什么 我们 给 和 我们 得到 .

我们付出和得到的就足够了。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [krʌʃt] [ðə; ði][dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][tuː; tə] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
We have not crushed the joy to the utmost to wring from it the
我们 有 不是 碎 这 喜悦 到 这 极致 到 拧 从 它 这

我们并没有将快乐彻底扼杀，以从中榨取任何东西。

[waɪn][ɒv; əv][peɪn] .
wine of pain .
葡萄酒 的 疼痛 .

痛苦之酒。

[ðɪs] [lʌv] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sɒŋ] . -
This love between you and me is simple as a song . 17
这 爱 之间 你 和 我 是 简单的 作为 一个 歌曲 . -

你我之间的爱就像一首歌一样简单。17

[ðə; ði] ['jeləʊ] [bɜːd] [sɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [triː] [ænd; ənd] [meɪks] [maɪ] [hɑːt] [dɑːns] [wɪð]
The yellow bird sings in their tree and makes my heart dance with
这 黄色的 鸟 唱歌 在 他们的 树 和 制作 我的 心 舞蹈 和

黄鸟在树上歌唱，让我的心也随之起舞。

['glædnəs] .
gladness .
欢乐 .

欢乐。

[wiː; wi][bəuθ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)][wʌn] [piːs] [ɒv; əv]
We both live in the same village , and that is our one piece of
我们 两个都 居住 在 这 相同的 村庄 , 和 那 是 我们的 一 片 的

我们俩住在同一个村子里，这是我们唯一的共同点。

[dʒɔɪ] .
joy .
喜悦 .

喜悦。

[hɜː(r); hə(r)][peə(r)][ɒv; əv][pet] [læmz] [kʌm] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n]
Her pair of pet lambs come to graze in the shade of our garden
她 一对 的 宠物 羔羊 来 到 轻擦 在 这 阴影 的 我们的 花园

她养的两只小羊羔会来我们花园的树荫下吃草。

[triːz] .
trees .
树木 .

树。

[ɪf] [ðeɪ] [streɪ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['bɑːli] [fiːld] , [ai] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][maɪ] [ɑːmz] .
If they stray into our barley field , I take them up in my arms .
如果 他们 流浪 进入 我们的 大麦 场地 , 我 拿 他们 向上 在 我的 武器 .

如果它们误入我们的大麦田，我就把它们抱起来。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] - , [ænd; ənd][æn'dʒɑːn] [ðeɪ] [kɔːl]['aʊə(r)]
The name of our village is Khanjan , and Anjan they call our
这 姓名 的 我们的 村庄 是 - , 和 安詹 他们 称呼 我们的

我们村的名字叫坎詹（Khanjan），他们叫我们安詹（Anjan）。

['rɪvə(r)] .
river .
河 .

河。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['rændʒən] .
My name is known to all the village , and her name is Ranjan .
我的 姓名 是 已知 到 全部 这 村庄 , 和 她 姓名 是 兰詹 .

全村人都知道我的名字，她的名字叫兰詹。

['əʊnli][wʌn] [fiːld] [laɪz] [bɪ'twiːn] [.juː 'es] .
Only one field lies between us .
仅有的 一 场地 谎言 之间 我们 .

我们之间只隔着一片田野。

['biːz] [ðæt] [hæv; həv] [haiv] [ɪn]['aʊə(r)] [grəʊv] [gəʊ][tuː; tə] [siːk] ['hʌni] [ɪn] [ðeəz] .
Bees that have hived in our grove go to seek honey in theirs .
蜜蜂 那 有 蜂巢 在 我们的 树林 去 到 寻找 蜂蜜 在 他们的 .

在我们树林里筑巢的蜜蜂会飞到它们的树上寻找蜂蜜。

['flaʊəz] [lɔːntʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lændɪŋ] - [steəz] [kʌm] ['fləʊtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
Flowers launched from their landing - stairs come floating by the
花朵 发射 从 他们的 降落 - 楼梯 来 漂浮的 经过 这

从楼梯平台抛下的花朵飘过

[striːm] [weə(r)] [wiː; wi] [beɪð] .
stream where we bathe .
溪流 在哪里 我们 洗澡 .

我们洗澡的小溪。

[b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [draɪd] - ['flaʊəz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fiːldz] [tuː; tə]
Baskets of dried kusm flowers come from their fields to
篮子 的 干燥 - 花朵 来 从 他们的 字段 到

一篮篮的干库斯姆花从田里运来

['aʊə(r)] ['mɑːkɪt] .
our market .
我们的 市场 .

我们的市场。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] - , [ænd; ənd][æn'dʒɑːn] [ðeɪ] [kɔːl]['aʊə(r)]
The name of our village is Khanjan , and Anjan they call our
这 姓名 的 我们的 村庄 是 - , 和 安詹 他们 称呼 我们的

我们村的名字叫坎詹（Khanjan），他们叫我们安詹（Anjan）。

['rɪvə(r)] .
river .
河 .

河。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['rændʒən] .
My name is known to all the village , and her name is Ranjan .
我的 姓名 是 已知 到 全部 这 村庄 , 和 她 姓名 是 兰詹 .

全村人都知道我的名字，她的名字叫兰詹。

[ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [wɪndz; waɪndz][tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] [ɪz]['freɪgrənt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð]

The lane that winds to their house is fragrant in the spring with

这 车道 那 风 到 他们的 房子 是 香 在 这 春天 和

通往他们家的小路在春天弥漫着芬芳。

['mæŋgəʊ] ['flaʊəz] .

mango flowers .

芒果 花朵 .

芒果花。

[wen] [ðeə(r)] ['lɪnsiːd] [ɪz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvɪst] [ðə; ði] [hemp] [ɪz] [ɪn] [bluːm] [ɪn]

When their linseed is ripe for harvest the hemp is in bloom in

什么时候 他们的 亚麻籽 是 成熟 为了 收成 这 麻 是 在 盛开 在

当亚麻籽成熟可以收割时，大麻也正值开花期。

['aʊə(r)] [fiːld] .

our field .

我们的 场地 .

我们的领域。

[ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] [smaɪl] [ɒn] [ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] [send] [juː 'es] [ðə; ði] [seɪm] ['twɪŋklɪŋ]

The stars that smile on their cottage send us the same twinkling

这 明星 那 微笑 在 他们的 小屋 发送 我们 这 相同的 闪烁

照耀着他们小屋的星星，也向我们传递着同样的闪烁光芒。

[lʊk] .

look .

看 .

看。

[ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [flʌdz] [ðeə(r)] [tæŋk] [meɪks] [glæd] ['aʊə(r)] ['kɑːdəm]

The rain that floods their tank makes glad our kadam

这 雨 那 洪水 他们的 坦克 制作 高兴的 我们的 卡达姆

雨水淹没了他们的水箱，这让我们的卡达姆感到高兴。

['fɒrɪst] .

forest .

森林 .

森林。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] - , [ænd; ənd] [æn'dʒɑːn] [ðeɪ] [kɔːl] ['aʊə(r)]

The name of our village is Khanjan , and Anjan they call our

这 姓名 的 我们的 村庄 是 - , 和 安詹 他们 称呼 我们的

我们村的名字叫坎詹（Khanjan），他们叫我们安詹（Anjan）。

['rɪvə(r)] .

river .

河 .

河。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['rændʒən] . -

My name is known to all the village , and her name is Ranjan . 18

我的 姓名 是 已知 到 全部 这 村庄 , 和 她 姓名 是 兰詹 . -

我的名字全村人都知道，她的名字叫兰詹。18

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [gəʊ] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt]

When the two sisters go to fetch water , they come to this spot

什么时候 这 二 姐妹 去 到 拿来 水 , 他们 来 到 这 点

两姐妹去打水时，会来到这个地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪl] .

and they smile .

和 他们 微笑 .

他们笑了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['sʌmbədi] [huː] [stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz]
They must be aware of somebody who stands behind the trees
他们 必须 是 意识到的 的 某人 WHO 站立 在后面 这 树木

他们一定知道有人站在树后。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .
whenever they go to fetch water .
每当 他们 去 到 拿来 水 .

每当他们去取水的时候。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] ['wɪspə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [pɑːs] [ðɪs] [spɒt] .
The two sisters whisper to each other when they pass this spot .
这 二 姐妹 耳语 到 每个 其他 什么时候 他们 经过 这 点 .

两姐妹路过这里时会窃窃私语。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ðæt] ['sʌmbədi] [huː] [stændz]
They must have guessed the secret of that somebody who stands
他们 必须 有 猜对了 这 秘密 的 那 某人 WHO 站立

他们一定猜到了那个站在那里的人的秘密。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .
behind the trees whenever they go to fetch water .
在后面 这 树木 每当 他们 去 到 拿来 水 .

每当他们去打水时，都会躲到树后。

[ðeə(r)] ['pɪtʃər] [lɜːtʃ] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [spɪlz] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ]
Their pitchers lurch suddenly , and water spills when they reach
他们的 投手 困境 突然 , 和 水 溢出物 什么时候 他们 抵达

他们的水罐突然晃动，水洒了出来。

[ðɪs] [spɒt] .
this spot .
这 点 .

这个地方。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['sʌmˌbɒdiz] [hɑːt] [ɪz] ['biːtɪŋ] [huː]
They must have found out that somebody's heart is beating who
他们 必须 有 成立 出去 那 某人的 心 是 殴打 WHO

他们一定是发现有人心脏还在跳动了，是谁?

[stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .
stands behind the trees whenever they go to fetch water .
站立 在后面 这 树木 每当 他们 去 到 拿来 水 .

每当他们去打水时，就躲在树后。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [glɑːns] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] ,
The two sisters glance at each other when they come to this spot ,
这 二 姐妹 瞥一眼 在 每个 其他 什么时候 他们 来 到 这 点 ,

两姐妹来到这里时，彼此对视了一眼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪl] .
and they smile .
和 他们 微笑 .

他们笑了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lɑːftə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [swɪft] - ['stepɪŋ] [fiːt] , [wɪtʃ] [meɪks]
There is a laughter in their swift - stepping feet , which makes
那里 是 一个 笑声 在 他们的 迅速 - 步进 脚 , 哪个 制作

他们轻快的脚步声中带着笑意，这使得

[kən'fjuːʒn] [ɪn] ['sʌmˌbɒdiz] [maɪnd] [huː] [stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz]
confusion in somebody's mind who stands behind the trees
困惑 在 某人的 头脑 WHO 站立 在后面 这 树木

站在树后的某人心中充满困惑

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə] [fetʃ] ['wɔ:tə(r)] . -
whenever they go to fetch water . 19
每当 他们 去 到 拿来 水 . -

每当他们去取水的时候。19

[ju:; jʊ] [wɔ:kt] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pɑ:θ] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] ['pɪtʃə(r)] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)]
You walked by the riverside path with the full pitcher upon your
你 步行 经过 这 河边 小路 和 这 满的 投手 之上 你的

你提着满满一罐水，沿着河边小路走着。

[hɪp] .
hip .
时髦的 .

时髦的。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] ['swɪftli] [tɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [pi:p] [æt; ət][ˌem 'i:] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)]
Why did you swiftly turn your face and peep at me through your
为什么 做过 你 迅速地 转动 你的 脸 和 窥视 在 我 通过 你的

你为什么突然转过脸，透过你的……偷看我？

['flʌtərɪŋ] [veɪl] ?
fluttering veil ?
飘动 面纱 ?

飘动的面纱？

[ðæt] ['gli:mɪŋ] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] [keɪm] [ə'pɒn][ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [bri:z] [ðæt]
That gleaming look from the dark came upon me like a breeze that
那 闪闪发光 看 从 这 黑暗的 来了 之上 我 喜欢 一个 微风 那

那道从黑暗中透出的闪光，像一阵微风般袭来。

[sendz] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [swi:ps] [ə'weɪ] [tu:; tə]
sends a shiver through the rippling water and sweeps away to
发送 一个 颤抖 通过 这 涟漪 水 和 扫荡 离开 到

一阵颤动传遍波光粼粼的水面，然后席卷而去。

[ðə; ði] ['ʃædəʊi] [ʃɔ:(r)] .
the shadowy shore .
这 阴暗的 支撑 .

阴暗的海岸。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ðə; ði] [bɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðæt] ['hʌrɪdli] [flaɪz]
It came to me like the bird of the evening that hurriedly flies
它 来了 到 我 喜欢 这 鸟 的 这 晚上 那 匆匆 苍蝇

它像傍晚匆匆飞过的鸟儿一样飞向我。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['læmplɪs] [ru:m] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
across the lampless room from the one open window to the other ,
穿过 这 无灯 房间 从 这 一 打开 窗户 到 这 其他 ,

穿过没有灯光的房间，从一扇敞开的窗户走到另一扇窗户，

[ænd; ənd] [ˌdisə'piə] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and disappears in the night .
和 消失 在 这 夜晚 .

然后夜里消失了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['hɪd(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][stɑ:(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pɑ:sə(r)] - [baɪ]
You are hidden as a star behind the hills , and I am a passer - by
你 是 隐 作为 一个 星星 在后面 这 丘陵 , 和 我 是 一个 过路人 - 经过

你像星星一样隐藏在山后，而我只是一个过客。

[ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd] .
upon the road .
之上 这 路 .

在路上。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][stɒp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [glɑːns] [æt; ət][maɪ] [feɪs] [θruː]
But why did you stop for a moment and glance at my face through
但 为什么 做过 你 停止 为了 一个 片刻 和 瞥一眼 在 我的 脸 通过

但你为什么停下来，透过镜片瞥了一眼我的脸呢?

[jɔː(r); jə(r)][veɪl]
your veil
你的 面纱

你的面纱

[waɪl] [juː; jʊ] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pɑːθ] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl]
while you walked by the riverside path with the full
尽管 你 步行 经过 这 河边 小路 和 这 满的

当你沿着河边小路漫步时，一切都充满了

['pɪtʃə(r)] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɪp] ? -
pitcher upon your hip ? 20
投手 之上 你的 时髦的 ? -

你腰间别着水壶? 20

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] [ə'weɪ] .
Day after day he comes and goes away .
天 后 天 他 来 和 去 离开 .

他每天来来去去。

[gəʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['flaʊə(r)][frɒm; frəm][maɪ][heə(r)] , [maɪ] [frend] .
Go , and give him a flower from my hair , my friend .
去 , 和 给 他 一个 花 从 我的 头发 , 我的 朋友 .

去吧，我的朋友，把我的头发里的一朵花送给他。

[ɪf] [hiː; hi][ɑːsks] [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sent][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [tel] [hɪm]
If he asks who was it that sent it , I entreat you do not tell him
如果 他 问 WHO 曾是 它 那 发送 它 , 我 恳求 你 做 不是 告诉 他

如果他问是谁寄的，我恳求你不要告诉他。

[maɪ] [neɪm] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['əʊnli] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] [ə'weɪ] .
my name — for he only comes and goes away .
我的 姓名 — 为了 他 仅有的 来 和 去 离开 .

我的名字——因为他只是来去匆匆。

[hiː; hi][sɪts][ɒn][ðə; ði] [dʌst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .
He sits on the dust under the tree .
他 坐着 在 这 灰尘 在下面 这 树 .

他坐在树下的尘土上。

[spred] [ðeə(r)][ə; eɪ] [siːt] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [liːvz] , [maɪ] [frend] .
Spread there a seat with flowers and leaves , my friend .
传播 那里 一个 座位 和 花朵 和 树叶 , 我的 朋友 .

朋友，在那里铺上一张用鲜花和树叶装饰的椅子吧。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][sæd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] ['sædnəs] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] .
His eyes are sad , and they bring sadness to my heart .
他的 眼睛 是 伤心 , 和 他们 带来 悲伤 到 我的 心 .

他的眼神忧伤，也让我感到悲伤。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [spiːk] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][maɪnd] ; [hiː; hi]['əʊnli] ['kɒmz] [ænd; ənd][gəʊz]
He does not speak what he has in mind ; he only comes and goes
他 做 不是 说话 什么 他 有 在 头脑 ; 他 仅有的 来 和 去

他从不说出自己心里想的；他只是来来去去。

[ə'weɪ] . -
away . 21
离开 . -

离开.21

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

园丁(The gardener)

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][dɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [juːθ] , [wen]
Why did he choose to come to my door , the wandering youth , when
为什么 做过 他 选择 到 来 到 我的 门 , 这 漫游 青年 , 什么时候

为什么这个流浪的年轻人会选择来到我的家门口?

[ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] ?
the day dawned ?
这 天 黎明 ?

天亮了?

[æz; əz][ai] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ai] [pɑːs] [baɪ][hɪm] ['evri] [taɪm] , [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]
As I come in and out I pass by him every time , and my eyes are
作为 我 来 在 和 出去 我 经过 经过 他 每一个 时间 , 和 我的 眼睛 是

我每次进出都会经过他身边，我的目光总是......

[kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] .
caught by his face .
捕捉 经过 他的 脸 .

被他的脸吸引住了。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɔː(r)] [kiːp] ['saɪlənt] .
I know not if I should speak to him or keep silent .
我 知道 不是 如果 我 应该 说话 到 他 或者 保持 沉默的 .

我不知道我是否应该和他说话，还是保持沉默。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi]
Why did he
为什么 做过 他

他为什么这样做?

[tʃuːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][dɔː(r)] ?
choose to come to my door ?
选择 到 来 到 我的 门 ?

选择来我家门口?

[ðə; ði] ['klaʊdi] [naɪts] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ɑː(r); ə(r)][dɑːk] ; [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [sɒft] [bluː] [ɪn][ðə; ði]
The cloudy nights in July are dark ; the sky is soft blue in the
这 多云 夜晚 在 七月 是 黑暗的 ; 这 天空 是 柔软的 蓝色的 在 这

七月的夜晚阴沉昏暗；天空呈现柔和的蓝色。

['ɔːtəm]
autumn
秋天

秋天

; [ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['restləs] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
; the spring days are restless with the south wind .
; 这 春天 天 是 不安 和 这 南 风 .

春日里，南风肆虐，令人心烦意乱。

[hiː; hi] [wiːvz] [hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [wɪð] [freʃ] [tjuːnz] ['evri] [taɪm] .
He weaves his songs with fresh tunes every time .
他 编织 他的 歌曲 和 新鲜的 曲调 每一个 时间 .

他每次都能创作出旋律新颖的歌曲。

[ai] [tɜ:n] [frɒm; frəm][maɪ] [wɜ:k] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [fɪl] [wɪð] [ðə; ði][mɪst] .
I turn from my work and my eyes fill with the mist .
我 转动 从 我的 工作 和 我的 眼睛 充满 和 这 薄雾 .

我放下手中的工作，转身离开，眼前顿时充满了雾气。

[waɪ] [dɪd][hi:; hi]
Why did he
为什么 做过 他

他为什么这样做?

[tʃu:z] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][dɔ:(r)] ? -
choose to come to my door ? 22
选择 到 来 到 我的 门 ? -

选择来我家门口？22

[wen] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [baɪ][ˌem 'i:] [wɪð] [kwɪk] [steps] , [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][skɜ:t]
When she passed by me with quick steps , the end of her skirt
什么时候 她 通过了 经过 我 和 快的 步骤 , 这 结尾 的 她 裙子

她快步走过我身边时，裙摆的末端

[tʌtʃt] [ˌem 'i:] .
touched me .
感动 我 .

感动了我。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['aɪlənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑ:t] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɔ:m] [breθ] [ɒv; əv]
From the unknown island of a heart came a sudden warm breath of
从 这 未知 岛 的 一个 心 来了 一个 突然 温暖的 气息 的

从一颗未知的心之岛屿上，突然传来一阵温暖的气息。

[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

春天。

[ə; eɪ]['flʌtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flɪtɪŋ] [tʌtʃ] [brʌʃt] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ]
A flutter of a flitting touch brushed me and vanished in a
一个 扑 的 一个 飞掠 触碰 刷过 我 和 消失了 在 一个

一阵轻柔的触碰拂过我的身体，随即消失在……

['məʊmənt] , [laɪk] [ə; eɪ] [tɔ:n] ['flaʊə(r)]['pet(ə)l] [bləʊn] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] .
moment , like a torn flower petal blown in the breeze .
片刻 , 喜欢 一个 撕裂 花 花瓣 吹 在 这 微风 .

瞬间，如同被风吹落的一片花瓣。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [ə'pɒn][maɪ] [hɑ:t] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['bɒdi] [ænd; ənd]['wɪspə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
It fell upon my heart like a sigh of her body and whisper of her
它 跌倒 之上 我的 心 喜欢 一个 叹 的 她 身体 和 耳语 的 她

它像她身体的叹息和她的低语一样，落入我的心底。

[hɑ:t] . -
heart . 23
心 . -

心脏.23

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][sɪt][ðeə(r)][ænd; ənd]['dʒɪŋgl][jɔ:(r); jə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɪn][mɪə(r)]['aɪd(ə)l]
Why do you sit there and jingle your bracelets in mere idle
为什么 做 你 坐 那里 和 铃铛 你的 手镯 在 仅仅 闲置的

你为什么只是闲坐着，漫无目的地摇晃手镯呢？

[spɔ:t] ?
sport ?
运动 ?

运动?

[fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪtʃə(r)] .
Fill your pitcher .
充满 你的 投手 .

把水壶装满。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
It is time for you to come home .
它 是 时间 为了 你 到 来 家 .

你该回家了。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][stɜː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] ['fɪtfəli] [glɑːns] [æt; ət]
Why do you stir the water with your hands and fitfully glance at
为什么 做 你 搅拌 这 水 和 你的 双手 和 断断续续地 瞥一眼 在

你为什么用手搅动水，又不时地瞥一眼……

[ðə; ði][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɪn][mɪə(r)]['aɪd(ə)l] [spɔːt] ?
the road for some one in mere idle sport ?
这 路 为了 一些 一 在 仅仅 闲置的 运动 ?

这条路是为那些纯粹出于消遣娱乐的人准备的吗?

[fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] .
Fill your pitcher and come home .
充满 你的 投手 和 来 家 .

把水壶装满，回家吧。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] [pɑːs] [baɪ] — [ðə; ði] [dɑːk] ['wɔːtə(r)] [fləʊz] [ɒn] .
The morning hours pass by — the dark water flows on .
这 早晨 小时 经过 经过 — 这 黑暗的 水 流量 在 .

清晨时光流逝，黑色的河水依旧流淌。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][mɪə(r)]['aɪd(ə)l]
The waves are laughing and whispering to each other in mere idle
这 波浪 是 笑 和 耳语 到 每个 其他 在 仅仅 闲置的

海浪在闲散中彼此嬉笑低语

[spɔːt] .
sport .
运动 .

运动。

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [klaʊdz] [hæv; həv] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɒn]
The wandering clouds have gathered at the edge of the sky on
这 漫游 云 有 聚集 在 这 边缘 的 这 天空 在

飘忽不定的云朵聚集在天空的边缘。

['jɒndə(r)][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
yonder rise of the land .
远处 上升 的 这 土地 .

远处隆起的地势。

[ðeɪ] ['lɪŋgə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪl] [ɪn][mɪə(r)]['aɪd(ə)l] [spɔːt] .
They linger and look at your face and smile in mere idle sport .
他们 萦绕 和 看 在 你的 脸 和 微笑 在 仅仅 闲置的 运动 .

他们驻足凝视你的脸庞，漫不经心地微笑。

[fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] . -
Fill your pitcher and come home . 24
充满 你的 投手 和 来 家 . -

把水壶装满，回家吧。24

[duː; də][nɒt] [kiːp] [tuː; tə] [jɔː'self] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [maɪ] [frend] !
Do not keep to yourself the secret of your heart , my friend !
做 不是 保持 到 你自己 这 秘密 的 你的 心 , 我的 朋友 !

朋友，不要把心里的秘密藏在心里!

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['əʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn]['siːkrət] .
Say it to me , only to me , in secret .
说 它 到 我 ，仅有的 到 我 ，在 秘密 .

只跟我说，秘密地跟我说。

[juː; jʊ] [huː] [smaɪl] [səʊ]['dʒentli] , ['sɒftli] ['wɪspə(r)] , [maɪ] [hɑːt] [wɪl] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
You who smile so gently , softly whisper , my heart will hear it ,
你 WHO 微笑 所以 轻轻地 ，轻轻 耳语 ，我的 心 将要 听到 它 ，

你笑容温柔，轻声细语，我的心都能听见。

[nɒt][maɪ] [ɪəz] .
not my ears .
不是 我的 耳朵 .

我的耳朵听不到。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [diːp] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['saɪlənt] , [ðə; ði][bɝdz] - [nests] [ɑː(r); ə(r)]
The night is deep , the house is silent , the birds ' nests are
这 夜晚 是 深的 ，这 房子 是 沉默的 ，这 鸟类 - 巢穴 是

夜已深，屋内寂静，鸟巢里……

['ʃraʊdɪd] [wɪð] [sliːp] .
shrouded with sleep .
被遮蔽的 和 睡觉 .

沉浸在睡意之中。

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θruː] ['hezɪteɪtɪŋ] [tɪəz] , [θruː] ['fɔːltərɪŋ] [smaɪlz] ,
Speak to me through hesitating tears , through faltering smiles ,
说话 到 我 通过 犹豫不决 眼泪 ，通过 摇摇欲坠 微笑 ，

请用哽咽的泪水，用颤抖的微笑与我交谈，

[θruː] [swiːt] [ʃeɪm] [ænd; ənd][peɪn] , [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ! -
through sweet shame and pain , the secret of your heart ! 25
通过 甜的 耻辱 和 疼痛 ，这 秘密 的 你的 心 ！ -

透过甜蜜的羞耻和痛苦，你心中的秘密！25

" [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [juːθ] , [tel] [ˌjuː 'es]['truːli] [waɪ] [ðeə(r)][ɪz] ['mædnəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
" Come to us , youth , tell us truly why there is madness in your
" 来 到 我们 ，青年 ，告诉 我们 真的 为什么 那里 是 疯狂 在 你的

"年轻人，来吧，告诉我们，你们心中为何会有疯狂？"

[aɪz] ? "
eyes ? "
眼睛 ？ "

眼睛？

" [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [waɪn] [ɒv; əv][waɪld] ['pɒpi] [ai][hæv; həv] [drʌŋk] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]
" I know not what wine of wild poppy I have drunk , that there is
" 我 知道 不是 什么 葡萄酒 的 荒野 罂粟 我 有 醉 ，那 那里 是

我不知道我喝的是什么野罂粟酒，因为那里有……

[ðɪs] ['mædnəs] [ɪn][maɪ] [aɪz] . "
this madness in my eyes . "
这 疯狂 在 我的 眼睛 . "

在我看来，这简直是疯狂之举。

" [ɑː] , [ʃeɪm] ! "
" Ah , shame ! "
" 啊 ，耻辱 ！ "

"啊，真丢人！"

" [wel] , [sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fu:lɪʃ] , [sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
" Well , some are wise and some foolish , some are watchful and some
" 出色地 , 一些 是 明智的 和 一些 愚蠢 , 一些 是 警惕 和 一些

“嗯，有些人聪明，有些人愚蠢；有些人警觉，有些人……”

['keələs] .
careless .
粗心 .

粗心。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [aɪz] [ðæt] [smaɪl] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [wi:p] — [ænd; ənd]
There are eyes that smile and eyes that weep — and
那里 是 眼睛 那 微笑 和 眼睛 那 哭泣 — 和

有些眼睛会微笑，有些眼睛会哭泣——

['mædnəs] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [aɪz] . "
madness is in my eyes . "
疯狂 是 在 我的 眼睛 . "

我眼中只有疯狂。

" [ju:θ] , [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [stænd] [səʊ] [stɪl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:] ? "
" Youth , why do you stand so still under the shadow of the tree ? "
" 青年 , 为什么 做 你 站立 所以 仍然 在下面 这 阴影 的 这 树 ? "

少年啊，你为何在树荫下静立不动?

" [maɪ] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['læŋgwɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [ai] [stænd]
" My feet are languid with the burden of my heart , and I stand
" 我的 脚 是 慵懒的 和 这 负担 的 我的 心 , 和 我 站立

“我的双脚因心中的重担而沉重无力，我站着

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] . "
still in the shadow . "
仍然 在 这 阴影 . "

仍然处于阴影之中。

" [ɑ:] , [ʃeɪm] ! "
" Ah , shame ! "
" 啊 , 耻辱 ! "

“啊，真丢人！”

" [wel] , [sʌm; səm] [mɑ:tʃ] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lɪŋgə(r)] , [sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [ænd; ənd]
" Well , some march on their way and some linger , some are free and
" 出色地 , 一些 行进 在 他们的 方式 和 一些 萦绕 , 一些 是 自由的 和

“嗯，有些人继续前行，有些人则逗留，有些人获得了自由，

[sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] ['fetəd] — [ænd; ənd] [maɪ] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['læŋgwɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv]
some are fettered — and my feet are languid with the burden of
一些 是 束缚 — 和 我的 脚 是 慵懒的 和 这 负担 的

有些人被束缚——我的双脚因重负而变得迟钝

[maɪ] [hɑ:t] . " -
my heart . " 26
我的 心 . " -

我的心。”26

" [wɒt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪlɪŋ] [hændz][ai] [teɪk] .
" What comes from your willing hands I take .
" 什么 来 从 你的 愿意的 双手 我 拿 .

"凡是你们慷慨给予的，我都欣然接受。"

[ai][beg][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ]
I beg for nothing
我 求 为了 没有什么

我什么也不求

[mɔ:(r)] . "
more . "
更多的 . "

更多的。"

" [jes] , [jes] , [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] , ['mɒdɪst] ['mendɪkənt] , [ju:; jʊ][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [wʌn]
" Yes , yes , I know you , modest mendicant , you ask for all that one
" 是的 , 是的 , 我 知道 你 , 谦虚的 乞丐 , 你 问 为了 全部 那 一

"是的，是的，我知道你，谦卑的乞丐，你祈求的就是这一切。"

[hæz; həz] . "
has . "
有 . "

有。"

" [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [streɪ] ['flaʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ai] [wɪl] [weə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [hɑ:t] . "
" If there be a stray flower for me I will wear it in my heart . "
" 如果 那里 是 一个 流浪 花 为了 我 我 将要 穿 它 在 我的 心 . "

"如果有一朵孤零零的花属于我，我会把它珍藏在心底。"

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] [θɔ:nz] ? "
" But if there be thorns ? "
" 但 如果 那里 是 荆棘 ? "

"但如果有荆棘呢？"

" [ai] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)][ðem; ðəm] . "
" I will endure them . "
" 我 将要 忍受 他们 . "

"我会忍受这一切。"

" [jes] , [jes] , [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] , ['mɒdɪst] ['mendɪkənt] , [ju:; jʊ][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [wʌn]
" Yes , yes , I know you , modest mendicant , you ask for all that one
" 是的 , 是的 , 我 知道 你 , 谦虚的 乞丐 , 你 问 为了 全部 那 一

"是的，是的，我知道你，谦卑的乞丐，你祈求的就是这一切。"

[hæz; həz] . "
has . "
有 . "

有。"

" [ɪf] [bʌt; bət][wʌns][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [aɪz] [tu:; tə][maɪ] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:]
" If but once you should raise your loving eyes to my face it
" 如果 但 一次 你 应该 增加 你的 爱 眼睛 到 我的 脸 它

"如果你有朝一日能抬起你充满爱意的双眼看向我的脸庞

[wʊd] [meɪk] [maɪ][laɪf] [swi:t] [bɪ'jɒnd] [deθ] . "
would make my life sweet beyond death . "
会 制作 我的 生活 甜的 超过 死亡 . "

这将使我的生命超越死亡而更加美好。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][baɪ]['əʊnli]['kru:əl]['glɑ:nsɪz] ? "
" But if there by only cruel glances ? "
" 但 如果 那里 经过 仅有的 残忍的 眼神 ? "

但如果只有残酷的目光呢？

" [ai] [wɪl] [ki:p] [ðem; ðəm] ['pɪəsɪŋ] [maɪ] [hɑ:t] . "
" I will keep them piercing my heart . "
" 我 将要 保持 他们 冲孔 我的 心 . "

“我会让它们一直刺痛我的心。”

" [jes] , [jes] , [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] , ['mɒdɪst] ['mendɪkənt] , [ju:; jʊ] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [wʌn]
" Yes , yes , I know you , modest mendicant , you ask for all that one
" 是的 , 是的 , 我 知道 你 , 谦虚的 乞丐 , 你 问 为了 全部 那 一

“是的，是的，我知道你，谦卑的乞丐，你祈求的就是这一切。”

[hæz; həz] . " -
has . " 27
有 . " -

有“27

" [trʌst] [lʌv] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] ['sɒrəʊ] .
" Trust love even if it brings sorrow .
" 相信 爱 甚至 如果 它 带来 悲哀 .

即使爱情带来悲伤，也要相信它。

[du:; də] [nɒt] [kləʊz] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)]
Do not close up your
做 不是 关闭 向上 你的

不要关上你的

[hɑ:t] . "
heart . "
心 . "

心。”

" [ɑ:] [nəʊ] , [maɪ] [frend] , [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɑ:k] , [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd]
" Ah no , my friend , your words are dark , I cannot understand
" 啊 不 , 我的 朋友 , 你的 字 是 黑暗的 , 我 不能 理解

“啊，不，我的朋友，你的话语阴暗，我无法理解。”

[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

他们。”

" [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [maɪ]
" The heart is only for giving away with a tear and a song , my
" 这 心 是 仅有的 为了 给予 离开 和 一个 撕 和 一个 歌曲 , 我的

“心只该伴着泪水和歌声去赠予，我的

[lʌv] . "
love . "
爱 . "

爱。”

" [ɑ:] [nəʊ] , [maɪ] [frend] , [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɑ:k] , [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd]
" Ah no , my friend , your words are dark , I cannot understand
" 啊 不 , 我的 朋友 , 你的 字 是 黑暗的 , 我 不能 理解

“啊，不，我的朋友，你的话语阴暗，我无法理解。”

[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

他们。”

" ['pleʒə(r)] [ɪz] [freɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['dju:drɒp] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lɑ:fs] [ˌaɪ 'ti:] [daɪz] .
" Pleasure is frail like a dewdrop , while it laughs it dies .
" 乐趣 是 脆弱 喜欢 一个 露珠 , 尽管 它 笑声 它 死亡 .

快乐就像露珠一样脆弱，笑着笑着就死了。

[bʌt; bət]
But
但

但

['sɒrəʊ] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] .
sorrow is strong and abiding .
悲哀 是 强的 和 遵守 .

悲伤是强烈而持久的。

[let] ['sɒrəʊfl] [lʌv] [weɪk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
Let sorrowful love wake in your
让 悲伤 爱 唤醒 在 你的

让悲伤的爱在你心中苏醒

[aɪz] . "
eyes . "
眼睛 . "

眼睛。

" [ɑː] [nəʊ] , [maɪ] [frend] , [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] , [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd]
" Ah no , my friend , your words are dark , I cannot understand
" 啊 不 , 我的 朋友 , 你的 字 是 黑暗的 , 我 不能 理解

“啊，不，我的朋友，你的话语阴暗，我无法理解。”

[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

他们。”

" [ðə; ði] ['ləʊtəs] [bluːmz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['luːzɪz] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" The lotus blooms in the sight of the sun , and loses all that it
" 这 莲花 花朵 在 这 视线 的 这 太阳 , 和 失败 全部 那 它

莲花在阳光下盛开，却失去了它所拥有的一切。

[hæz; həz] .
has .
有 .

有。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [bʌd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['wɪntə(r)] [mɪst] . "
It would not remain in bud in the eternal winter mist . "
它 会 不是 保持 在 芽 在 这 永恒 冬天 薄雾 . "

它不会在永恒的冬雾中保持花苞状态。

" [ɑː] [nəʊ] , [maɪ] [frend] , [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] , [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd]
" Ah no , my friend , your words are dark , I cannot understand
" 啊 不 , 我的 朋友 , 你的 字 是 黑暗的 , 我 不能 理解

“啊，不，我的朋友，你的话语阴暗，我无法理解。”

[ðem; ðəm] . " -
them . " 28
他们 . " -

它们。”28

[jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sæd] .
Your questioning eyes are sad .
你的 提问 眼睛 是 伤心 .

你疑惑的眼神中带着一丝悲伤。

[ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] ['miːnɪŋ] [æz; əz]
They seek to know my meaning as
他们 寻找 到 知道 我的 意义 作为

他们想了解我的意思，作为

[ðə; ði] [muːn] [wʊd] ['fæðəm] [ðə; ði] [siː] .

the moon would fathom the sea .

这 月亮 会 捉摸 这 海 .

月亮可以探知大海。

[ai][hæv; həv] [b'eəd] [maɪ][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] , [wɪð]

I have bared my life before your eyes from end to end , with

我 有 裸露 我的 生活 前 你的 眼睛 从 结尾 到 结尾 , 和

我已将我的人生从头到尾赤裸裸地展现在你眼前，

['nʌθɪŋ] ['hɪd(ə)n][ɔː(r)][held] [bæk] .

nothing hidden or held back .

没有什么 隐 或者 握住 后退 .

没有任何隐瞒或保留。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː][nɒt] .

That is why you know me not .

那 是 为什么 你 知道 我 不是 .

这就是你不认识我的原因。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][dʒem][ai][kʊd; kəd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ænd; ənd]

If it were only a gem I could break it into a hundred pieces and

如果 它 是 仅有的 一个 宝石 我 可以 休息 它 进入 一个 百 件 和

如果它只是一颗宝石，我可以把它打成一百块。

[strɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə][pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nek] .

string them into a chain to put on your neck .

细绳 他们 进入 一个 链 到 放 在 你的 脖子 .

把它们串成一条链子戴在脖子上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [raʊnd] [ænd; ənd] [smɔːl] [ænd; ənd] [swiːt] , [ai][kʊd; kəd]

If it were only a flower , round and small and sweet , I could

如果 它 是 仅有的 一个 花 , 圆形的 和 小的 和 甜的 , 我 可以

如果只是一朵花，圆圆的，小巧的，甜美的，我就可以

[plʌk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] [stem] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .

pluck it from its stem to set it in your hair .

采摘 它 从 它是 干 到 放 它 在 你的 头发 .

把它从茎上摘下来，戴在头发上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːt] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .

But it is a heart , my beloved .

但 它 是 一个 心 , 我的 心爱 .

但它是一颗心，我的爱人。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] [ʃɔːz] [ænd; ənd][ɪts]

Where are its shores and its

在哪里 是 它是 海岸 和 它是

它的海岸线在哪里？

['bɒtəm] ?

bottom ?

底部 ?

底部？

[juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [stɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪts] [kwiːn] .

You know not the limits of this kingdom , still you are its queen .

你 知道 不是 这 限制 的 这 王国 , 仍然 你 是 它是 女王 .

你虽不知这王国的疆界，却仍是它的女王。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['flaʊə(r)][ɪn][æn; ən] ['iːzi]

If it were only a moment of pleasure it would flower in an easy

如果 它 是 仅有的 一个 片刻 的 乐趣 它 会 花 在 一个 简单的

如果这只是一时的快乐，它会在轻松中绽放。

[smaɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
smile , and you could see it and read it in a moment .
微笑 , 和 你 可以 看 它 和 读 它 在 一个 片刻 .

微笑，你就能立刻看到并读懂。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ][peɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [melt][ɪn]['lɪmpɪd] [tɪəz] ,
If it were merely a pain it would melt in limpid tears ,
如果 它 是 仅仅 一个 疼痛 它 会 熔化 在 清澈的 眼泪 ,

如果仅仅是痛苦，它就会化作清澈的泪水。

[rɪ'flektɪŋ] [ɪts]['ɪnməʊst]['siːkrət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
reflecting its inmost secret without a word .
反思 它是 最 秘密 没有 一个 单词 .

无需言语，便能反映出它最深层的秘密。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
But it is love , my beloved .
但 它 是 爱 , 我的 心爱 .

但这就是爱，我的爱人。

[ɪts] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn][ɑː(r); ə(r)] ['baʊndləs] , [ænd; ənd] ['endləs] [ɪts]['wɒnts][ænd; ənd]
Its pleasure and pain are boundless , and endless its wants and
它是 乐趣 和 疼痛 是 无边无际 , 和 无尽的 它是 想要 和

它的快乐和痛苦是无尽的，它的欲望也是无穷无尽的。

[welθ] .
wealth .
财富 .

财富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] ['həʊlli] [nəʊ]
It is as near to you as your life , but you can never wholly know
它 是 作为 靠近 到 你 作为 你的 生活 , 但 你 能 绝不 完全 知道

它与你的生活息息相关，但你永远无法完全了解它。

[ˌaɪ 'tiː] . -
it . 29
它 . -

它.29

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [lʌv] !
Speak to me , my love !
说话 到 我 , 我的 爱 !

跟我说话吧，我的爱人！

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] [wɜːdz] [wɒt] [juː; jʊ] [sæŋ] .
Tell me in words what you sang .
告诉 我 在 字 什么 你 唱 .

请用语言告诉我你唱的是什么歌。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [dɑːk] .
The night is dark .
这 夜晚 是 黑暗的 .

夜色漆黑。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn] [klaʊdz] .
The stars are lost in clouds .
这 明星 是 丢失的 在 云 .

繁星隐没在云层之中。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz]
The wind is
这 风 是

风是

['saɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .
sighing through the leaves .
叹息 通过 这 树叶 .

透过树叶发出叹息声。

[ai] [wɪl] [let] [luːs] [maɪ][heə(r)] .
I will let loose my hair .
我 将要 让 松动的 我的 头发 .

我要披散头发。

[maɪ] [bluː] [kləʊk] [wɪl] [klɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː] [laɪk]
My blue cloak will cling round me like
我的 蓝色的 披风 将要 黏着 圆形的 我 喜欢

我的蓝色斗篷会像……一样紧紧地裹住我。

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

[ai] [wɪl] [klɑːsp][jɔː(r); jə(r)] [hed] [tuː; tə][maɪ]['bʊzəm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]
I will clasp your head to my bosom ; and there in the
我 将要 搭扣 你的 头 到 我的 怀 ; 和 那里 在 这

我会将你的头紧紧抱在我的胸前；就在那里，

[swiːt] ['ləʊnlinəs] ['mɜːmə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
sweet loneliness murmur on your heart .
甜的 孤独 低语 在 你的 心 .

甜蜜的孤独在你心中低语。

[ai] [wɪl] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd]
I will shut my eyes and
我 将要 关闭 我的 眼睛 和

我会闭上眼睛，

['lɪs(ə)n] .
listen .
听 .

听。

[ai] [wɪl] [nɒt] [lʊk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
I will not look in your face .
我 将要 不是 看 在 你的 脸 .

我不敢看你。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [endid] , [wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
When your words are ended , we will sit still and silent .
什么时候 你的 字 是 结束 , 我们 将要 坐 仍然 和 沉默的 .

当你的话语结束时，我们将静静地坐着，一言不发。

['əʊnli]
Only
仅有的

仅有的

[ðə; ði] [triːz] [wɪl] ['wɪspə(r)][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .
the trees will whisper in the dark .
这 树木 将要 耳语 在 这 黑暗的 .

黑暗中，树木会低语。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [peɪl] .
The night will pale .
这 夜晚 将要 苍白 .

夜色将变得黯淡。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [dɔːn] .
The day will dawn .
这 天 将要 黎明 .

天终将到来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ]
We shall look at each
我们 将 看 在 每个

我们将逐一查看。

['ʌðərz] [aɪz]
other's eyes
其他的 眼睛

他人的眼睛

[ænd; ənd][gəʊ][ɒn]['aʊə(r)] ['dɪfrənt] [pɑːðz] .
and go on our different paths .
和 去 在 我们的 不同的 路径 .

然后我们各自走上不同的道路。

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [lʌv] !
Speak to me , my love !
说话 到 我 , 我的 爱 !

跟我说话吧，我的爱人！

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] [wɜːdz] [wɒt] [juː; jʊ] [sæŋ] . -
Tell me in words what you sang . 30
告诉 我 在 字 什么 你 唱 . -

请用言语告诉我你唱了什么。30

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [klaʊd] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv][maɪ] [driːmz] .
You are the evening cloud floating in the sky of my dreams .
你 是 这 晚上 云 漂浮的 在 这 天空 的 我的 梦境 .

你是我梦境中飘浮的傍晚云朵。

[ai] [peɪnt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ]['evə(r)] [wɪð] [maɪ] [lʌv] ['lɒŋɪŋ] .
I paint you and fashion you ever with my love longings .
我 画 你 和 时尚 你 曾经 和 我的 爱 渴望 .

我用我浓浓的爱意描绘你，塑造你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] , [maɪ] [əʊn] , ['dwelə(r)][ɪn][maɪ] ['endləs] [driːmz] !
You are my own , my own , Dweller in my endless dreams !
你 是 我的 自己的 , 我的 自己的 , 居住者 在 我的 无尽的 梦境 !

你是我独有的，我无尽梦境中的居民！

[jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)]['rəʊzi] - [red] [wɪð] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Your feet are rosy - red with the glow of my heart's desire ,
你的 脚 是 红润 - 红色的 和 这 辉光 的 我的 心脏的 欲望 ,

你的双脚因我心中渴望的光芒而泛着红晕，

['gliːnə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['sʌnset] [sɔːŋz] !
Gleaner of my sunset songs !
拾穗者 的 我的 日落 歌曲 !

我的日落之歌的拾穗者！

[jɔː(r); jə(r)][lɪps][ɑː(r); ə(r)]['bɪtə(r)] - [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][maɪ][waɪn][ɒv; əv][peɪn] .
Your lips are bitter - sweet with the taste of my wine of pain .
你的 嘴唇 是 苦的 - 甜的 和 这 品尝 的 我的 葡萄酒 的 疼痛 .

你的嘴唇尝到了我痛苦之酒的苦涩滋味。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] , [maɪ] [əʊn] , ['dwelə(r)][ɪn][maɪ] ['ləʊnsəm] [driːmz] !
You are my own , my own , Dweller in my lonesome dreams !
你 是 我的 自己的 , 我的 自己的 , 居住者 在 我的 寂寞 梦境 !

你是我的，我唯一的，我孤独梦境中的栖息者！

[wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][maɪ] ['pæʃ(ə)n] [hæv; həv][ai] ['daːkənd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [hɔːnt]
With the shadow of my passion have I darkened your eyes , Haunter
和 这 阴影 的 我的 热情 有 我 变暗 你的 眼睛 , 幽灵

我以激情之影，蒙蔽了你的双眼，Haunter

[ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][maɪ] [geɪz] !
of the depth of my gaze !
的 这 深度 的 我的 目光 !

我目光的深度！

[ai][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ræpt] [juː; jʊ] , [maɪ] [lʌv] , [ɪn][ðə; ði] [net] [ɒv; əv][maɪ]['mjuːzɪk] .
I have caught you and wrapt you , my love , in the net of my music .
我 有 捕捉 你 和 包裹 你 , 我的 爱 , 在 这 网 的 我的 音乐 .

我的爱人，我已经用我的音乐之网将你捕获并包裹起来。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] , [maɪ] [əʊn] , ['dwelə(r)][ɪn][maɪ] ['deθləs] [driːmz] ! -
You are my own , my own , Dweller in my deathless dreams ! 31
你 是 我的 自己的 , 我的 自己的 , 居住者 在 我的 永生 梦境 ! -

你是我的，我的，我永恒梦境中的居所！31

[maɪ] [hɑːt] , [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts][skaɪ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
My heart , the bird of the wilderness , has found its sky in your
我的 心 , 这 鸟 的 这 荒野 , 有 成立 它是 天空 在 你的

我的心，如同旷野之鸟，在你身上找到了它的天空。

[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

眼睛。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
They are the cradle of the morning , they are the kingdom of the
他们 是 这 摇篮 的 这 早晨 , 他们 是 这 王国 的 这

它们是清晨的摇篮，它们是王国

[stɑːz] .
stars .
明星 .

星星。

[maɪ] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn][ðeə(r)] [depθs] .
My songs are lost in their depths .
我的 歌曲 是 丢失的 在 他们的 深度 .

我的歌声已湮没在它们的深处。

[let] [ˌem 'iː][bʌt; bət][sɔː(r)][ɪn] [ðæt] [skaɪ] , [ɪn][ɪts] ['ləʊnli] [ɪ'mensəti] .
Let me but soar in that sky , in its lonely immensity .
让 我 但 翱翔 在 那 天空 , 在 它是 孤独 浩瀚无垠 .

就让我翱翔在那片天空，在那孤独的浩瀚之中吧。

[let] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [kliːv] [ɪts] [klaʊdz] [ænd; ənd] [spred] [wɪŋz] [ɪn][ɪts] ['sʌnʃaɪn] . -
Let me but cleave its clouds and spread wings in its sunshine . 32
让 我 但 劈开 它是 云 和 传播 翅膀 在 它是 阳光 . -

让我拨开云雾，在阳光下展开双翼。32

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ɔːl] [truː] , [maɪ]['lʌvə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] .
Tell me if this be all true , my lover , tell me if this be true .
告诉 我 如果 这 是 全部 真的 , 我的 情人 , 告诉 我 如果 这 是 真的 .

告诉我，这一切是否属实，我的爱人，告诉我，这一切是否属实。

[wen] [ðiːz] [aɪz] [flæʃ] [ðeə(r)] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
When these eyes flash their lightning the dark clouds in your
什么时候 这些 眼睛 闪光 他们的 闪电 这 黑暗的 云 在 你的

当这些眼睛闪烁着闪电般的光芒，你眼前的乌云就会消散。

[brest] [meɪk] ['stɔːmi] ['ɑːnsə(r)] .
breast make stormy answer .
胸部 制作 暴风雨 回答 .

胸部发出暴风雨般的回应。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [maɪ][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [laɪk][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [bʌd][ɒv; əv][ðə; ði]
Is it true that my lips are sweet like the opening bud of the
是 它 真的 那 我的 嘴唇 是 甜的 喜欢 这 开幕 芽 的 这

我的嘴唇真的像含苞待放的花蕾一样甜美吗?

[fɜːst] ['kɒnʃəs] [lʌv] ?
first conscious love ?
第一的 有意识的 爱 ?

第一次有意识的爱?

[duː; də][ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv] ['vænɪʃd] [mʌnθs] [ɒv; əv] [meɪ] ['lɪŋgə(r)][ɪn][maɪ] [lɪmz] ?
Do the memories of vanished months of May linger in my limbs ?
做 这 回忆 的 消失了 几个月 的 可能 萦绕 在 我的 四肢 ?

五月逝去的记忆是否还萦绕在我的四肢?

[dʌz] [ðə; ði] [ɜːθ] , [laɪk][ə; eɪ][hɑːp] , ['ʃɪvə(r)]['ɪntuː] [sɔːŋz] [wɪð] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
Does the earth , like a harp , shiver into songs with the touch of
做 这 地球 , 喜欢 一个 竖琴 , 颤抖 进入 歌曲 和 这 触碰 的

大地是否像竖琴一样，在轻触下颤动成歌?

[maɪ] [fiːt] ?
my feet ?
我的 脚 ?

我的脚?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['djuːdrɒp] [fɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [naɪt]
Is it then true that the dewdrops fall from the eyes of night
是 它 然后 真的 那 这 露珠 落下 从 这 眼睛 的 夜晚

那么，露珠真的会从夜晚的眼睛里落下吗?

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] [ɪz][glæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ræps] [maɪ]
when I am seen , and the morning light is glad when it wraps my
什么时候 我 是 已见 , 和 这 早晨 光 是 高兴的 什么时候 它 卷饼 我的

当我被人看见，晨光欣喜地包裹着我

['bɒdi] [raʊnd] ?
body round ?
身体 圆形的 ?

身体圆润吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ['trævld] [ə'ləʊn] [θruː]
Is it true , is it true , that your love travelled alone through
是 它 真的 , 是 它 真的 , 那 你的 爱 旅行 独自的 通过

是真的吗? 是真的吗? 你的爱真的独自穿越了?

['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [wɜːld] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
ages and worlds in search of me ?
年龄 和 世界 在 搜索 的 我 ?

各个时代和世界都在寻找我吗?

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː][æt; ət][lɑːst] , [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] - [lɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [faʊnd] ['ʌtə(r)]
That when you found me at last , your age - long desire found utter
那 什么时候 你 成立 我 在 最后的 , 你的 年龄 - 长的 欲望 成立 说出

当你最终找到我时，你长久以来的渴望终于实现了。

[piːs] [ɪn][maɪ]['dʒent(ə)l] [spiːtʃ] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps][ænd; ənd] ['fləʊɪŋ]
peace in my gentle speech and my eyes and lips and flowing
和平 在 我的 温和的 演讲 和 我的 眼睛 和 嘴唇 和 流动

我温柔的言语、我的眼神、我的嘴唇和我的流动中都充满了平静。

[heə(r)] ?
hair ?
头发 ?

头发?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn]
Is it then true that the mystery of the Infinite is written on
是 它 然后 真的 那 这 神秘 的 这 无限 是 书面 在

那么，无限的奥秘是否真的就写在......上呢?

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv] [maɪn] ?
this little forehead of mine ?
这 小的 前额 的 矿 ?

我这小小的额头?

[tel] [ˌem ˈiː] , [maɪ]['lʌvə(r)] , [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [biː; bi] [truː] . -
Tell me , my lover , if all this be true . 33
告诉 我 , 我的 情人 , 如果全部 这 是 真的 . -

告诉我，我的爱人，这一切是否属实? 33

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [bɪ'lʌvɪd] .
I love you , beloved .
我 爱 你 , 心爱 .

我爱你，亲爱的。

[fə'gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [lʌv] .
Forgive me my love .
原谅 我 我的 爱 .

请原谅我，我的爱人。

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] ['luːzɪŋ] [ɪts] [wei] [ai][ˌeɪ ˈem] [kɔːt] .
Like a bird losing its way I am caught .
喜欢 一个 鸟 输 它是 方式 我 是 捕捉 .

我像迷失方向的鸟儿一样被困住了。

[wen] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [ˌaɪ ˈtiː] [lɒst] [ɪts] [veɪl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['neɪkɪd] .
When my heart was shaken it lost its veil and was naked .
什么时候 我的 心 曾是 摇晃 它 丢失的 它是 面纱 和 曾是 裸 .

当我的心受到震动时，它失去了面纱，变得赤裸裸。

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] ['pɪti] , [bɪ'lʌvɪd] ,
it with pity , beloved ,
它 和 遗憾 , 心爱 ,

带着怜悯之心，亲爱的，

[ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [lʌv] .
and forgive me my love .
和 原谅 我 我的 爱 .

请原谅我，我的爱人。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [bɪ'lʌvɪd] , [fə'gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [peɪn] .
If you cannot love me , beloved , forgive me my pain .
如果 你 不能 爱 我 , 心爱 , 原谅 我 我的 疼痛 .

亲爱的，如果你不能爱我，请原谅我的痛苦。

[duː; də] [nɒt] [lʊk] [ə'skæns] [æt; ət][ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Do not look askance at me from afar .
做 不是 看 斜视 在 我 从 远方 .

不要远远地斜眼看我。

[ai] [wɪl] [stiːl] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
I will steal back to my corner and sit in the dark .
我 将要 偷 后退 到 我的 角落 和 坐 在 这 黑暗的 .

我会悄悄溜回我的角落，坐在黑暗中。

[wɪð] [bəʊθ] [hændz] [ai] [wɪl] ['kʌvə(r)] [maɪ] ['neɪkɪd] [ʃeɪm] .
With both hands I will cover my naked shame .
和 两个都 双手 我 将要 覆盖 我的 裸 耻辱 .

我将用双手遮住我赤裸的羞耻。

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [peɪn] .
Turn your face from me , beloved , and forgive me my pain .
转动 你的 脸 从 我 , 心爱 , 和 原谅 我 我的 疼痛 .

亲爱的，请你转过脸去，原谅我的痛苦。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [bɪ'lʌvɪd] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [dʒɔɪ] .
If you love me , beloved , forgive me my joy .
如果 你 爱 我 , 心爱 , 原谅 我 我的 喜悦 .

亲爱的，如果你爱我，请原谅我的快乐。

[wen] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [bɔːn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [duː; də] [nɒt]
When my heart is borne away by the flood of happiness , do not
什么时候 我的 心 是 出生 离开 经过 这 洪水 的 幸福 , 做 不是

当我的心被幸福的洪流冲刷殆尽时，请不要

[smaɪl] [æt; ət] [maɪ] ['perələs] [ə'bændənmənt] .
smile at my perilous abandonment .
微笑 在 我的 危险的 放弃 .

对我这危险的遗弃报以微笑吧。

[wen] [ai] [sɪt] [ɒn] [maɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd] [ruːl] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [lʌv] ,
When I sit on my throne and rule you with my tyranny of love ,
什么时候 我 坐 在 我的 王座 和 规则 你 和 我的 暴政 的 爱 ,

当我坐在我的王座上，用我爱的暴政统治你们时，

[wen] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ai] [grɑːnt] [juː; jʊ] [maɪ] ['feɪvə(r)] , [beə(r)] [wɪð] [maɪ] [praɪd] ,
when like a goddess I grant you my favour , bear with my pride ,
什么时候 喜欢 一个 女神 我 授予 你 我的 偏爱 , 熊 和 我的 自豪 ,

当我像女神一样赐予你恩惠时，请体谅我的骄傲。

[bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [dʒɔɪ] . -
beloved , and forgive me my joy . 34
心爱 , 和 原谅 我 我的 喜悦 . -

亲爱的，请原谅我的喜悦。34

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] , [maɪ] [lʌv] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [maɪ] [liːv] .
Do not go , my love , without asking my leave .
做 不是 去 , 我的 爱 , 没有 问 我的 离开 .

亲爱的，未经允许不要离开。

[ai] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] [wɪð] [sliːp] .
I have watched all night , and now my eyes are heavy with sleep .
我 有 观看 全部 夜晚 , 和 现在 我的 眼睛 是 重的 和 睡觉 .

我熬了一整夜，现在眼皮沉重，困意袭来。

[ai] [fɪə(r)] [lest] [ai] [luːz] [juː; jʊ] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sliːpɪŋ] .
I fear lest I lose you when I am sleeping .
我 害怕 免得 我 失去 你 什么时候 我 是 睡眠 .

我害怕睡梦中会失去你。

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] , [maɪ] [lʌv] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [maɪ] [liːv] .
Do not go , my love , without asking my leave .
做 不是 去 , 我的 爱 , 没有 问 我的 离开 .

亲爱的，未经允许不要离开。

[ai] [stɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃ] [maɪ] [hændz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .
I start up and stretch my hands to touch you .
我 开始 向上 和 拉紧 我的 双手 到 触碰 你 .

我起身伸出手去触摸你。

[ai] [ɑːsk] [maɪ'self] , " [ɪz]
I ask myself , " Is
我 问 我 , " 是

我问自己，“是吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [driːm] ?
it a dream ?
它 一个 梦 ?

这是梦吗?

" [kʊd; kəd] [ai] [bʌt; bət] [ɪn'tæŋg(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [həʊld] [ðem; ðəm] [fɑːst]
" Could I but entangle your feet with my heart and hold them fast
" 可以 我 但 绞 你的 脚 和 我的 心 和 抓住 他们 快速地

我能否将你的双脚与我的心紧紧相连，永不分离

[tuː; tə] [maɪ] [brest] !
to my breast !
到 我的 胸部 !

到我胸前！

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] , [maɪ] [lʌv] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [maɪ] [liːv] . -
Do not go , my love , without asking my leave . 35
做 不是 去 , 我的 爱 , 没有 问 我的 离开 . -

亲爱的，未经我允许，不要离开。35

[lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [juː; jʊ] [tuː] ['iːzəli] , [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Lest I should know you too easily , you play with me .
免得 我 应该 知道 你 也 容易地 , 你 玩 和 我 .

为了不让我轻易了解你，你跟我玩弄感情。

[juː; jʊ] [blaɪnd] [ˌem 'iː] [wɪð] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [tuː; tə] [haɪd] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] .
You blind me with flashes of laughter to hide your tears .
你 瞎的 我 和 闪光灯 的 笑声 到 隐藏 你的 眼泪 .

你用灿烂的笑声掩盖泪水，让我目眩神迷。

[ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːt] .
I know , I know your art .
我 知道 , 我 知道 你的 艺术 .

我知道，我了解你的艺术。

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [juː; jʊ] [wʊd] .
You never say the word you would .
你 绝不 说 这 单词 你 会 .

你始终没有说出你想说的话。

[lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [praɪz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɪ'luːd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] .
Lest I should not prize you , you elude me in a thousand ways .
免得 我 应该 不是 奖 你 , 你 躲避 我 在 一个 千 方式 .

恐怕我不该不该珍惜你，你却以千百种方式让我捉摸不透。

[lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fjuːz] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] , [juː; jʊ] [stænd] [ə'saɪd] .
Lest I should confuse you with the crowd , you stand aside .
免得 我 应该 迷惑 你 和 这 人群 , 你 站立 旁边 .

为了避免你与人群混淆，请你站到一边。

[ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːt] ,
I know , I know your art ,
我 知道 , 我 知道 你的 艺术 ,

我知道，我了解你的艺术，

[juː; jʊ]['nevə(r)] [wɔːk] [ðə; ði] [pɑːθ] [juː; jʊ] [wʊd] .
You never walk the path you would .
你 绝不 走 这 小路 你 会 .

你永远不会走上你想走的路。

[jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
Your claim is more than that of others , that is why you are
你的 宣称 是 更多的 比 那 的 其他的 , 那 是 为什么 你 是

你的诉求比其他人更充分，所以你……

['saɪlənt] .
silent .
沉默的 .

沉默的。

[wɪð] ['pleɪf(ə)l] ['keələsnəs] [juː; jʊ] [ə'vɔɪd] [maɪ] [gɪfts] .
With playful carelessness you avoid my gifts .
和 顽皮的 疏忽 你 避免 我的 礼物 .

你带着玩世不恭的姿态躲开了我的礼物。

[ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːt] ,
I know , I know your art ,
我 知道 , 我 知道 你的 艺术 ,

我知道，我了解你的艺术，

[juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] . -
You never will take what you would . 36
你 绝不 将要 拿 什么 你 会 . -

你永远也得不到你想要的。36

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [maɪ] [lʌv] , [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
He whispered , " My love , raise your eyes .
他 低声说道 , " 我的 爱 , 增加 你的 眼睛 .

他轻声说道："我的爱人，抬起头来。"

" [ai] ['ʃɑːpli] [tʃɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] " [gəʊ] ! " ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][stɜː(r)] .
" I sharply chid him , and said " Go ! " ; but he did not stir .
" 我 尖锐地 孩子 他 , 和 说 " 去 ! " ; 但 他 做过 不是 搅拌 .

我严厉地斥责他，说"走！"；但他一动不动。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [held] [bəuθ] [maɪ] [hændz] .
He stood before me and held both my hands .
他 站立 前 我 和 握住 两个都 我的 双手 .

他站在我面前，握住我的双手。

[ai] [sed] , " [liːv] [ˌem 'iː] ! " ;
I said , " Leave me ! " ;
我 说 , " 离开 我 ! " ;

我说："离开我！"

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] .
but he did not go .
但 他 做过 不是 去 .

但他没有去。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [nɪə(r)][maɪ][ɪə(r)] .
He brought his face near my ear .
他 带来 他的 脸 靠近 我的 耳朵 .

他把脸凑近我的耳朵。

[ai][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] ,
I glanced at him and said ,
我 瞥了一眼 在 他 和 说 ,

我瞥了他一眼，说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
" What a shame !
" 什么 一个 耻辱 !

“真丢脸！

" ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [muːv] .
" ; but he did not move .
" ; 但 他 做过 不是 移动 .

但他一动不动。

[hɪz; ɪz][lɪps] [tʌtʃt] [maɪ] [tʃiːk] .
His lips touched my cheek .
他的 嘴唇 感动 我的 脸颊 .

他的嘴唇碰到了我的脸颊。

[ai] ['trembld] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][deə(r)] [tuː]
I trembled and said , " You dare too
我 颤抖 和 说 , " 你 敢 也

我颤抖着说：“你也敢！”

[mʌtʃ] ; " [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ʃeɪm] .
much ; " but he had no shame .
很多 ; " 但 他 有 不 耻辱 .

很多；“但他毫无羞耻之心。

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɪn][maɪ][heə(r)] .
He put a flower in my hair .
他 放 一个 花 在 我的 头发 .

他把一朵花别在我头发上。

[ai] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] ! " ; [bʌt; bət][hiː; hi]
I said , " It is useless ! " ; but he
我 说 , " 它 是 无用 ! " ; 但 他

我说：“没用的！”；但他

[stʊd] [ˌʌn'muːvd] .
stood unmoved .
站立 不动 .

纹丝不动。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gɑːlənd] [frɒm; frəm][maɪ] [nek] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
He took the garland from my neck and went away .
他 采取 这 花环 从 我的 脖子 和 去 离开 .

他从我脖子上取下花环，然后走了。

[ai] [wiːp] [ænd; ənd][ɑːsk]
I weep and ask
我 哭泣 和 问

我哭着问

[maɪ] [hɑːt] , " [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɒt] [kʌm] [bæk] ? " -
my heart , " Why does he not come back ? " 37
我的 心 , " 为什么 做 他 不是 来 后退 ? " -

我的心在想：“他为什么不回来？”37

[wʊd] [juː; jʊ][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [riːθ] [ɒv; əv] [freʃ] ['flaʊəz] [ɒn][maɪ] [nek] , [feə(r)][wʌn] ?
Would you put your wreath of fresh flowers on my neck , fair one ?
会 你 放 你的 花圈 的 新鲜的 花朵 在 我的 脖子 , 公平的 一 ?

美丽的姑娘，你愿意把你的鲜花花环戴在我的脖子上吗？

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [riːθ] [ðæt] [ai][hæd; həd]['wəʊv(ə)n][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
But you must know that the one wreath that I had woven is for the
但 你 必须 知道 那 这 一 花圈 那 我 有 编织 是 为了 这

但你必须知道，我编织的那个花环是为……

['meni] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] [glimps] , [ɔː(r)] [dwel] [ɪn][lændz]
many , for those who are seen in glimpses , or dwell in lands
许多 , 为了 那些 WHO 是 已见 在 惊鸿一瞥 , 或者 住 在 土地

许多，对于那些只能瞥见一眼，或居住在土地上的人来说。

[ˌʌnɪk'splɔːd] , [ɔː(r)][lɪv; laɪv][ɪn]['poʊəts] - [sɔːŋz] .
unexplored , or live in poets ' songs .
未探索的 , 或者 居住 在 诗人 - 歌曲 .

未被探索的，或存在于诗人的歌谣中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ] [hɑːt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] .
It is too late to ask my heart in return for yours .
它 是 也 晚的 到 问 我的 心 在 返回 为了 你的 .

现在再要求我把心换成你的心已经太晚了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [maɪ][laɪf][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [bʌd] , [ɔːl] [ɪts] ['pɜːfjuːm] [wɒz; wəz]
There was a time when my life was like a bud , all its perfume was
那里 曾是 一个 时间 什么时候 我的 生活 曾是 喜欢 一个 芽 , 全部 它是 香水 曾是

曾几何时，我的生命就像一朵花苞，所有的芬芳都已消散。

[stɔː(r)d] [ɪn] [ɪts] [kɔː(r)] .
stored in its core .
存储 在 它是 核 .

储存在其核心中。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skwɒndəd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
Now it is squandered far and wide .
现在 它 是 挥霍 远的 和 宽的 .

现在它已被四处挥霍。

[huː] [nəʊz] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ðæt] [kæn; kən]['gæðə(r)][ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ?
Who knows the enchantment that can gather and shut it up again ?
WHO 知道 这 魅力 那 能 收集 和 关闭 它 向上 再次 ?

谁知道什么样的魔法才能再次将它封住?

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [nɒt] [maɪn] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [wʌn] ['əʊnli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
My heart is not mine to give to one only , it is given to the
我的 心 是 不是 矿 到 给 到 一 仅有的 , 它 是 给定 到 这

我的心并非只属于我一个人，它属于……

['meni] . -
many . 38
许多 . -

许多.38

[maɪ] [lʌv] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊɪt] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['epɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz]
My love , once upon a time your poet launched a great epic in his
我的 爱 , 一次 之上 一个 时间 你的 诗人 发射 一个 伟大的 史诗 在 他的

我的爱人，很久以前，你的诗人创作了一部伟大的史诗。

[maɪnd] .
mind .
头脑 .

头脑。

[ə'læs] , [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [jɔː(r); jə(r)] ['rɪŋɪŋ] ['æŋklit] [ænd; ənd]
Alas , I was not careful , and it struck your ringing anklets and
唉 , 我 曾是 不是 小心 , 和 它 击 你的 铃声 脚链 和

唉，我没小心，它击中了你叮当作响的脚镯。

[keɪm] [tuː; tə] [griːf] .
came to grief .
来了 到 悲伤 .

遭遇不幸。

[ˌaɪ ˈtiː] [brəʊk] [ʌp] [ˈɪntuː] [skræps] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [leɪ] [ˈskætəd] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

It broke up into scraps of songs and lay scattered at your feet .

它 打破 向上 进入 碎屑 的 歌曲 和 躺 疏散 在 你的 脚 .

它分解成零碎的歌曲，散落在你的脚边。

[ɔːl] [maɪ] [ˈkɑːgəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [əʊld] [wˈɔːz] [wɒz; wəz] [tɒst] [baɪ] [ðə; ði]

All my cargo of the stories of old wars was tossed by the

全部 我的 货物 的 这 故事 的 老的 战争 曾是 抛掷 经过 这

我所有关于古代战争的故事都被抛弃了

[ˈlɑːfɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd] [səʊkt] [ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd] [sæŋk] .

laughing waves and soaked in tears and sank .

笑 波浪 和 浸泡过 在 眼泪 和 沉没 .

笑声中涌出阵阵波浪，泪水浸透了大地，沉入了谷底。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðɪs] [lɒs] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [lʌv] .

You must make this loss good to me , my love .

你 必须 制作 这 损失 好的 到 我 , 我的 爱 .

亲爱的，你一定要让我从失去你的痛苦中得到安慰。

[ɪf] [maɪ] [kleɪmz] [tuː; tə] [ɪˈmɔːt(ə)l] [feɪm] [ˈɑːftə(r)] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʃætəd] , [meɪk] [ˌem ˈiː]

If my claims to immortal fame after death are shattered , make me

如果 我的 索赔 到 不朽 名声 后 死亡 是 破碎 , 制作 我

如果我死后永垂不朽的梦想破灭，那就让我……

[ɪˈmɔːt(ə)l] [waɪl] [ai] [lɪv; laɪv] .

immortal while I live .

不朽 尽管 我 居住 .

只要我活着，我便永生。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɒs] [nɔː(r)] [bleɪm] [juː; jʊ] . -

And I will not mourn for my loss nor blame you . 39

和 我 将要 不是 哀悼 为了 我的 损失 也不 责备 你 . -

我不会为我的损失而悲伤，也不会责怪你。39

[ai] [traɪ] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [riːθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [slɪp] [ænd; ənd]

I try to weave a wreath all the morning , but the flowers slip and

我 尝试 到 编织 一个 花圈 全部 这 早晨 , 但 这 花朵 滑 和

我一上午都在尝试编织花环，但是花朵总是滑落。

[ðeɪ] [drɒp] [aʊt] .

they drop out .

他们 降低 出去 .

他们退出了。

[juː; jʊ] [sɪt] [ðeə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ˈsiːkrət] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

You sit there watching me in secret through the corner of your

你 坐 那里 观看 我 在 秘密 通过 这 角落 的 你的

你坐在那里，透过角落偷偷地看着我。

[ˈpraɪɪŋ] [aɪz] .

prying eyes .

窥探 眼睛 .

窥探的目光。

[ɑːsk] [ðəʊz] [aɪz] , [ˈdɑːkli] [ˈplænɪŋ] [ˈmɪstʃɪf] , [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .

Ask those eyes , darkly planning mischief , whose fault it was .

问 那些 眼睛 , 黑暗 规划 恶作剧 , 谁 过错 它 曾是 .

问问那些阴沉着脸、暗藏恶作剧的眼睛，这究竟是谁的错。

[ai] [traɪ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .

I try to sing a song , but in vain .

我 尝试 到 唱歌 一个 歌曲 , 但 在 徒劳 .

我试着唱歌，但徒劳无功。

[ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [smaɪl] ['trembəlz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][lɪps] , [ɑ:sk][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][maɪ]
A hidden smile trembles on your lips , ask of it the reason of my
一个 隐 微笑 颤抖 在 你的 嘴唇 , 问 的 它 这 原因 的 我的
你唇边浮现出一丝不易察觉的微笑，问问它我为何如此。

['feɪljə(r)] .
failure .
失败 .
失败。

[let] [jɔ:(r); jə(r)]['smaɪlɪŋ][lɪps] [seɪ] [ɒn] [əʊθ] [haʊ] [maɪ] [vɔɪs] [lɒst] [ɪt'self][ɪn]
Let your smiling lips say on oath how my voice lost itself in
让 你的 微笑 嘴唇 说 在 誓言 如何 我的 嗓音 丢失的 本身 在
让你的笑唇发誓，我的声音是如何迷失在……

['saɪləns] [laɪk][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [bi:] [ɪn][ðə; ði]['ləʊtəs] .
silence like a drunken bee in the lotus .
沉默 喜欢 一个 醉 蜜蜂 在 这 莲花 .
寂静得像醉蜂栖息在莲花中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [tu:; tə][kləʊz][ðeə(r)]
It is evening , and the time for the flowers to close their
它 是 晚上 , 和 这 时间 为了 这 花朵 到 关闭 他们的
夜幕降临，花儿们也该合拢了。

[pet(ə)lz] .
petals .
花瓣 .
花瓣。

[gɪv] [ˌem 'i:] [li:v] [tu:; tə][sɪt][baɪ][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][bɪd][maɪ][lɪps][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k]
Give me leave to sit by your side , and bid my lips to do the work
给 我 离开 到 坐 经过 你的 边 , 和 出价 我的 嘴唇 到 做 这 工作
请允许我坐在你身边，让我的嘴唇来完成这项工作。

[ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn]['saɪləns][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] [ɒv; əv] [stɑ:z] . -
that can be done in silence and in the dim light of stars . 40
那 能 是 完毕 在 沉默 和 在 这 暗淡 光 的 明星 . -
这可以在寂静中，在昏暗的星光下完成。40

[æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] [smaɪl] [flit] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [wen] [ai] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə]
An unbelieving smile flits on your eyes when I come to you to
一个 不信者 微笑 飞掠 在 你的 眼睛 什么时候 我 来 到 你 到
当我走到你面前时，你眼中闪过一丝难以置信的微笑。

[teɪk] [maɪ] [li:v] .
take my leave .
拿 我的 离开 .
我告辞了。

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [su:n] [rɪ'tɜ:n] .
I have done it so often that you think I will soon return .
我 有 完毕 它 所以 经常 那 你 思考 我 将要 很快 返回 .
我已经这样做了太多次，所以你认为我很快就会回来。

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
To tell you the truth I have the same doubt in my mind .
到 告诉 你 这 真相 我 有 这 相同的 怀疑 在 我的 头脑 .
说实话，我心里也有同样的疑问。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [kʌm] [ə'gen] [taɪm]['ɑ:ftə(r)][taɪm] ; [ðə; ði] [fʊl] [mu:n]
For the spring days come again time after time ; the full moon
为了 这 春天 天 来 再次 时间 后 时间 ; 这 满的 月亮
春天一次又一次地来临；满月

[teɪks] [liːv] [ænd; ənd] ['kɒmz] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [kʌm] [ə'gen]
takes leave and comes on another visit , the flowers come again
需要 离开 和 来 在 其他 访问 ， 这 花朵 来 再次

花儿再次绽放，他告别后又来了一次。

[ænd; ənd] [blʌʃ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli]
and blush upon their branches year after year , and it is likely
和 脸红 之上 他们的 分支 年 后 年 ， 和 它 是 可能

年复一年，它们的枝条上都会泛起红晕，而且很可能

[ðæt] [ai] [teɪk] [maɪ] [liːv] ['əʊnli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'gen] .
that I take my leave only to come to you again .
那 我 拿 我的 离开 仅有的 到 来 到 你 再次 .

我在此告别，只为再次与你相见。

[bʌt; bət] [kiːp] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ə'waɪl] ; [duː; də] [nɒt] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ʌndʒ'ɛntəl]
But keep the illusion awhile ; do not send it away with ungentle
但 保持 这 错觉 一会儿 ； 做 不是 发送 它 离开 和 不温柔

但请暂时保留这份幻觉；不要粗暴地将其驱散。

[heɪst] .
haste .
匆忙 .

匆忙。

[wen] [ai] [seɪ] [ai] [liːv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] , [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [truː] , [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ]
When I say I leave you for all time , accept it as true , and let a
什么时候 我 说 我 离开 你 为了 全部 时间 ， 接受 它 作为 真的 ， 和 让 一个

当我说我要永远离开你时，请接受这个事实，然后……

[mɪst] [ɒv; əv] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] ['diːpən] [ðə; ði] [dɑːk] [rɪm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
mist of tears for one moment deepen the dark rim of your eyes .
薄雾 的 眼泪 为了 一 片刻 深化 这 黑暗的 轮缘 的 你的 眼睛 .

泪水瞬间加深了你眼眶的黑色。

[ðen] [smaɪl] [æz; əz] ['ɑːtʃli] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] [wen] [ai] [kʌm] [ə'gen] . -
Then smile as archly as you like when I come again . 41
然后 微笑 作为 傲慢的 作为 你 喜欢 什么时候 我 来 再次 . -

等我下次来的时候，你就尽情地露出你那狡黠的笑容吧。[41]

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [dipɪst] [wɜːdz] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ai]
I long to speak the deepest words I have to say to you ; but I
我 长的 到 说话 这 最深处 字 我 有 到 说 到 你 ； 但 我

我渴望向你倾诉我内心最深切的感受；但是我

[deə(r)] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] .
dare not , for fear you should laugh .
敢 不是 ， 为了 害怕 你 应该 笑 .

不敢，因为害怕自己会笑出来。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [lɑːf] [æt; ət] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['ʃætə(r)] [maɪ] ['siːkrət] [ɪn] [dʒest] .
That is why I laugh at myself and shatter my secret in jest .
那 是 为什么 我 笑 在 我 和 破碎 我的 秘密 在 笑话 .

这就是为什么我会嘲笑自己，用玩笑的方式揭穿自己的秘密。

[ai] [meɪk] [lait] [ɒv; əv] [maɪ] [peɪn] , [ə'freɪd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [səʊ] .
I make light of my pain , afraid you should do so .
我 制作 光 的 我的 疼痛 ， 害怕的 你 应该 做 所以 .

我轻描淡写地表达我的痛苦，因为我害怕你也会这样做。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːist] [wɜːdz] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ai]
I long to tell you the truest words I have to say to you ; but I
我 长的 到 告诉 你 这 最真实的 字 我 有 到 说 到 你 ; 但 我

我渴望告诉你我最真挚的话语；但是我

[deə(r)][nɒt] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] .
dare not , being afraid that you would not believe them .
敢 不是 , 存在 害怕的 那 你 会 不是 相信 他们 .

不敢，因为害怕你不相信他们。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [dɪs'gaɪz] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌʌn'truːθ] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɒv; əv]
That is why I disguise them in untruth , saying the contrary of
那 是 为什么 我 伪装 他们 在 谎言 , 说 这 相反 的

这就是为什么我用谎言掩盖它们，说与事实相反的话。

[wɒt] [ai] [miːn] .
what I mean .
什么 我 意思是 .

我的意思是。

[ai] [meɪk] [maɪ][peɪn] [ə'pɪə(r)] [əb'sɜːd] , [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] .
I make my pain appear absurd , afraid that you should do so .
我 制作 我的 疼痛 出现 荒诞 , 害怕的 那 你 应该 做 所以 .

我故意让我的痛苦显得荒谬可笑，因为我害怕你会这么想。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [wɜːdz] [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ai][deə(r)]
I long to use the most precious words I have for you ; but I dare
我 长的 到 使用 这 最多 宝贵的 字 我 有 为了 你 ; 但 我 敢

我多么想用我最珍贵的话语来表达我对你的爱；但我不敢

[nɒt] , ['fɪrɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [peɪd] [wɪð] [laɪk]['væljuː] .
not , fearing I should not be paid with like value .
不是 , 害怕 我 应该 不是 是 有薪酬的 和 喜欢 价值 .

不，我担心自己得不到同等价值的报酬。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [geɪv] [juː; jʊ][hɑːd] [nems] [ænd; ənd][bəʊst] [ɒv; əv][maɪ] ['kæləs]
That is why I gave you hard names and boast of my callous
那 是 为什么 我 给予 你 难的 姓名 和 夸 的 我的 冷酷

这就是为什么我给你起了难听的名字，并吹嘘我的冷酷无情。

[streŋθ] .
strength .
力量 .

力量。

[ai] [hɜːt] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [nəʊ] ['eni] [peɪn] .
I hurt you , for fear you should never know any pain .
我 伤害 你 , 为了 害怕 你 应该 绝不 知道 任何 疼痛 .

我伤害你，是因为害怕你永远不应该体会痛苦。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə][sɪt]['saɪlənt][baɪ][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ai][deə(r)][nɒt] [lest][maɪ] [hɑːt] [kʌm]
I long to sit silent by you ; but I dare not lest my heart come
我 长的 到 坐 沉默的 经过 你 ; 但 我 敢 不是 免得 我的 心 来

我渴望静静地坐在你身边；但我不敢，唯恐我的心……

[aʊt][æt; ət][maɪ][lɪps] .
out at my lips .
出去 在 我的 嘴唇 .

吐到我嘴边。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai]['præt(ə)l][ænd; ənd]['tʃætə(r)] ['laɪtli] [ænd; ənd][haɪd][maɪ] [hɑːt]
That is why I prattle and chatter lightly and hide my heart
那 是 为什么 我 喋喋不休 和 喋喋不休 轻轻 和 隐藏 我的 心

所以，我才轻声细语，把心事藏在心底。

[bɪ'haɪnd] [wɜːdz] .
behind words .
在后面 字 .

言外之意。

[ai] ['ruːdli] ['hænd(ə)l][maɪ][peɪn] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] .
I rudely handle my pain , for fear you should do so .
我 粗鲁地 处理 我的 疼痛 , 为了 害怕 你 应该 做 所以 .

我粗暴地处理自己的痛苦，因为害怕你也会这样做。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ; [bʌt; bət][ai][deə(r)][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][maɪ]
I long to go away from your side ; but I dare not , for fear my
我 长的 到 去 离开 从 你的 边 ; 但 我 敢 不是 , 为了 害怕 我的

我渴望离开你身边；但我不敢，因为害怕我的

['kaʊədɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
cowardice should become known to you .
怯懦 应该 变得 已知 到 你 .

你应该了解什么是懦弱。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][həʊld][maɪ] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] ['keələsli] [kʌm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]
That is why I hold my head high and carelessly come into your
那 是 为什么 我 抓住 我的 头 高的 和 粗心大意 来 进入 你的

这就是为什么我昂首挺胸，大摇大摆地走进你的世界。

['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

在场。

['kɒnstənt] [θrʌst] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [kiːp] [maɪ][peɪn] [freʃ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . -
Constant thrusts from your eyes keep my pain fresh for ever . 42
持续的 推力 从 你的 眼睛 保持 我的 疼痛 新鲜的 为了 曾经 . -

你眼神中不断涌出的刺痛，让我的痛苦永远鲜活如初。42

[əʊ][mæd] , [suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] [drʌŋk] ;
O mad , superbly drunk ;
哦 疯狂的 , 极好 醉 ;

哦，疯了，醉得一塌糊涂；

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪk] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [fuːl] [ɪn]['pʌblɪk] ;
If you kick open your doors and play the fool in public ;
如果 你 踢 打开 你的 门 和 玩 这 傻子 在 民众 ;

如果你踹开大门，在公共场合装傻充愣；

[ɪf] [juː; jʊ] ['empti] [jɔː(r); jə(r)][bæg][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][snæp][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət]
If you empty your bag in a night , and snap your fingers at
如果 你 空的 你的 包 在 一个 夜晚 , 和 折断 你的 手指 在

如果你一夜之间把包里的东西都倒空，然后打个响指……

['pruːd(ə)ns] ;
prudence ;
谨慎 ;

谨慎；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn]['kjʊəriəs] [pɑːðz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] ['juːsləs] [θɪŋz] ;
If you walk in curious paths and play with useless things ;
如果 你 走 在 好奇的 路径 和 玩 和 无用 事物 ;

如果你走在奇特的道路上，玩弄无用的东西；

[rek] [nɒt] [raɪm] [ɔː(r)]['riːz(ə)n] ;
Reck not rhyme or reason ;
雷克 不是 韵 或者 原因 ;

毫无韵律或道理可言；

[ɪf] [ˌʌn'fəːl] [jɔː(r); jə(r)] [seɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [juː; jʊ] [snæp] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɪn]
If unfurling your sails before the storm you snap the rudder in
如果 展开 你的 帆 前 这 风暴 你 折断 这 舵 在

如果在暴风雨来临前展开风帆，你会猛地扣上舵。

[tuː] ,
two ,
二 ,

二，

[ðen] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , ['kɒmreɪd] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['drʌŋkən] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Then I will follow you , comrade , and be drunken and go to the
然后 我 将要 跟随 你 , 同志 , 和 是 醉 和 去 到 这

然后我将跟随你，同志，喝得酩酊大醉，然后去……

[dɒgz] .
dogs .
狗 .

狗。

[ai] [hæv; həv] ['weɪstɪd] [maɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['stedi] [waɪz]
I have wasted my days and nights in the company of steady wise
我 有 浪费 我的 天 和 夜晚 在 这 公司 的 稳定的 明智的

我把日日夜夜都浪费在了稳重睿智的人身上。

['neɪbɜːrz] .
neighbours .
邻居 .

邻居。

[mʌtʃ] ['nəʊɪŋ] [hæz; həz] [tɜːnd] [maɪ] [heə(r)] [greɪ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['wɒtʃɪŋ] [hæz; həz] [meɪd]
Much knowing has turned my hair grey , and much watching has made
很多 会心 有 转向 我的 头发 灰色的 , 和 很多 观看 有 制成

知识的积累使我头发花白，观察的增多使我……

[maɪ] [saɪt] [dɪm] .
my sight dim .
我的 视线 暗淡 .

我的视线开始模糊。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ai] [hæv; həv] ['gæðəd] [ænd; ənd] [hiːpt] [ʌp] [skræps] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv]
For years I have gathered and heaped up scraps and fragments of
为了 年 我 有 聚集 和 堆积如山 向上 碎屑 和 片段 的

多年来，我一直在收集和堆积各种零碎的东西。

[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;

事物;

[krʌʃ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [dɑːns] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['skætə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði]
Crush them and dance upon them , and scatter them all to the
压碎 他们 和 舞蹈 之上 他们 , 和 分散 他们 全部 到 这

碾碎它们，踩踏它们，将它们全部散落到……

[wɪndz; waɪndz] .
winds .
风 .

风。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] - [tɪz] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['drʌŋkən] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

For I know ' tis the height of wisdom to be drunken and go to the

为了 我 知道 - 的 这 高度 的 智慧 到 是 醉 和 去 到 这

因为我知道，醉酒后去……是至高智慧。

[dɒgz] .

dogs .

狗 .

狗。

[let] [ɔːl] ['krʊkɪd] ['skruːplz] ['vænɪʃ] , [let] [ˌem 'iː] ['həʊpləsli] [luːz] [maɪ] [wei] .

Let all crooked scruples vanish , let me hopelessly lose my way .

让 全部 歪 顾虑 消失 , 让 我 绝望地 失去 我的 方式 .

让所有不正当的顾虑都消失吧，让我彻底迷失方向。

[let] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [waɪld] ['gɪdinəs] [kʌm] [ænd; ənd] [swiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maɪ]

Let a gust of wild giddiness come and sweep me away from my

让 一个 阵风 的 荒野 眩晕 来 和 扫 我 离开 从 我的

让一阵狂喜袭来，将我从我的……中带走

['æŋkəz] .

anchors .

锚 .

锚。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['piːp(ə)ld] [wɪð] ['wəːði] , [ænd; ənd] ['wɜːkəz] , ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd]

The world is peopled with worthies , and workers , useful and

这 世界 是 人 和 值得尊敬的人 , 和 工人 , 有用 和

世界充满了有价值的人和勤劳的人，他们有用且……

['klevə(r)] .

clever .

聪明的 .

聪明的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [fɜːst] , [ænd; ənd] [men] [huː] [kʌm] ['diːsntli]

There are men who are easily first , and men who come decently

那里 是 男人 WHO 是 容易地 第一的 , 和 男人 WHO 来 体面地

有些人轻而易举就能成为第一，有些人则表现得体。

['ɑːftə(r)] .

after .

后 .

后。

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] ['fuːlɪʃli] ['fjuːtaɪl] .

Let them be happy and prosper , and let me be foolishly futile .

让 他们 是 快乐的 和 繁荣 , 和 让 我 是 愚蠢地 徒劳 .

让他们幸福繁荣，让我愚蠢徒劳。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] - [tɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜːks] [tuː; tə] [biː; bi] ['drʌŋkən] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

For I know ' tis the end of all works to be drunken and go to the

为了 我 知道 - 的 这 结尾 的 全部 作品 到 是 醉 和 去 到 这

因为我知道，一切工作的终结就是醉酒并走向……

[dɒgz] .

dogs .

狗 .

狗。

[ai][sweə(r)][tuː; tə][sə'rendə(r)] [ðɪs] ['məʊmənt][ɔːl] [kleɪmz][tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
I swear to surrender this moment all claims to the ranks of the
我 发誓 到 投降 这 片刻 全部 索赔 到 这 排名 的 这

我发誓，此刻我将放弃所有对……的诉求

['diːsnt] .
decent .
体面的 .

体面的。

[ai][let][gəʊ][maɪ][praɪd][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɒŋ] .
I let go my pride of learning and judgment of right and of wrong .
我 让 去 我的 自豪 的 学习 和 判断 的 正确的 和 的 错误的 .

我放下了对知识的骄傲以及对是非对错的判断。

[aɪl] ['ʃætə(r)] ['mɛməriz] ['ves(ə)l] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [drɒp][ɒv; əv] [tɪəz] .
I'll shatter memory's vessel , scattering the last drop of tears .
患病的 破碎 记忆的 血管 , 散射 这 最后的 降低 的 眼泪 .

我将打破记忆的容器，让最后一滴眼泪四溅。

[wɪð] [ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beri] - [red] [waɪn] [ai] [wɪl] [beɪð] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [maɪ]
With the foam of the berry - red wine I will bathe and brighten my
和 这 泡沫 的 这 浆果 - 红色的 葡萄酒 我 将要 洗澡 和 提亮 我的

我将用那莓红色葡萄酒的泡沫沐浴，并焕发光彩。

['lɑːftə(r)] .
laughter .
笑声 .

笑声。

[ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][steɪd] [aɪl] [teə(r); tɪə]['ɪntuː] [ʃredz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The badge of the civil and staid I'll tear into shreds for the
这 徽章 的 这 民用 和 稳重 患病的 撕 进入 碎屑 为了 这

我将撕碎文明和沉稳的徽章。

[nɒns] .
nonce .
nonce .

nonce。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['həʊli] [vaʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːθləs] , [tuː; tə][biː; bi] ['drʌŋkən] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]
I'll take the holy vow to be worthless , to be drunken and go to
患病的 拿 这 圣 发誓 到 是 毫无价值 , 到 是 醉 和 去 到

我将发誓变得一文不值，喝得酩酊大醉，然后去……

[ðə; ði][dɒgz] . -
the dogs . 43
这 狗 . -

狗。43

[nəʊ] , [maɪ] [frendz] , [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][æn; ən] [ə'setɪk] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .
No , my friends , I shall never be an ascetic , whatever you may say .
不 , 我的 朋友们 , 我 将 绝不 是 一个 苦行僧 , 任何 你 可能 说 .

不，我的朋友们，无论你们怎么说，我永远不会成为苦行僧。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][æn; ən] [ə'setɪk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [vaʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I shall never be an ascetic if she does not take the vow with me .
我 将 绝不 是 一个 苦行僧 如果 她 做 不是 拿 这 发誓 和 我 .

如果她不和我一起发誓，我将永远无法成为苦行僧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][fɜːm] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [faɪnd][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]
It is my firm resolve that if I cannot find a shady shelter and a
它 是 我的 公司 解决 那 如果 我 不能 寻找 一个 阴凉 庇护所 和 一个

我坚定地决心，如果我找不到阴凉的住所和一个

[kəm'pænjən] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['penəns] , [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [tɜ:n] [ə'setɪk] .
companion for my penance , I shall never turn ascetic .
伴侣 为了 我的 忏悔 , 我 将 绝不 转动 苦行僧 .

与我一同忏悔的同伴，我永远不会成为苦行僧。

[nəʊ] , [maɪ] [frendz] , [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [li:v] [maɪ] [hɑ:θ] [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd]
No , my friends , I shall never leave my hearth and home , and
不 , 我的 朋友们 , 我 将 绝不 离开 我的 炉 和 家 , 和

不，我的朋友们，我永远不会离开我的家园，而且

[rɪ'taɪə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɒlətju:d] , [ɪf] [rɪŋz] [nəʊ] ['meri] ['lɑ:ftə(r)] [ɪn]
retire into the forest solitude , if rings no merry laughter in
退休 进入 这 森林 孤独 , 如果 戒指 不 欢乐 笑声 在

如果听不到欢声笑语，就隐居到森林深处吧。

[ɪts] ['ekəʊɪŋ] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [nəʊ] ['sæfrən] ['mænt(ə)l] ['flʌtə]
its echoing shade and if the end of no saffron mantle flutters
它是 回声 阴影 和 如果 这 结尾 的 不 藏红花 地幔 颤动

它回荡的阴影，如果藏红花披风的尽头不再飘动

[ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ; [ɪf] [ɪts] ['saɪləns] [ɪz] [nɒt] ['di:pənd] [baɪ] [sɒft] ['wɪspərz] .
in the wind ; if its silence is not deepened by soft whispers .
在 这 风 ; 如果 它是 沉默 是 不是 加深 经过 柔软的 低语 .

在风中；如果它的寂静没有被轻声细语所加深。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [æn; ən] [ə'setɪk] . -
I shall never be an ascetic . 44
我 将 绝不 是 一个 苦行僧 . -

我永远不会成为苦行僧。44

['revərənd] [sɜ:(r)] , [fə'gɪv] [ðɪs] [peə(r)] [ɒv; əv] ['sɪnəz] .
Reverend sir , forgive this pair of sinners .
牧师 先生 , 原谅 这 一对 的 罪人 .

牧师先生，请您宽恕这两个罪人。

[sprɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [tu:; tə] - [deɪ]
Spring winds to - day
春天 风 到 - 天

今日春风

[ɑ:(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] [ɪn] [waɪld] ['edi:z] , ['draɪvɪŋ] [dʌst] [ænd; ənd] [ded] [li:vz] [ə'weɪ] ,
are blowing in wild eddies , driving dust and dead leaves away ,
是 吹 在 荒野 涡流 , 驾驶 灰尘 和 死的 树叶 离开 ,

狂风卷起湍急的涡流，将尘土和枯叶吹散。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [jɔ:(r); jə(r)] ['lesnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [lɒst] .
and with them your lessons are all lost .
和 和 他们 你的 课程 是 全部 丢失的 .

这样一来，你学到的所有东西也就都丢失了。

[du:; də] [nɒt] [seɪ] , ['fɑ:ðə(r)] , [ðæt] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['vænəti] .
Do not say , father , that life is a vanity .
做 不是 说 , 父亲 , 那 生活 是 一个 虚荣 .

父亲，不要说人生是虚空。

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] [meɪd] [tru:s] [wɪð] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
For we have made truce with death for once , and only for a
为了 我们 有 制成 休战 和 死亡 为了 一次 , 和 仅有的 为了 一个
[fju:]
few
很少

因为我们与死亡达成了一次短暂的休战协议，而且只有短短几年。

['freɪgrənt] ['aʊəz] [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
fragrant hours we two have been made immortal .
香 小时 我们 二 有 到过 制成 不朽 .

我们两人共度的芬芳时光，已然永生。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmi] [keɪm] [ænd; ənd] ['fɪəsli] [fel] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
Even if the king's army came and fiercely fell upon us we should
甚至 如果 这 国王的 军队 来了 和 激烈地 跌倒 之上 我们 我们 应该

即使国王的军队来袭，猛烈攻击我们，我们也应该

['sædli] [ʃeɪk] ['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [seɪ] , ['brʌðəz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ˌjuː 'es] .
sadly shake our heads and say , Brothers , you are disturbing us .
令人遗憾的是 摇 我们的 头部 和 说 , 兄弟 , 你 是 令人不安 我们 .

我们无奈地摇摇头说：“兄弟们，你们打扰到我们了。”

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] ['nɔɪzi] [geɪm] , [gəʊ][ænd; ənd]['klætə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz]
If you must have this noisy game , go and clatter your arms
如果 你 必须 有 这 嘈杂 游戏 , 去 和 哒 你的 武器

如果你非要玩这种吵闹的游戏，那就去拍打你的胳膊吧。

[ˌels'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

别处。

[sɪns] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['fliːtɪŋ] ['momənts] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn]
Since only for a few fleeting moments we have been
自从 仅有的 为了 一个 很少 转瞬即逝 时刻 我们 有 到过

因为我们只在一起过短短几分钟……

[meɪd] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
made immortal .
制成 不朽 .

永垂不朽。

[ɪf] ['frendli] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [flɒkt] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hʌmbli]
If friendly people came and flocked around us , we should humbly
如果 友好的 人们 来了 和 成群结队的 大约 我们 , 我们 应该 谦卑地

如果友善的人们前来热情款待，我们应该谦卑地

[baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] , [ðɪs] [ɪk'strævəgənt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz][æn; ən]
bow to them and say , This extravagant good fortune is an
弓 到 他们 和 说 , 这 靡 好的 财富 是 一个

向他们鞠躬并说：“这莫大的福气是……”

[ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
embarrassment to us .
尴尬 到 我们 .

这让我们很尴尬。

[ruːm] [ɪz] [skeəs] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [skaɪ] [weə(r)]
Room is scarce in the infinite sky where
房间 是 稀少 在 这 无限 天空 在哪里

在无垠的天空中，空间是稀少的，

[wiː; wi] [dwel] .
we dwell .
我们 住 .

我们居住于此。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ['flaʊəz] [kʌm] [ɪn] [kraʊdz] , [ænd; ənd]
For in the springtime flowers come in crowds , and
为了 在 这 春天 花朵 来 在 人群 , 和

因为春天百花盛开，而且

[ðə; ði] ['bɪzi] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['bi:z] ['dʒɒs(ə)l] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
the busy wings of bees jostle each other .
这 忙碌的 翅膀 的 蜜蜂 推搡 每个 其他 .

蜜蜂忙碌的翅膀互相碰撞。

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hev(ə)n] ,
Our little heaven ,
我们的 小的 天堂 ,

我们的小天堂，

[weə(r)] [dwel] ['əʊnli] [wi:; wi] [tu:] [ɪ'mɔ:rtlz] , [ɪz] [tu:] [əb'sɜ:dli] ['nærəʊ] . -
where dwell only we two immortals , is too absurdly narrow . 45
在哪里 住 仅有的 我们 二 不朽者 , 是 也 荒谬地 狭窄的 . -

只有我们两个不朽者居住的地方，未免也太过狭窄了。45

[tu:; tə] [ðə; ði] [gests] [ðæt] [mʌst; məst] [gəʊ] [bɪd] [gɑ:dz] [spi:d] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ə'weɪ] [ɔ:l]
To the guests that must go bid God's speed and brush away all
到 这 客人 那 必须 去 出价 神的 速度 和 刷子 离开 全部

致即将离去的宾客们，祝你们一路顺风，并拂去一切尘埃。

['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [steps] .
traces of their steps .
痕迹 的 他们的 步骤 .

他们的足迹。

[teɪk] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['bʊzəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɒt] [ɪz] ['i:zi] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [nɪə(r)] .
Take to your bosom with a smile what is easy and simple and near .
拿 到 你的 怀 和 一个 微笑 什么 是 简单的 和 简单的 和 靠近 .

带着微笑，把容易、简单、触手可及的事物拥入怀中。

[tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] ['fæntəmz] [ðæt] [nəʊ] [nɒt] [wen] [ðeɪ] [daɪ] .
To - day is the festival of phantoms that know not when they die .
到 - 天 是 这 节日 的 幻影 那 知道 不是 什么时候 他们 死 .

今天是亡灵的节日，这些亡灵不知道自己何时会死。

[let] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɑ:ftə(r)] [bi:; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋləs] [mɜ:θ] [laɪk] ['twiŋkl] [ɒv; əv]
Let your laughter be but a meaningless mirth like twinkles of
让 你的 笑声 是 但 一个 无意义的 欢笑 喜欢 闪烁 的

让你的笑声如同闪烁的微光，毫无意义。

[lait] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪplz] .
light on the ripples .
光 在 这 涟漪 .

涟漪上的光芒。

[let] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] ['laɪtli] [dɑ:ns] [ɒn] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [taɪm] [laɪk] [dju:] [ɒn] [ðə; ði]
Let your life lightly dance on the edges of Time like dew on the
让 你的 生活 轻轻 舞蹈 在 这 边缘 的 时间 喜欢 露 在 这

让你的生命像露珠般在时间的边缘轻轻起舞。

[tɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [li:f] .
tip of a leaf .
提示 的 一个 叶子 .

叶尖。

[straɪk] [ɪn] [kɔ:rdz] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:p] ['fɪtf(ə)l] ['məʊmənt(ə)ri] ['rɪð(ə)mz] . -
Strike in chords from your harp fitful momentary rhythms . 46
罢工 在 和弦 从 你的 竖琴 断断续续 瞬间 节奏 . -

用你的竖琴弹奏出断断续续、短暂的节奏。46

[ju:; jʊ] [left] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] .
You left me and went on your way .
你 左边 我 和 去 在 你的 方式 .

你离开了我，独自走开了。

[ai] [θɔ:t] [ai][ʃʊd; ʃəd] [mɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][set][jɔ:(r); jə(r)] ['sɒlətri] ['ɪmɪdʒ] [ɪn]
I thought I should mourn for you and set your solitary image in
我 想法 我 应该 哀悼 为了 你 和 放 你的 孤 图像 在

我想我应该为你哀悼，并将你孤零零的身影珍藏于……

[maɪ] [hɑ:t] [rɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [sɒŋ] .
my heart wrought in a golden song .
我的 心 锻 在 一个 金的 歌曲 .

我的心谱写了一首金色的歌谣。

[bʌt; bət] [ɑ:] , [maɪ]['i:v(ə)l] ['fɔ:tʃu:n] , [taɪm] [ɪz] [ʃɔ:t] .
But ah , my evil fortune , time is short .
但 啊 , 我的 邪恶的 财富 , 时间 是 短的 .

但是，唉，我的厄运啊，时间不多了。

[ju:θ] [wein] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)] ; [ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['fju:dʒətɪv] ; [ðə; ði]
Youth wanes year after year ; the spring days are fugitive ; the
青年 减弱 年 后 年 ; 这 春天 天 是 逃犯 ; 这

青春年复一年地逝去；春天转瞬即逝；

[freɪl] ['flaʊəz] [daɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz][mæn] [wɔ:n] [ˌem 'i:] [ðæt]
frail flowers die for nothing , and the wise man warns me that
脆弱 花朵 死 为了 没有什么 , 和 这 明智的 男人 警告 我 那

娇嫩的花朵毫无意义地凋零，智者告诫我：

[laɪf][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [dju:] - [drɒp][ɒn][ðə; ði]['ləʊtəs] [li:f] .
life is but a dew - drop on the lotus leaf .
生活 是 但 一个 露 - 降低 在 这 莲花 叶子 .

生命就像荷叶上的一滴露珠。

[ʃʊd; ʃəd][ai] [nɪ'glekt] [ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə] [geɪz] ['ɑ:ftə(r)][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)]
Should I neglect all this to gaze after one who has turned her
应该 我 忽视 全部 这 到 目光 后 一 WHO 有 转向 她

我是否应该忽略这一切，只为追随那个已经背叛她的人？

[bæk] [ɒn][ˌem 'i:] ?
back on me ?
后退 在 我 ?

又回来了？

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ru:d] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][taɪm][ɪz] [ʃɔ:t] .
That would be rude and foolish , for time is short .
那 会 是 粗鲁的 和 愚蠢 , 为了 时间 是 短的 .

那样做既无礼又愚蠢，因为时间紧迫。

[ðen] , [kʌm] , [maɪ] ['reɪni] [naɪts] [wɪð] ['pætə] [fi:t] ; [smaɪl] , [maɪ]['gəʊldən]
Then , come , my rainy nights with pattering feet ; smile , my golden
然后 , 来 , 我的 下雨 夜晚 和 打节拍 脚 ; 微笑 , 我的 金的

然后，来吧，我的雨夜，带着轻快的脚步声；微笑吧，我的金色

['ɔ:təm] ; [kʌm] , ['keələs] ['eɪprəl] , ['skætərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɪsɪz] [ə'brɔ:d] .
autumn ; come , careless April , scattering your kisses abroad .
秋天 ; 来 , 粗心 四月 , 散射 你的 吻 国外 .

秋天来了；来吧，无忧无虑的四月，把你的吻散播到四方。

[ju:; jʊ] [kʌm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] !
You come , and you , and you also !
你 来 , 和 你 , 和 你 还 !

你来了，你也来了，还有你！

[maɪ] [lʌvz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['mɔ:təlz] .
My loves , you know we are mortals .
我的 爱 , 你 知道 我们 是 凡人 .

亲爱的们，你们知道我们都是凡人。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə] [breɪk] [wʌnz]
Is it wise to break one's
是 它 明智的 到 休息 一个人的

打破自己的……是明智之举吗?

[hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'weɪ] ?
heart for the one who takes her heart away ?
心 为了 这 一 WHO 需要 她 心 离开 ?

她对夺走她心的人，还有什么爱?

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːt] .
For time is short .
为了 时间 是 短的 .

因为时间紧迫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swiːt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][tuː; tə][mjuːz] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [raɪmz] [ðæt]
It is sweet to sit in a corner to muse and write in rhymes that
它 是 甜的 到 坐 在 一个 角落 到 沉思 和 写 在 韵律 那

独自坐在角落里沉思，用韵文写作，真是一件惬意的事。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [maɪ] [wɜːld] .
you are all my world .
你 是 全部 我的 世界 .

你就是我的全世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hə'rəʊɪk][tuː; tə][hʌg] [wʌnz] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]
It is heroic to hug one's sorrow and determine not to be
它 是 英勇 到 拥抱 一个人的 悲哀 和 决定 不是 到 是

拥抱悲伤并决心不再沉溺其中，这是一种英雄行为。

[kən'səʊl] .
consoled .
安慰 .

安慰。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [freʃ] [feɪs] [piːps] [ə'krɒs] [maɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ɪts] [aɪz] [tuː; tə][maɪ]
But a fresh face peeps across my door and raises its eyes to my
但 一个 新鲜的 脸 人群 穿过 我的 门 和 提高 它是 眼睛 到 我的

但一张陌生的面孔从门缝里探出头来，抬眼看向我。

[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

眼睛。

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [waɪp] [ə'weɪ] [maɪ] [tɪəz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] .
I cannot but wipe away my tears and change the tune of my song .
我 不能 但 擦拭 离开 我的 眼泪 和 改变 这 调 的 我的 歌曲 .

我忍不住擦干眼泪，改写歌声。

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːt] . -
For time is short . 47
为了 时间 是 短的 . -

时间紧迫。47

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ai] [wɪl] [end][maɪ] ['sɪŋɪŋ] .
If you would have it so , I will end my singing .
如果 你 会 有 它 所以 , 我 将要 结尾 我的 歌唱 .

如果你愿意，我就停止唱歌。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][sets][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ə'flʌtə(r)] , [ai] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm]
If it sets your heart aflutter , I will take away my eyes from
如果 它 套 你的 心 颤动 , 我 将要 拿 离开 我的 眼睛 从

如果它让你心动，我会把目光从……上移开。

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
your face .
你的 脸 .

你的脸。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtl] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɔːk] , [ai] [wɪl] [step] [ə'saɪd][ænd; ənd]
If it suddenly startles you in your walk , I will step aside and
如果 它 突然 惊吓 你 在 你的 走 , 我 将要 步 旁边 和

如果它突然吓到你，我会让开。

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] [pɑːθ] .
take another path .
拿 其他 小路 .

另辟蹊径。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fjuːz] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['flaʊə(r)] - ['wiːvɪŋ] , [ai] [wɪl] [ʃʌn] [jɔː(r); jə(r)]
If it confuses you in your flower - weaving , I will shun your
如果 它 令人困惑 你 在 你的 花 - 编织 , 我 将要 回避 你的

如果它让你在编织花艺时感到困惑，我将避开你

['ləʊnli] ['gɑːd(ə)n] .
lonely garden .
孤独 花园 .

孤寂的花园。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['wɒntən] [ænd; ənd][waɪld] , [ai] [wɪl] [nɒt] [rəʊ] [maɪ] [bəʊt] [baɪ]
If it makes the water wanton and wild , I will not row my boat by
如果 它 制作 这 水 放肆 和 荒野 , 我 将要 不是 排 我的 船 经过

如果它使水流变得肆意狂野，我就不会划船经过。

[jɔː(r); jə(r)][bæŋk] . -
your bank . 48
你的 银行 . -

你的银行。48

[friː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['swiːtnəs] , [maɪ] [lʌv] !
Free me from the bonds of your sweetness , my love !
自由的 我 从 这 债券 的 你的 甜味 , 我的 爱 !

我的爱人，请让我摆脱你甜蜜的束缚！

[nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv]
No more of
不 更多的 的

不再有

[ðɪs] [waɪn] [ɒv; əv] ['kɪsɪz] .
this wine of kisses .
这 葡萄酒 的 吻 .

这是一款充满吻意的美酒。

[ðɪs] [mɪst] [ɒv; əv] ['hevi] ['ɪnsens] ['staifl] [maɪ] [hɑːt] .
This mist of heavy incense stifles my heart .
这 薄雾 的 重的 香 扼杀 我的 心 .

浓重的香火气息令我心烦意乱。

['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] , [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] .
Open the doors , make room for the morning light .
打开 这 门 , 制作 房间 为了 这 早晨 光 .

打开门，让晨光照进来。

[ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] [ɪn][juː; jʊ] , [ræpt] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kə'res] .
I am lost in you , wrapped in the folds of your caresses .
我 是 丢失的 在 你 , 包装 在 这 折叠 的 你的 爱抚 .

我迷失在你之中，沉浸在你温柔的爱抚里。

[fri:] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [spelz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:] [bæk] [ðə; ði] ['mænhʊd] [tu:; tə]['ɒfə(r)]
Free me from your spells , and give me back the manhood to offer
自由的 我 从 你的 咒语 , 和 给 我 后退 这 男子气概 到 提供

解除我的魔咒，让我重获男子气概，好献身奉献。

[ju:; jʊ][maɪ] [fri:d] [hɑ:t] . -
you my freed heart . 49
你 我的 自由 心 . -

你，我自由的心。49

[ai][həʊld][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [pres] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][maɪ] [brest] .
I hold her hands and press her to my breast .
我 抓住 她 双手 和 按 她 到 我的 胸部 .

我握住她的手，把她紧紧地贴在我的胸前。

[ai][traɪ][tu:; tə] [fɪl] [maɪ] [ɑ:mz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] , [tu:; tə]['plʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [swi:t]
I try to fill my arms with her loveliness , to plunder her sweet
我 尝试 到 充满 我的 武器 和 她 可爱 , 到 掠夺 她 甜的

我试图将她的美好拥入怀中，掠夺她的甜蜜。

[smaɪl] [wɪð] ['kɪsɪz] , [tu:; tə] [drɪŋk] [hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] ['glɑ:nsɪz] [wɪð] [maɪ] [aɪz] .
smile with kisses , to drink her dark glances with my eyes .
微笑 和 吻 , 到 喝 她 黑暗的 眼神 和 我的 眼睛 .

带着微笑和吻，用我的双眼贪婪地注视着她深邃的目光。

[ɑ:] , [bʌt; bət] , [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
Ah , but , where is it ?
啊 , 但 , 在哪里 是 它 ?

啊，可是，它在哪里呢?

[hu:] [kæn; kən] [streɪn] [ðə; ði] [blu:] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ?
Who can strain the blue from the sky ?
WHO 能 拉紧 这 蓝色的 从 这 天空 ?

谁能将天空的蓝色榨干?

[ai][traɪ][tu:; tə][grɑ:sp][ðə; ði] ['bju:ti] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'lu:dz] [ˌem 'i:] , ['li:vɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði]['bɒdi] [ɪn]
I try to grasp the beauty , it eludes me , leaving only the body in
我 尝试 到 抓牢 这 美丽 , 它 逃避 我 , 离开 仅有的 这 身体 在

我试图捕捉那份美，它却从我身边溜走，最终只留下躯体。

[maɪ][hændz] .
my hands .
我的 双手 .

我的双手。

['bæfld] [ænd; ənd] ['wɪəri] [ai] [kʌm] [bæk] .
Baffled and weary I come back .
困惑 和 厌倦 我 来 后退 .

我带着困惑和疲惫回来了。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['bɒdi] [tʌtʃ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði]['spɪrɪt] [meɪ]
How can the body touch the flower which only the spirit may
如何 能 这 身体 触碰 这 花 哪个 仅有的 这 精神 可能

肉体怎能触及唯有灵魂才能触及的花朵?

[tʌtʃ] ? -
touch ? 50
触碰 ? -

触摸? 50

[lʌv] , [maɪ] [hɑ:t] [lɒŋz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] — [fɔ:(r); fə(r)]
Love , my heart longs day and night for the meeting with you — for
爱 , 我的 心 长 天 和 夜晚 为了 这 会议 和 你 — 为了

亲爱的，我的心日夜渴望与你相遇——为了

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ɔːl] - [dɪ'vaʊərɪŋ] [deθ] .
the meeting that is like all - devouring death .
这 会议 那 是 喜欢 全部 - 吞噬 死亡 .

一场如同吞噬一切的死亡般的会议。

[swiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] ; [teɪk] ['evriθɪŋ] [ai] [hæv; həv] ; [breɪk] ['əʊpən] [maɪ]
Sweep me away like a storm ; take everything I have ; break open my
扫 我 离开 喜欢 一个 风暴 ; 拿 一切 我 有 ; 休息 打开 我的

像暴风雨一样将我席卷而去；带走我的一切；打开我的心扉

[sliːp] [ænd; ənd] ['plʌndə(r)] [maɪ] [driːmz] .
sleep and plunder my dreams .
睡觉 和 掠夺 我的 梦境 .

沉睡并掠夺我的梦境。

[rɒb] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] [wɜːld] .
Rob me of my world .
抢 我 的 我的 世界 .

夺走我的世界。

[ɪn] [ðæt] [ˌdevə'steɪʃn] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['neɪkɪdnəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [let] [ˌjuː 'es]
In that devastation , in the utter nakedness of spirit , let us
在 那 毁灭 , 在 这 说出 裸体 的 精神 , 让 我们

在那场毁灭之中，在那赤裸裸的灵魂之中，让我们

[bɪ'kʌm] [wʌn] [ɪn] ['bjuːti] .
become one in beauty .
变得 一 在 美丽 .

融为一体，美丽动人。

[ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [veɪn] [dɪ'zaɪə(r)] !
Alas for my vain desire !
唉 为了 我的 徒劳 欲望 !

唉，我的愿望真是徒劳！

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['juːniən] [ɪk'sept] [ɪn]
Where is this hope for union except in
在哪里 是 这 希望 为了 联盟 除了 在

除了......之外，这种团结的希望还在哪里？

[ðiː] , [maɪ] [gɒd] ? -
thee , my God ? 51
你 , 我的 上帝 ? -

我的上帝，是你吗？51

[ðen] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [lɑːst] [sɒŋ] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [liːv] .
Then finish the last song and let us leave .
然后 结束 这 最后的 歌曲 和 让 我们 离开 .

然后唱完最后一首歌，让我们离开吧。

[fə'get] [ðɪs] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] .
Forget this night when the night is no more .
忘记 这 夜晚 什么时候 这 夜晚 是 不 更多的 .

当黑夜不再来临，就把今夜忘掉吧。

[huːm] [duː; də] [ai] [traɪ] [tuː; tə] [klɑːsp] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] ?
Whom do I try to clasp in my arms ?
谁 做 我 尝试 到 搭扣 在 我的 武器 ?

我该如何拥抱谁？

[driːmz] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [meɪd]
Dreams can never be made
梦想 能 绝不 是 制成

梦想永远无法实现

['kæptɪv] .
captive .
俘虏 .

俘虏。

[maɪ]['i:gə(r)][hændz] [pres] ['emptinəs] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['bru:zɪz] [maɪ]
My eager hands press emptiness to my heart and it bruises my
我的 渴望的 双手 按 空虚 到 我的 心 和 它 瘀伤 我的

我急切的双手将空虚按在我的心上，这让我感到疼痛难忍。

[brest] . -
breast . 52
胸部 . -

乳房.52

[waɪ] [dɪd][ðə; ði][læmp][gəʊ][aʊt] ?
Why did the lamp go out ?
为什么 做过 这 灯 去 出去 ?

灯为什么灭了?

[ai] ['ʃeɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [maɪ] [kləʊk] [tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] , [ðæt] [ɪz] [waɪ]
I shaded it with my cloak to save it from the wind , that is why
我 阴影 它 和 我的 披风 到 节省 它 从 这 风 , 那 是 为什么

我用斗篷给它遮阴，以免被风吹走，这就是原因。

[ðə; ði][læmp] [went] [aʊt] .
the lamp went out .
这 灯 去 出去 .

灯灭了。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['flaʊə(r)] [feɪd] ?
Why did the flower fade ?
为什么 做过 这 花 褪色 ?

这朵花为什么会凋谢?

[ai] [prest] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] [wɪð] ['æŋkʃəs] [lʌv] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]
I pressed it to my heart with anxious love , that is why the
我 按下 它 到 我的 心 和 焦虑的 爱 , 那 是 为什么 这

我怀着焦急的爱将它紧紧贴在心口，这就是为什么

['flaʊə(r)]['feɪdɪd] .
flower faded .
花 褪色 .

花朵凋谢了。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [stri:m] [draɪ][ʌp] ?
Why did the stream dry up ?
为什么 做过 这 溪流 干燥 向上 ?

溪流为什么干涸了?

[ai][pʊt][ə; eɪ][dæm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ju:z] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]
I put a dam across it to have it for my use , that is why the
我 放 一个 坝 穿过 它 到 有 它 为了 我的 使用 , 那 是 为什么 这

我筑了一道堤坝把它拦住，以便自己使用，这就是为什么

[stri:m] [draɪd] [ʌp] .
stream dried up .
溪流 干燥 向上 .

小溪干涸了。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði][hɑ:p] - [strɪŋ] [breɪk] ?
Why did the harp - string break ?
为什么 做过 这 竖琴 - 细绳 休息 ?

竖琴弦为什么断了?

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [nəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['paʊə(r)] , [ðæt] [ɪz] [waɪ]
I tried to force a note that was beyond its power , that is why
我 尝试 到 力量 一个 笔记 那 曾是 超过 它是 力量 , 那 是 为什么

我试图强行发出它无法发出的声音，这就是原因。

[ðə; ði] [hɑːp] - [strɪŋ] [ɪz] ['brəʊkən] . -
the harp - string is broken . 53
这 竖琴 - 细绳 是 破碎的 . -

竖琴弦断了。53

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ʃeɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why do you put me to shame with a look ?
为什么 做 你 放 我 到 耻辱 和 一个 看 ?

你为什么用一个眼神就让我感到羞愧?

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['begə(r)] .
I have not come as a beggar .
我 有 不是 来 作为 一个 乞丐 .

我不是来乞讨的。

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['aʊə(r)] [ai] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːtjɑːd]
Only for a passing hour I stood at the end of your courtyard
仅有的 为了 一个 通过 小时 我 站立 在 这 结尾 的 你的 庭院

我只是在你庭院的尽头站了一个小时而已。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [hedʒ] .
outside the garden hedge .
外部 这 花园 对冲 .

花园树篱外。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ʃeɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why do you put me to shame with a look ?
为什么 做 你 放 我 到 耻辱 和 一个 看 ?

你为什么用一个眼神就让我感到羞愧?

[nɒt] [ə; eɪ] [rəʊz] [dɪd] [ai] ['gæðə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] , [nɒt] [ə; eɪ] [fruːt] [dɪd] [ai]
Not a rose did I gather from your garden , not a fruit did I
不是 一个 玫瑰 做过 我 收集 从 你的 花园 , 不是 一个 水果 做过 我

我没有从你的花园里摘下一朵玫瑰，也没有摘下一粒果实。

[plʌk] .
pluck .
采摘 .

采摘。

[ai] ['hʌmbli] [tʊk] [maɪ] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ʃeɪd] [weə(r)] ['evri]
I humbly took my shelter under the wayside shade where every
我 谦卑地 采取 我的 庇护所 在下面 这 路边 阴影 在哪里 每一个

我卑微地躲在路边树荫下，那里……

[streɪndʒ] ['trævələ(r)] [meɪ] [stænd] .
strange traveller may stand .
奇怪的 游客 可能 站立 .

陌生的旅人或许会站在那里。

[nɒt] [ə; eɪ] [rəʊz] [dɪd] [ai] [plʌk] .
Not a rose did I pluck .
不是 一个 玫瑰 做过 我 采摘 .

我一朵玫瑰都没摘。

[jes] , [maɪ] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] [kʌm] [daʊn] .
Yes , my feet were tired , and the shower of rain come down .
是的 , 我的 脚 是 疲劳的 , 和 这 淋浴 的 雨 来 向下 .

是的，我的脚很累，这时下起了瓢泼大雨。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][kraɪd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ˌbæm'buː] ['brɑːntʃɪz] .
The winds cried out among the swaying bamboo branches .
这 风 哭 出去 之中 这 摇晃 竹子 分支 .

风在摇曳的竹枝间呼啸。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [flaɪt] [frɒm; frəm]
The clouds ran across the sky as though in the flight from
这 云 跑 穿过 这 天空 作为 尽管 在 这 航班 从

云朵在天空中飞舞，仿佛正从……飞去

[dɪ'fiːt] .
defeat .
击败 .

击败。

[maɪ] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] .
My feet were tired .
我的 脚 是 疲劳的 .

我的脚很累。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ]
I know not what you thought of me or for whom you were waiting
我 知道 不是 什么 你 想法 的 我 或者 为了 谁 你 是 等待
[æt; ət]
at
在

我不知道你对我的看法，也不知道你在等谁。

[jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .
your door .
你的 门 .

你的门。

['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['dæzld] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [aɪz] .
Flashes of lightning dazzled your watching eyes .
闪光灯 的 闪电 眼花缭乱 你的 观看 眼睛 .

闪电划破夜空，刺得你睁不开眼。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ?
How could I know that you could see me where I stood in the dark ?
如何 可以 我 知道 那 你 可以 看 我 在哪里 我 站立 在 这 黑暗的 ?

我怎么会知道你能在黑暗中看到我呢?

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
I know not what you thought of me .
我 知道 不是 什么 你 想法 的 我 .

我不知道你对我的看法。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [endid] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][hæz; həz] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The day is ended , and the rain has ceased for a moment .
这 天 是 结束 , 和 这 雨 有 停止 为了 一个 片刻 .

一天结束了，雨也暂时停了。

[ai] [liːv] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs]
I leave the shadow of the tree at the end of your garden and this
我 离开 这 阴影 的 这 树 在 这 结尾 的 你的 花园 和 这

我离开你花园尽头那棵树的阴影，而这

[siːt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
seat on the grass .
座位 在 这 草 .

坐在草地上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['daːkənd] ; [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ; [ai][gəʊ][maɪ] [wei] .
It has darkened ; shut your door ; I go my way .
它 有 变暗 ; 关闭 你的 门 ; 我 去 我的 方式 .

天色已黑，请关上门，我走了。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [endid] . -
The day is ended . 54
这 天 是 结束 . -

一天结束了。54

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] ['hʌri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] [ðɪs] [leɪt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði]
Where do you hurry with your basket this late evening when the
在哪里 做 你 匆忙 和 你的 篮子 这 晚的 晚上 什么时候 这

今晚深夜，你提着篮子匆匆赶往哪里?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

园丁(The gardener)

['mɑːkɪtɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] ?
marketing is over ?
营销 是 超过 ?

营销时代结束了吗?

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)] ['bəːdən] ; [ðə; ði] [muːn] [piːps] [frɒm; frəm]
They all have come home with their burdens ; the moon peeps from
他们 全部 有 来 家 和 他们的 负担 ; 这 月亮 人群 从

他们都带着各自的重担回家了；月亮从……窥视着。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [triːz] .
above the village trees .
多于 这 村庄 树木 .

在村庄的树上。

[ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feri] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði]
The echoes of the voices calling for the ferry run across the
这 回声 的 这 声音 呼叫 为了 这 渡船 跑步 穿过 这

呼喊渡船的声音在空中回荡。

[dɑːk] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [swɒmp] [weə(r)] [waɪld] [dʌks] [sliːp] .
dark water to the distant swamp where wild ducks sleep .
黑暗的 水 到 这 遥远 沼泽 在哪里 荒野 鸭子 睡觉 .

远处沼泽地里，野鸭栖息在漆黑的水面上。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] ['hʌri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] [wen] [ðə; ði] ['mɑːkɪtɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] ?
Where do you hurry with your basket when the marketing is over ?
在哪里 做 你 匆忙 和 你的 篮子 什么时候 这 营销 是 超过 ?

促销活动结束后，你拎着购物篮匆匆赶往哪里?

[sliːp] [hæz; həz][leɪd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
Sleep has laid her fingers upon the eyes of the earth .
睡觉 有 铺设 她 手指 之上 这 眼睛 的 这 地球 .

睡意已将大地的双眼覆上。

[ðə; ði] [nests] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['məːməz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The nests of the crows have become silent , and the murmurs of the
这 巢穴 的 这 乌鸦 有 变得 沉默的 , 和 这 低语 的 这

乌鸦的巢穴变得寂静无声，低语声也消失了。

[ˌbæm'buː] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] .
bamboo leaves are silent .
竹子 树叶 是 沉默的 .

竹叶是无声的。

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [həʊm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fiːldz] [spred] [ðeə(r)][mæts][ɪn][ðə; ði]
The labourers home from their fields spread their mats in the
这 劳工 家 从 他们的 字段 传播 他们的 垫子 在 这

农活结束后，工人们从田里回家，铺开他们的垫子。

['kɔːtˌjɑːd] .
courtyards .
庭院 .

庭院。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] ['hʌri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] [wen] [ðə; ði] ['mɑːkɪtɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] ? -
Where do you hurry with your basket when the marketing is over ? 55
在哪里 做 你 匆忙 和 你的 篮子 什么时候 这 营销 是 超过 ? -
促销活动结束后，你拎着购物篮匆匆赶往哪里？55

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪd] - [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] .
It was mid - day when you went away .
它 曾是 中 - 天 什么时候 你 去 离开 .
你离开的时候是中午。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The sun was strong in the sky .
这 太阳 曾是 强的 在 这 天空 .
阳光强烈地照耀着天空。

[ai][hæd; həd] [dʌn] [maɪ] [wɜːk] [ænd; ənd][sæt] [ə'ləʊn] [ɒn][maɪ] ['bælkəni] [wen] [juː; jʊ] [went]
I had done my work and sat alone on my balcony when you went
我 有 完毕 我的 工作 和 卫星 独自的 在 我的 阳台 什么时候 你 去
我做完工作后独自坐在阳台上，这时你走了。

[ə'weɪ] .
away .
离开 .
离开。

['fɪtf(ə)l] [gʌst] [keɪm] ['wɪnoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [smelz] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪstənt]
Fitful gusts came winnowing through the smells of many distant
断断续续 阵风 来了 扬场 通过 这 气味 的 许多 遥远
阵阵微风吹拂，将远方的气息拂去。

['fiːldz] .
fields .
字段 .
领域。

[ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [kuː] ['taɪələs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [biː] [streɪd] [ɪn][maɪ]
The doves cooed tireless in the shade , and a bee strayed in my
这 鸽子 咕咕 不知疲倦 在 这 阴影 , 和 一个 蜜蜂 迷路了 在 我的
鸽子在树荫下不知疲倦地咕咕叫着，一只蜜蜂误入了我的房间。

[ruːm] ['hʌmɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪstənt] ['fiːldz] .
room humming the news of many distant fields .
房间 哼唱 这 消息 的 许多 遥远 字段 .
房间里传来远方田野传来的消息。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [hiːt] .
The village slept in the noonday heat .
这 村庄 睡着了 在 这 午 热 .
正午的烈日下，村庄一片沉睡。

[ðə; ði][rəʊd] [leɪ] [dɪ'zɜːtɪd] .
The road lay deserted .
这 路 躺 荒凉的 .
道路空无一人。

[ɪn] ['sʌd(ə)n] [fɪts][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [rəʊz][ænd; ənd][daɪd] .
In sudden fits the rustling of the leaves rose and died .
在 突然 适合 这 沙沙声 的 这 树叶 玫瑰 和 死亡 .
树叶沙沙作响的声音时而响起，时而消失。

[ai] [gleɪzd] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][wəʊv] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [ai]
I glazed at the sky and wove in the blue the letters of a name I
我 釉面 在 这 天空 和 编织 在 这 蓝色的 这 信件 的 一个 姓名 我
我凝视着天空，在蓝色的天空中编织出一个名字的字母。

[hæd; həd] [nəʊn] , [waɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [slept] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [hiːt] .
had known , while the village slept in the noonday heat .
有 已知 , 尽管 这 村庄 睡着了 在 这 午 热 .

当村民们在正午的烈日下沉睡时，他早已知道了这一切。

[ai] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [breɪd] [maɪ] [heə(r)] .
I had forgotten to braid my hair .
我 有 被遗忘的 到 编织 我的 头发 .

我忘了编辫子。

[ðə; ði] ['læŋgwɪd] [briːz] [pleɪd] [wɪð]
The languid breeze played with
这 慵懒的 微风 玩 和

慵懒的微风与

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [maɪ] [tʃiːk] .
it upon my cheek .
它 之上 我的 脸颊 .

它落在了我的脸颊上。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ræn] [ʌn'rʌfld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [bæŋk] .
The river ran unruffled under the shady bank .
这 河 跑 镇定自若 在下面 这 阴凉 银行 .

河水在绿树成荫的河岸下平静地流淌。

[ðə; ði] ['leɪzi] [waɪt] [klaʊdz] [dɪd] [nɒt] [muːv] .
The lazy white clouds did not move .
这 懒惰的 白色的 云 做过 不是 移动 .

懒洋洋的白云一动不动。

[ai] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [breɪd] [maɪ] [heə(r)] .
I had forgotten to braid my hair .
我 有 被遗忘的 到 编织 我的 头发 .

我忘了编辫子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪd] - [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] .
It was mid - day when you went away .
它 曾是 中 - 天 什么时候 你 去 离开 .

你离开的时候是中午。

[ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːldz] ['pæntɪŋ] .
The dust of the road was hot and the fields panting .
这 灰尘 的 这 路 曾是 热的 和 这 字段 喘息 .

路上的尘土滚烫，田野也在喘息。

[ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [kuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dens] [liːvz] .
The doves cooed among the dense leaves .
这 鸽子 咕咕 之中 这 稠密 树叶 .

鸽子在茂密的树叶间咕咕叫着。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [maɪ] ['bælkəni] [wen] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] . -
I was alone in my balcony when you went away . 56
我 曾是 独自的 在 我的 阳台 什么时候 你 去 离开 . -

你走后，我独自一人在阳台上。56

[ai] [wɒz; wəz] [wʌn] [ə'mʌŋ] ['meni] ['wɪmɪn] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [əb'skjʊə(r)] ['deɪli] [tɑːsks] [ɒv; əv]
I was one among many women busy with the obscure daily tasks of
我 曾是 一 之中 许多 女性 忙碌的 和 这 朦胧 日常的 任务 的

我曾是众多忙于琐碎日常事务的女性之一。

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
the household .
这 家庭 .

家庭成员。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['sɪŋg(ə)l][ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kuːl] ['ʃeltə(r)]
Why did you single me out and bring me away from the cool shelter
为什么 做过 你 单身的 我 出去 和 带来 我 离开 从 这 凉爽的 庇护所

你为什么偏偏选中我，把我从凉爽的避难所带走？

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [laɪf] ?
of our common life ?
的 我们的 常见的 生活 ?

我们共同生活中的什么？

[lʌv] [ˌʌnɪk'sprest] [ɪn]['seɪkrɪd] .
Love unexpressed in sacred .
爱 未表达的 在 神圣 .

神圣中未表达的爱。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] [dʒemz][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv]
It shines like gems in the gloom of
它 闪耀 喜欢 宝石 在 这 愁云 的

它像宝石一样在昏暗中闪耀

[ðə; ði]['hɪd(ə)n] [hɑːt] .
the hidden heart .
这 隐 心 .

隐藏的心。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]
In the light of the curious day it looks
在 这 光 的 这 好奇的 天 它 看起来

在这奇特的一天里，它看起来

['pɪtɪfəli] [dɑːk] .
pitifully dark .
可怜地 黑暗的 .

一片漆黑，令人心碎。

[ɑː] , [juː; jʊ] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [drægd] [maɪ]
Ah , you broke through the cover of my heart and dragged my
啊 , 你 打破 通过 这 覆盖 的 我的 心 和 拖拽 我的

啊，你突破了我内心的防线，将我拉了出来。

[tremblɪŋ] [lʌv] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [pleɪs] , [di'strɔi] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ðə; ði]
trembling love into the open place , destroying for ever the
发抖 爱 进入 这 打开 地方 , 摧毁 为了 曾经 这

颤抖的爱涌入空旷之地，永远地摧毁了

['ʃeɪdi] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hɪd][ɪts] [nest] .
shady corner where it hid its nest .
阴凉 角落 在哪里 它 隐藏 它是 巢 .

它把巢藏在阴凉的角落里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evə(r)] .
The other women are the same as ever .
这 其他 女性 是 这 相同的 作为 曾经 .

其他女人和以前一样。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [piːp] ['ɪntuː][ðeə(r)]['ɪnməʊst] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz]
No one has peeped into their inmost being , and they themselves
不 一 有 偷窥 进入 他们的 最 存在 , 和 他们 他们自己

没有人窥探过他们的内心世界，他们自己也是如此。

[nəʊ] [nɒt][ðeə(r)] [əʊn] ['siːkrət] .
know not their own secret .
知道 不是 他们的 自己的 秘密 .

他们不知道自己的秘密。

['laɪtli] [ðeɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [wiːp] , ['tʃætə(r)] , [ænd; ənd] [wɜːk] .
Lightly they smile , and weep , chatter , and work .
轻轻 他们 微笑 , 和 哭泣 , 喋喋不休 , 和 工作 .
他们轻轻地笑着，流着泪，聊着天，干着活。

['deɪli] [ðeɪ] [gəʊ]
Daily they go
日常的 他们 去
他们每天都去

[tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [laɪt] [ðeə(r)][læmps] , [ænd; ənd] [fetʃ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
to the temple , light their lamps , and fetch water from the
到 这 寺庙 , 光 他们的 灯 , 和 拿来 水 从 这
他们前往寺庙，点亮灯盏，并从……取水。

['rɪvə(r)] .
river .
河 .
河。

[ai] [həʊpt] [maɪ] [lʌv] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
I hoped my love would be saved from the shivering shame of the
我 希望 我的 爱 会 是 已保存 从 这 瑟瑟发抖 耻辱 的 这
我希望我的爱人能够免于那令人颤抖的耻辱。

['ʃeltəlɪs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ə'weɪ] .
shelterless , but you turn your face away .
无家可归者 , 但 你 转动 你的 脸 离开 .
无家可归，但你却把脸扭向一边。

[jes] , [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [laɪz]['əʊpən][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][kʌt] [ɒf] [maɪ]
Yes , your path lies open before you , but you have cut off my
是的 , 你的 小路 谎言 打开 前 你 , 但 你 有 切 离开 我的
是的，你的道路在你面前敞开，但你却切断了我的路。

[rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [strɪpt] ['neɪkɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ɪts]
return , and left me stripped naked before the world with its
返回 , 和 左边 我 脱衣舞 裸 前 这 世界 和 它是
回来后，我赤身裸体地站在这个世界面前。

['lɪdlɪs] [aɪz] ['steərɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] . -
lidless eyes staring night and day . 57
无盖 眼睛 凝视 夜晚 和 天 . -
没有眼睑的眼睛日夜凝视着。57

[ai] [plʌkt] [jɔː(r); jə(r)]['flaʊə(r)] , [əʊ] [wɜːld] !
I plucked your flower , O world !
我 拨弦 你的 花 , 哦 世界 !
世界啊，我摘下了你的花！

[ai] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːn] ['prɪkt] .
I pressed it to my heart and the thorn pricked .
我 按下 它 到 我的 心 和 这 刺 刺痛 .
我把它贴在胸口，刺扎了一下。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [wein] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['daːkənd] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['flaʊə(r)][hæd; həd]
When the day waned and it darkened , I found that the flower had
什么时候 这 天 减弱 和 它 变暗 , 我 成立 那 这 花 有
当夜幕降临，白昼渐短时，我发现那朵花已经……

['feɪdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [peɪn] [rɪ'meɪnd] .
faded , but the pain remained .
褪色 , 但 这 疼痛 剩余 .
疼痛的症状有所减轻，但疼痛依然存在。

[mɔː(r)] ['flaʊəz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd][praɪd] , [əʊ] [wɜːld] !
More flowers will come to you with perfume and pride , O world !
更多的 花朵 将要 来 到 你 和 香水 和 自豪 ， 哦 世界 ！

世界啊，会有更多芬芳和骄傲的花朵来到你身边！

[bʌt; bət][maɪ][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['flaʊə(r)] - ['gæðərɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk]
But my time for flower - gathering is over , and through the dark
但 我的 时间 为了 花 - 采集 是 超过 ， 和 通过 这 黑暗的

但我采花的时光已经结束，穿过黑暗

[naɪt] [ai][hæv; həv][nɒt][maɪ][rəʊz] , ['əʊnli][ðə; ði][peɪn] [rɪ'meɪnz] . -
night I have not my rose , only the pain remains . 58
夜晚 我 有 不是 我的 玫瑰 ， 仅有的 这 疼痛 遗迹 。 -

夜里我的玫瑰已逝，只剩下痛苦。58

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n][ə; eɪ][blaɪnd][gɜːl] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]
One morning in the flower garden a blind girl came to offer me a
一 早晨 在 这 花 花园 一个 瞎的 女孩 来了 到 提供 我 一个

一天早晨，在花园里，一位盲女走过来向我递来……

['flaʊə(r)] [tʃeɪn] [ɪn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs] [liːf] .
flower chain in the cover of a lotus leaf .
花 链 在 这 覆盖 的 一个 莲花 叶子 。

荷叶上的花链。

[ai][pʊt][ˌaɪ 'tiː][raʊnd][maɪ] [nek] , [ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] .
I put it round my neck , and tears came to my eyes .
我 放 它 圆形的 我的 脖子 ， 和 眼泪 来了 到 我的 眼睛 。

我把它戴在脖子上，眼泪涌上了眼眶。

[ai] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][blaɪnd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] .
I kissed her and said , " You are blind even as the flowers are .
我 亲吻 她 和 说 ， " 你 是 瞎的 甚至 作为 这 花朵 是 。

我吻了她，说："你就像花朵一样，双目失明。"

[juː; jʊ] [jɔː'self] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][gɪft] . " -
You yourself know not how beautiful is your gift . " 59
你 你自己 知道 不是 如何 美丽的 是 你的 礼物 。 " -

你自己并不知道你所拥有的天赋有多么美好。"59

[əʊ] ['wʊmən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['hændiwɜːk] [ɒv; əv] [gɒd] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]
O woman , you are not merely the handiwork of God , but also of
哦 女士 ， 你 是 不是 仅仅 这 手工制品 的 上帝 ， 但 还 的

女人啊，你不仅是上帝的杰作，也是……

[men] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [in'dau] [juː; jʊ] [wɪð] ['bjuːti] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hɑːts] .
men ; these are ever endowing you with beauty from their hearts .
男人 ； 这些 是 曾经 捐赠 你 和 美丽 从 他们的 心 。

男人们，他们总是从内心深处赋予你美丽。

['pəʊəts][ɑː(r); ə(r)] ['wiːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][web] [wɪð] [θredz] [ɒv; əv]['gəʊldən]['ɪmɪdʒəri] ;
Poets are weaving for you a web with threads of golden imagery ;
诗人 是 编织 为了 你 一个 网站 和 线程 的 金的 图像 ；

诗人正用金色的意象为你编织一张网；

['pentər] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] ['evə(r)] [njuː] [ˌɪmɔː'tæləti] .
painters are giving your form ever new immortality .
画家 是 给予 你的 形式 曾经 新的 不朽 。

画家们赋予你的形体以永恒的新生命。

[ðə; ði] [siː] [gɪvz] [ɪts] [pɜːlz] , [ðə; ði] [maɪnz] [ðeə(r)][gəʊld] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)]
The sea gives its pearls , the mines their gold , the summer
这 海 给予 它是 珍珠 ， 这 矿井 他们的 金子 ， 这 夏天

大海赐予珍珠，矿山赐予黄金，夏天

['gaːdnz] [ðeə(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə] [dek] [juː; jʊ] , [tuː; tə]['kʌvə(r)][juː; jʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]
gardens their flowers to deck you , to cover you , to make you
花园 他们的 花朵 到 甲板 你 , 到 覆盖 你 , 到 制作 你

花园里的花朵装点你，庇护你，让你

[mɔː(r)] ['preʃəs] .
more precious .
更多的 宝贵的 .

更珍贵。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [menz] [hɑːts] [hæz; həz] [ʃed] [ɪts]['glɔːri]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] .
The desire of men's hearts has shed its glory over your youth .
这 欲望 的 男士 心 有 棚 它是 荣耀 超过 你的 青年 .

男人们心中的渴望，已将荣光洒向你的青春。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][hɑːf] ['wʊmən] [ænd; ənd][wʌn][hɑːf] [driːm] . -
You are one half woman and one half dream . 60
你 是 一 一半 女士 和 一 一半 梦 . -

你一半是女人，一半是梦想。60

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv][laɪf] , [əʊ] ['bjuːti] , [kɑːrvd] [ɪn] [stəʊn] , [juː; jʊ]
Amidst the rush and roar of life , O Beauty , carved in stone , you
在……之中 这 匆忙 和 吼 的 生活 , 哦 美丽 , 雕刻 在 石头 , 你

在生活的喧嚣与奔涌中，哦，美，镌刻于石之上，你

[stænd] [mjuːt] [ænd; ənd] [stɪl] , [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ə'luːf] .
stand mute and still , alone and aloof .
站立 沉默的 和 仍然 , 独自的 和 超然 .

静静地站着，一动不动，孤寂而冷漠。

[greɪt] [taɪm] [sɪts] [ɪ'næməd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['məːməz] :
Great Time sits enamoured at your feet and murmurs :
伟大的 时间 坐着 坠入爱河 在 你的 脚 和 低语 :

美好时光依偎在你脚边，低声呢喃：

" [spiːk] , [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [lʌv] ; [spiːk] , [maɪ] [braɪd] !
" Speak , speak to me , my love ; speak , my bride !
" 说话 , 说话 到 我 , 我的 爱 ; 说话 , 我的 新娘 !

“说吧，跟我说说吧，我的爱人；说吧，我的新娘！”

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [stəʊn] , [əʊ] [ɪ'muːvəbl] ['bjuːti] ! -
" But your speech is shut up in stone , O Immovable Beauty ! 61
" 但 你的 演讲 是 关闭 向上 在 石头 , 哦 不可移动的 美丽 ! -

“但是你的言语却被封存在石头里，哦，不动的美人！”61

[piːs] , [maɪ] [hɑːt] , [let] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [biː; bi] [swiːt] .
Peace , my heart , let the time for the parting be sweet .
和平 , 我的 心 , 让 这 时间 为了 这 离别 是 甜的 .

安息吧，我的心，愿离别的时光甜蜜美好。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [deθ] [bʌt; bət] [kəm'pliːtnəs] .
Let it not be a death but completeness .
让 它 不是 是 一个 死亡 但 完整性 .

不要让它成为死亡，而要让它成为圆满。

[let] [lʌv] [melt] ['ɪntuː] ['meməri] [ænd; ənd] [peɪn] ['ɪntuː] [sɔːŋz] .
Let love melt into memory and pain into songs .
让 爱 熔化 进入 记忆 和 疼痛 进入 歌曲 .

让爱化作回忆，让痛苦化作歌谣。

[let] [ðə; ði] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] [end] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz]
Let the flight through the sky end in the folding of the wings
让 这 航班 通过 这 天空 结尾 在 这 折叠式的 的 这 翅膀

让翱翔天际的旅程以合拢双翼而告终。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [nest] .
over the nest .
超过 这 巢 .

在巢穴上方。

[let] [ðə; ði][lɑːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz][biː; bi]['dʒent(ə)l] [laɪk] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Let the last touch of your hands be gentle like the flower of the
让 这 最后的 触碰 的 你的 双手 是 温和的 喜欢 这 花 的 这

让你的双手最后一次触碰像花朵一样温柔。

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

[stænd] [stɪl] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [end] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst]
Stand still , O Beautiful End , for a moment , and say your last
站立 仍然 , 哦 美丽的 结尾 , 为了 一个 片刻 , 和 说 你的 最后的

美丽的终结啊，请稍作停留，说出你的最后遗言。

[wɜːdz] [ɪn] ['saɪləns] .
words in silence .
字 在 沉默 .

沉默中的话语。

[ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][həʊld][ʌp][maɪ][læmp][tuː; tə] [lait] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] . -
I bow to you and hold up my lamp to light you on your way . 62
我 弓 到 你 和 抓住 向上 我的 灯 到 光 你 在 你的 方式 . -

我向你鞠躬，并举起我的灯，为你照亮前路。62

[ɪn][ðə; ði] ['dʌski] [pɑːθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] [ai] [went] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lʌv] [huː] [wɒz; wəz][maɪn]
In the dusky path of a dream I went to seek the love who was mine
在 这 昏暗 小路 的 一个 梦 我 去 到 寻找 这 爱 WHO 曾是 矿

在梦境朦胧的小径上，我去寻找属于我的爱人。

[ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][laɪf] .
in a former life .
在 一个 以前的 生活 .

前世。

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['desələt] [striːt] .
Her house stood at the end of a desolate street .
她 房子 站立 在 这 结尾 的 一个 荒凉 街道 .

她的房子位于一条荒凉街道的尽头。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] [hɜː(r); hə(r)][pet] ['piːkɒk] [sæt] [drauz] [ɒn][ɪts] [pɜːtʃ] ,
In the evening breeze her pet peacock sat drowsing on its perch ,
在 这 晚上 微风 她 宠物 孔雀 卫星 困倦 在 它是 栖息 ,

傍晚的微风中，她养的孔雀在栖木上打盹儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][ɪn][ðeə(r)]['kɔːnə(r)] .
and the pigeons were silent in their corner .
和 这 鸽子 是 沉默的 在 他们的 角落 .

鸽子们安静地待在角落里。

[ʃiː; ʃi][set][hɜː(r); hə(r)][læmp] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːtl] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
She set her lamp down by the portal and stood before me .
她 放 她 灯 向下 经过 这 门户网站 和 站立 前 我 .

她把灯放在门口，站在我面前。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [aɪz] [tuː; tə][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['mjuːtli] [ɑːskt] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]
She raised her large eyes to my face and mutely asked , " Are you
她 提高 她 大的 眼睛 到 我的 脸 和 默默地 问 , " 是 你
她抬起大眼睛看着我的脸，默默地问："你是吗？"

[wel] , [maɪ] [frend] ?
well , my friend ?
出色地 , 我的 朋友 ?
我的朋友，你好？

" [ai] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] .
" I tried to answer , but our language had been lost and forgotten .
" 我 尝试 到 回答 , 但 我们的 语言 有 到过 丢失的 和 被遗忘的 .
"我试着回答，但是我们的语言已经失传遗忘了。"

[ai] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ; ['aʊə(r)] [nems] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
I thought and thought ; our names would not come to my mind .
我 想法 和 想法 ; 我们的 姓名 会 不是 来 到 我的 头脑 .
我苦苦思索，却怎么也想不起我们的名字。

[tɪəz] [ʃɒn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Tears shone in her eyes .
眼泪 闪耀 在 她 眼睛 .
她眼中闪着泪光。

[ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
She held up her right hand to me .
她 握住 向上 她 正确的 手 到 我 .
她向我伸出了右手。

[ai]
I
我
我

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [stʊd] ['saɪlənt] .
took it and stood silent .
采取 它 和 站立 沉默的 .
接过信，沉默地站在那里。

['aʊə(r)] [læmp] [hæd; həd] ['flikə] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] [ænd; ənd] [daɪd] . -
Our lamp had flickered in the evening breeze and died . 63
我们的 灯 有 闪烁 在 这 晚上 微风 和 死亡 . -
我们的灯在晚风中闪烁了几下，然后熄灭了。63

['trævələ(r)] , [mʌst; məst] [juː; jʊ] [gəʊ] ?
Traveller , must you go ?
游客 , 必须 你 去 ?
旅人啊，你非走不可吗？

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [swuːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
The night is still and the darkness swoons upon the forest .
这 夜晚 是 仍然 和 这 黑暗 晕倒 之上 这 森林 .
夜色静谧，黑暗笼罩着森林。

[ðə; ði] [læmps] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bælkəni] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɔːl] [freʃ] , [ænd; ənd]
The lamps are bright in our balcony , the flowers all fresh , and
这 灯 是 明亮的 在 我们的 阳台 , 这 花朵 全部 新鲜的 , 和
我们阳台上的灯光很亮，鲜花也很新鲜。

[ðə; ði] ['ju:θfl] [aɪz] [stɪl] [ə'weɪk] .
the youthful eyes still awake .
这 青春 眼睛 仍然 醒 .

那双年轻的眼睛依然炯炯有神。

[ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:tɪŋ] [kʌm] ?
Is the time for your parting come ?
是 这 时间 为了 你的 离别 来 ?

离别的时刻是否已经到来?

['trævələ(r)] , [mʌst; məst][ju:; jʊ][gəʊ] ?
Traveller , must you go ?
游客 , 必须 你 去 ?

旅人啊，你非走不可吗?

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [baʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [wɪð] ['aʊə(r)] [in'tri:t] [ɑ:mz] .
We have not bound your feet with our entreating arms .
我们 有 不是 边界 你的 脚 和 我们的 恳求 武器 .

我们并没有用恳求的臂膀束缚你们的双脚。

[jɔ:(r); jə(r)] [dɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊpən] .
Your doors are open .
你的 门 是 打开 .

你们的大门敞开着。

[jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [stændz] ['sædl] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Your horse stands saddled at the gate .
你的 马 站立 鞍 在 这 门 .

你的马已备好鞍，站在大门旁。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][bɑ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pæsɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət] [wɪð] ['aʊə(r)] [sɔ:ŋz] .
If we have tried to bar your passage it was but with our songs .
如果 我们 有 尝试 到 酒吧 你的 通道 它 曾是 但 和 我们的 歌曲 .

如果我们试图阻止你们的到来，那也只是用我们的歌声。

[dɪd][wi:; wi]['evə(r)][traɪ][tu:; tə][həʊld][ju:; jʊ] [bæk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] .
Did we ever try to hold you back it was but with our eyes .
做过 我们 曾经 尝试 到 抓住 你 后退 它 曾是 但 和 我们的 眼睛 .

我们是否曾试图阻止你? 那只是用我们的眼神。

['trævələ(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['helpləs] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] .
Traveller , we are helpless to keep you .
游客 , 我们 是 无助 到 保持 你 .

旅人，我们无力留住您。

[wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli]['aʊə(r)] [tɪəz] .
We have only our tears .
我们 有 仅有的 我们的 眼泪 .

我们只有眼泪。

[wɒt] ['kwentʃləs] ['faɪə(r)] [gləʊz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ?
What quenchless fire glows in your eyes ?
什么 无淬火 火 发光 在 你的 眼睛 ?

你眼中燃烧着怎样的不灭之火?

[wɒt] ['restləs] ['fi:və(r)] [rʌnz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [blʌd] ?
What restless fever runs in your blood ?
什么 不安 发烧 跑步 在 你的 血 ?

你体内涌动着怎样的躁动不安的热潮?

[wɒt] [kɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði][dɑ:k] ['ɜ:rdʒɪz][ju:; jʊ] ?
What call from the dark urges you ?
什么 称呼 从 这 黑暗的 敦促 你 ?

黑暗中究竟是什么在召唤你?

[wɒt] ['ɔːf(ə)l] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
What awful incantation have you read among the stars in the sky ,
什么 可怕 咒语 有 你 读 之中 这 明星 在 这 天空 ,

你究竟在星空中读到了什么可怕的咒语?

[ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [siːld] ['siːkrət] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] [naɪt] ['entəd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
that with a sealed secret message the night entered your heart ,
那 和 一个 密封 秘密 信息 这 夜晚 进入 你的 心 ,

夜幕带着一条秘密信息悄然降临你的心房。

['saɪlənt][ænd; ənd][streɪndʒ] ?
silent and strange ?
沉默的 和 奇怪的 ?

沉默而怪异?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meri] ['miːtiŋz] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [piːs] ,
If you do not care for merry meetings , if you must have peace ,
如果 你 做 不是 关心 为了 欢乐 会议 , 如果 你 必须 有 和平 ,

如果你不喜欢热闹的聚会,如果你只想要和平,

['wɪəri] [hɑːt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pʊt]['aʊə(r)][læmps][aʊt][ænd; ənd]['saɪləns]['aʊə(r)][hɑːps] .
weary heart , we shall put our lamps out and silence our harps .
厌倦 心 , 我们 将 放 我们的 灯 出去 和 沉默 我们的 竖琴 .

疲惫的心灵啊,我们将熄灭灯火,停止弹奏竖琴。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][sɪt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
We shall sit still in the dark in the rustle of leaves , and the
我们 将 坐 仍然 在 这 黑暗的 在 这 沙沙 的 树叶 , 和 这

我们将静静地坐在黑暗中,听着树叶沙沙作响,

['taɪəd] [muːn] [wɪl] [ʃed] [peɪl] [reɪz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] .
tired moon will shed pale rays on your window .
疲劳的 月亮 将要 棚 苍白 射线 在 你的 窗户 .

疲惫的月亮会将苍白的光芒洒在你的窗户上。

[əʊ]['trævələ(r)] , [wɒt] ['sliːpləs] ['spɪrɪt][hæz; həz] [tʌtʃt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt]
O traveller , what sleepless spirit has touched you from the heart
哦 游客 , 什么 失眠 精神 有 感动 你 从 这 心

旅人啊,是怎样的不眠之魂触动了你的心?

[ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] - [naɪt] ? -
of the mid - night ? 64
的 这 中 - 夜晚 ? -

午夜?64

[ai] [spent] [maɪ] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [hɒt] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
I spent my day on the scorching hot dust of the road .
我 花费 我的 天 在 这 灼热 热的 灰尘 的 这 路 .

我一整天都待在滚烫的尘土飞扬的路上。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ai] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
Now , in the cool of the evening , I knock at the door of the inn .
现在 , 在 这 凉爽的 的 这 晚上 , 我 敲 在 这 门 的 这 客栈 .

现在,在凉爽的傍晚,我敲响了客栈的大门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd][ɪn]['ruːɪnz] .
It is deserted and in ruins .
它 是 荒凉的 和 在 废墟 .

它已荒废,变成一片废墟。

[ə; eɪ][grɪm] - [triː] [spredz] [ɪts] ['hʌŋgri] ['klʌtʃɪŋ] [ruːts]
A grim ashath tree spreads its hungry clutching roots
一个 严峻 - 树 传播 它是 饥饿的 紧握 根

一棵阴森的阿沙特树伸展着它贪婪的根须

[θruː] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['fɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
through the gaping fissures of the walls .
通过 这 张开的 裂缝 的 这 墙壁 .

透过墙壁上巨大的裂缝。

[deɪz] [hæv; həv] [biːn] [wen] ['weif,ɛərə] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] ['wɪəri] [fiːt] .
Days have been when wayfarers came here to wash their weary feet .
天 有 到过 什么时候 旅行者 来了 这里 到 洗 他们的 厌倦 脚 .

过去，过路的旅人常常来这里洗去疲惫的双脚。

[ðeɪ] [spred] [ðeə(r)][mæts][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]
They spread their mats in the courtyard in the dim light of the
他们 传播 他们的 垫子 在 这 庭院 在 这 暗淡 光 的 这

他们在昏暗的灯光下，把垫子铺在院子里。

['ɜːli] [muːn] , [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][streɪndʒ][lændz] .
early moon , and sat and talked of strange lands .
早期的 月亮 , 和 卫星 和 谈话 的 奇怪的 土地 .

月光初现，我们坐下来谈论异域风情。

[ðeɪ] [wɜːk] [rɪ'freʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [bɝdz] [meɪd] [ðem; ðəm][glæd] , [ænd; ənd]
They work refreshed in the morning when birds made them glad , and
他们 工作 焕然一新 在 这 早晨 什么时候 鸟类 制成 他们 高兴的 , 和

清晨，鸟儿的鸣叫让他们心情愉悦，他们也因此精神焕发地投入工作。

['frendli] ['flaʊəz] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .
friendly flowers nodded their heads at them from the wayside .
友好的 花朵 点头 他们的 头部 在 他们 从 这 路边 .

路边友好的花朵向他们点头致意。

[bʌt; bət][nəʊ] ['laɪtɪd] [læmp] [ə'weɪtɪd] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] .
But no lighted lamp awaited me when I came here .
但 不 照明 灯 等待中 我 什么时候 我 来了 这里 .

但我来到这里时，并没有看到点亮的灯火。

[ðə; ði] [blæk] ['smʌdʒɪz] [ɒv; əv] [sməʊk] [left] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [fə'gɒtn] ['iːvnɪŋ] [læmp]
The black smudges of smoke left by many a forgotten evening lamp
这 黑色的 污迹 的 抽烟 左边 经过 许多 一个 被遗忘的 晚上 灯

许多被遗忘的夜灯留下的黑色烟雾痕迹

[steə(r)] , [laɪk] [blaɪnd] [aɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
stare , like blind eyes , from the wall .
盯 , 喜欢 瞎的 眼睛 , 从 这 墙 .

像盲人的眼睛一样，从墙上凝视着。

['faɪrˌflaɪz] [flɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [nɪə(r)][ðə; ði] [draɪd] - [ʌp] [pɒnd] , [ænd; ənd][ˌbæm'buː]
Fireflies flit in the bush near the dried - up pond , and bamboo
萤火虫 掠过 在 这 衬套 靠近 这 干燥 - 向上 池塘 , 和 竹子

萤火虫在干涸池塘附近的灌木丛中飞舞，竹子也摇曳生姿。

['brɑːntʃɪz] [flɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] - [grəʊn] [pɑːθ] .
branches fling their shadows on the grass - grown path .
分支 一扔 他们的 阴影 在 这 草 - 生长 小路 .

树枝在长满草的小路上投下阴影。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [deɪ] .
I am the guest of no one at the end of my day .
我 是 这 客人 的 不 一 在 这 结尾 的 我的 天 .

一天结束时，我不再是任何人的客人。

[ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] . -
The long night is before me , and I am tired . 65
这 长的 夜晚 是 前 我 , 和 我 是 疲劳的 . -

漫漫长夜即将到来，我已疲惫不堪。65

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːl] [ə'gen] ?
Is that your call again ?
是 那 你的 称呼 再次 ?

又是你打来的电话吗?

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] .
The evening has come .
这 晚上 有 来 .

夜幕降临。

['wɪərinəs] [klɪŋz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] [ɑːmz]
Weariness clings around me like the arms
疲劳 黏附 大约 我 喜欢 这 武器

疲惫像双臂一样紧紧缠绕着我

[ɒv; əv] [in'triːt] [lʌv] .
of entreating love .
的 恳求 爱 .

恳求的爱。

[duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] ?
Do you call me ?
做 你 称呼 我 ?

你会给我打电话吗?

[ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɔːl][maɪ] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['kruːəl] ['mɪstrəs] , [mʌst; məst][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][rɒb]
I had given all my day to you , cruel mistress , must you also rob
我 有 给定 全部 我的 天 到 你 , 残忍的 情妇 , 必须 你 还 抢

我把一整天都奉献给了你，残忍的女主人，难道你还要掠夺我吗?

[ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [naɪt] ?
me of my night ?
我 的 我的 夜晚 ?

我昨晚的事?

['sʌmweə(r)] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][end][tuː; tə] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Somewhere there is an end to everything , and the loneness of the
某处 那里 是 一个 结尾 到 一切 , 和 这 孤独 的 这

万物终有尽头，孤独也随之而来。

[dɑːk] [ɪz] [wʌnz] [əʊn] .
dark is one's own .
黑暗的 是 一个人的 自己的 .

黑暗是个人的。

[mʌst; məst][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [kʌt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smaɪt] [ˌem 'iː] ?
Must your voice cut through it and smite me ?
必须 你的 嗓音 切 通过 它 和 惩击 我 ?

你的声音一定要穿透一切，惩罚我吗?

[hæz; həz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [nəʊ]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [sliːp] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [geɪt] ?
Has the evening no music of sleep at your gate ?
有 这 晚上 不 音乐 的 睡觉 在 你的 门 ?

夜幕降临，你的门前难道没有一丝安眠的乐声吗?

[duː; də][ðə; ði]['saɪlənt] - [wɪŋd] [stɑːz] ['nevə(r)] [klaɪm] [ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)]
Do the silent - winged stars never climb the sky above your
做 这 沉默的 - 有翅膀的 明星 绝不 爬 这 天空 多于 你的

那些无声的星辰难道从未攀升过你头顶的天空吗?

['pɪtiləs] ['taʊə(r)] ?
pitiless tower ?
无情 塔 ?

无情之塔?

[duː; də][ðə; ði] ['flaʊəz] ['nevə(r)][drɒp][ɒn][ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [sɒft] [deθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
Do the flowers never drop on the dust in soft death in your
做 这 花朵 绝不 降低 在 这 灰尘 在 柔软的 死亡 在 你的

花朵难道永远不会在你温柔的死亡中凋零在尘埃里吗?

['gɑːd(ə)n] ?
garden ?
花园 ?

花园?

[mʌst; məst][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ˌʌn'kwaɪət][wʌn] ?
Must you call me , you unquiet one ?
必须 你 称呼 我 , 你 不安 一 ?

你这不安分的人，非得给我打电话吗?

[ðen] [let][ðə; ði][sæd] [aɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ['veɪnli] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wiːp] .
Then let the sad eyes of love vainly watch and weep .
然后 让 这 伤心 眼睛 的 爱 徒劳地 手表 和 哭泣 .

那就让爱情中悲伤的眼神徒劳地注视和哭泣吧。

[let] [ðə; ði][læmp] [bɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] [haʊs] .
Let the lamp burn in the lonely house .
让 这 灯 烧伤 在 这 孤独 房子 .

让灯火在孤寂的屋子里燃烧。

[let] [ðə; ði] ['feri] - [bəʊt] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪəri] ['leɪbərə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .
Let the ferry - boat take the weary labourers to their home .
让 这 渡船 - 船 拿 这 厌倦 劳工 到 他们的 家 .

让渡船把疲惫的工人们送回家吧。

[ai] [liːv] [bɪ'haɪnd][maɪ] [driːmz]
I leave behind my dreams
我 离开 在后面 我的 梦境

我留下了我的梦想

[ænd; ənd][ai]['heɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kɔːl] . -
and I hasten to your call . 66
和 我 趋 到 你的 称呼 . -

我立即响应您的召唤。66

[ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['mædmən][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['tʌtʃstəʊn] , [wɪð] ['mætɪd] [lɒks]
A wandering madman was seeking the touchstone , with matted locks
一个 漫游 狂人 曾是 寻求 这 试金石 , 和 哑光 锁

一个四处游荡的疯子正在寻找试金石，他头发蓬乱不堪。

['tɔːni] [ænd; ənd] [dʌst] - ['leɪdn] , [ænd; ənd] ['bɒdi] [wɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [hɪz; ɪz][lɪps]
tawny and dust - laden , and body worn to a shadow , his lips
黄褐色 和 灰尘 - 满载 , 和 身体 磨损 到 一个 阴影 , 他的 嘴唇

他面色蜡黄，满是灰尘，身体憔悴得几乎看不见，嘴唇

[taɪt] - [prest] , [laɪk][ðə; ði] [ʃʌt] - [ʌp] [dɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ]
tight - pressed , like the shut - up doors of his heart , his burning
紧的 - 按下 , 喜欢 这 关闭 - 向上 门 的 他的 心 , 他的 燃烧

紧紧地压着，就像他紧闭的心门，他燃烧的

[aɪz] [laɪk][ðə; ði][læmp][ɒv; əv][ə; eɪ] [gləʊ] - [wɜːm] [siːkɪŋ] [ɪts] [meit] .
eyes like the lamp of a glow - worm seeking its mate .
眼睛 喜欢 这 灯 的 一个 辉光 - 蠕虫 寻求 它是 伴侣 .

眼睛像萤火虫寻找配偶时闪烁的光芒。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ðə; ði] ['endləs] ['əʊʃ(ə)n] [rɔːd] .
Before him the endless ocean roared .
前 他 这 无尽的 海洋 咆哮 .

在他面前，无垠的大海咆哮着。

[ðə; ði] ['gærələs] [weɪvz] ['siːsləsli] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['hɪd(ə)n] ['treʒəz] ,
The garrulous waves ceaselessly talked of hidden treasures ,
这 贫嘴 波浪 不停地 谈话 的 隐 宝藏 ,

喋喋不休的波浪不停地谈论着隐藏的宝藏，

['mɒkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ðæt] [njuː] [nɒt] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .
mocking the ignorance that knew not their meaning .
嘲讽 这 无知 那 知道 不是 他们的 意义 .

嘲笑那些不了解其含义的无知者。

['meɪbi] [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [həʊp] [rɪ'meɪnɪŋ] , [jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rest] , [fɔː(r); fə(r)]
Maybe he now had no hope remaining , yet he would not rest , for
或许 他 现在 有 不 希望 其余的 , 然而 他 会 不是 休息 , 为了

或许他已经彻底绝望了，但他仍不愿罢休，因为

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [laɪf] , —
the search had become his life , —
这 搜索 有 变得 他的 生活 , —

搜寻工作成了他生活的全部。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [lɪfts] [ɪts] [ɑːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Just as the ocean for ever lifts its arms to the sky for the
只是 作为 这 海洋 为了 曾经 电梯 它是 武器 到 这 天空 为了 这

就像大海永远向天空伸出双臂一样

[ˌʌnə'teɪnəbl] —
unattainable —
高不可攀 —

高不可攀-

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑːz] [gəʊ] [ɪn] ['sɝklz] , [jet] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [gəʊl] [ðæt] [kæn; kən]
Just as the stars go in circles , yet seeking a goal that can
只是 作为 这 明星 去 在 界 , 然而 寻求 一个 目标 那 能

就像星星绕着圆圈旋转一样，它们也在追寻一个可以实现的目标。

['nevə(r)] [biː; bi] [riːtʃt] —
never be reached —
绝不 是 达到 —

永远无法联系到——

['iːv(ə)n] [səʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊnli] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] ['mædmən] [wɪð] ['dʌsti] ['tɔːni] [lɒks]
Even so on the lonely shore the madman with dusty tawny locks
甚至 所以 在 这 孤独 支撑 这 狂人 和 尘土飞扬 黄褐色 锁

即便如此，在孤寂的岸边，那个有着灰褐色头发的疯子

[stɪl] [rəum] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌtʃstəʊn] .
still roamed in search of the touchstone .
仍然 漫游 在 搜索 的 这 试金石 .

仍然四处游荡，寻找那块试金石。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [tel] [ˌem 'iː] , [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ]
One day a village boy came up and asked , " Tell me , where did you
一 天 一个 村庄 男生 来了 向上 和 问 , " 告诉 我 , 在哪里 做过 你

有一天，一个村里的男孩走过来问：“告诉我，你去了哪里？”

[kʌm] [æt; ət] [ðɪs] ['gəʊldən] [tʃeɪn] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] ?
come at this golden chain about your waist ?
来 在 这 金的 链 关于 你的 腰部 ?

你腰间这条金链子怎么样？

" [ðə; ði] ['mædmən] ['stɑːtɪd] — [ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [wʌns] [wɒz; wəz] ['aɪən] [wɒz; wəz] ['verɪli] [gəʊld] ;
" The madman started — the chain that once was iron was verily gold ;
" 这 狂人 开始 — 这 链 那 一次 曾是 铁 曾是 确实 金子 ;

“疯子开始说道——那条原本是铁的锁链，竟然变成了金子；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [driːm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
it was not a dream , but he did not know when it had changed .
它 曾是 不是 一个 梦 ， 但 他 做过 不是 知道 什么时候 它 有 已更改 .
那不是梦，但他不知道梦境何时发生了变化。

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][ˈwaɪldli] — [weə(r)] , [əʊ] [weə(r)] [hæd; həd][hiː; hi] [wɪˈðaʊt]
He struck his forehead wildly — where , O where had he without
他 击 他的 前额 疯狂地 — 在哪里 ， 哦 在哪里 有 他 没有
他疯狂地捶打着自己的额头——哦，他究竟在哪里？

[ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtʃiːvd] [səkˈses] ?
knowing it achieved success ?
会心 它 已达成 成功 ？
知道它取得了成功吗？

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [grəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈhæbɪt] , [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈpeb(ə)lz] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði]
It had grown into a habit , to pick up pebbles and touch the
它 有 生长 进入 一个 习惯 ， 到 挑选 向上 鹅卵石 和 触碰 这
捡起鹅卵石，触摸它们，已经成了我的习惯。

[tʃeɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]
chain , and to throw them away without looking to see if a
链 ， 和 到 扔 他们 离开 没有 寻找 到 看 如果 一个
链条，然后不看一眼就扔掉，看看是不是……

[tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ; [ðʌs] [ðə; ði][ˈmædmən] [faʊnd] [ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] [ˈtʌtʃstəʊn] .
change had come ; thus the madman found and lost the touchstone .
改变 有 来 ； 因此 这 狂人 成立 和 丢失的 这 试金石 .
时代变迁，疯子因此找到了试金石，又失去了它。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [gəʊld] .
The sun was sinking low in the west , the sky was of gold .
这 太阳 曾是 下沉 低的 在 这 西方 ， 这 天空 曾是 的 金子 .
夕阳西下，天空一片金黄。

[ðə; ði][ˈmædmən] [rɪˈtɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] [tuː; tə] [siːk] [əˈnjuː][ðə; ði] [lɒst]
The madman returned on his footsteps to seek anew the lost
这 狂人 返回 在 他的 脚步声 到 寻找 重新 这 丢失的
疯子沿着原路返回，再次寻找失落之物。

[ˈtreʒə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [gɒn] , [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [bent] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt]
treasure , with his strength gone , his body bent , and his heart
宝藏 ， 和 他的 力量 已消失 ， 他的 身体 弯曲 ， 和 他的 心
珍宝，他已精疲力竭，身躯佝偻，心也碎了。

[ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [ʌpˈruːt] . -
in the dust , like a tree uprooted . 67
在 这 灰尘 ， 喜欢 一个 树 连根拔起 . -
化为尘土，如同被连根拔起的树木。67

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈkɒmz] [wɪð] [sləʊ] [steps] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈsɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)]
Though the evening comes with slow steps and has signalled for
尽管 这 晚上 来 和 慢的 步骤 和 有 发出信号 为了
尽管夜幕降临得缓慢，并且已经预示着……

[ɔːl] [sɔːŋz] [tuː; tə] [siːs] ;
all songs to cease ;
全部 歌曲 到 停止 ；
所有歌曲停止；

[ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kəmˈpænjənz] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðeə(r)] [rest] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtaɪəd] ;
Though your companions have gone to their rest and you are tired ;
尽管 你的 同伴 有 已消失 到 他们的 休息 和 你 是 疲劳的 ；
虽然你的同伴们都去休息了，你也感到疲倦；

[ðəʊ] [fɪə(r)] [bruːd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [veɪld] ;
Though fear broods in the dark and the face of the sky is veiled ;
尽管 害怕 幼崽 在 这 黑暗的 和 这 脸 的 这 天空 是 含蓄 ;

尽管恐惧在黑暗中酝酿，天空也被遮蔽；

[jet] , [bɜːd] , [əʊ] [maɪ] [bɜːd] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [duː; də] [nɒt] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] .
Yet , bird , O my bird , listen to me , do not close your wings .
然而 , 鸟 , 哦 我的 鸟 , 听 到 我 , 做 不是 关闭 你的 翅膀 .

然而，我的鸟儿啊，请听我说，不要收起你的翅膀。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði]
That is not the gloom of the leaves of the forest , that is the
那 是 不是 这 愁云 的 这 树叶 的 这 森林 , 那 是 这

那不是森林树叶的阴郁，那是

[siː] ['swelɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːk] [blæk] [sneɪk] .
sea swelling like a dark black snake .
海 肿胀 喜欢 一个 黑暗的 黑色的 蛇 .

海浪像一条漆黑的蛇一样翻滚。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['dʒæzmɪn] , [ðæt] [ɪz] ['flæʃɪŋ]
That is not the dance of the flowering jasmine , that is flashing
那 是 不是 这 舞蹈 的 这 开花 茉莉花 , 那 是 闪烁

那不是茉莉花盛开的舞蹈，那是闪光。

[fəʊm] .
foam .
泡沫 .

泡沫。

[ɑː] , [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌni] [griːn] [ʃɔː(r)] , [weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [nest] ?
Ah , where is the sunny green shore , where is your nest ?
啊 , 在哪里 是 这 阳光明媚 绿色的 支撑 , 在哪里 是 你的 巢 ?

啊，阳光明媚的绿色海岸在哪里？你的巢穴在哪里？

[bɜːd] , [əʊ] [maɪ] [bɜːd] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [duː; də] [nɒt] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] .
Bird , O my bird , listen to me , do not close your wings .
鸟 , 哦 我的 鸟 , 听 到 我 , 做 不是 关闭 你的 翅膀 .

我的鸟儿啊，请听我说，不要收起你的翅膀。

[ðə; ði] [ləʊn] [naɪt] [laɪz] [ə'lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] , [ðə; ði] [dɔːn] [sliːp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]
The lone night lies along your path , the dawn sleeps behind the
这 孤独 夜晚 谎言 沿着 你的 小路 , 这 黎明 睡觉 在后面 这

孤寂的夜晚伴你前行，黎明沉睡在身后。

['ʃædəʊi] [hɪlz] .
shadowy hills .
阴暗的 丘陵 .

阴暗的山丘。

[ðə; ði] [stɑːz] [həʊld] [ðeə(r)] [breθ] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] , [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [muːn]
The stars hold their breath counting the hours , the feeble moon
这 明星 抓住 他们的 气息 计数 这 小时 , 这 微弱 月亮

群星屏息凝神，数着时光，微弱的月亮也静静地伫立着。

[swɪmz] [ðə; ði] [diːp] [naɪt] .
swims the deep night .
游泳 这 深的 夜晚 .

在深夜中游泳。

[bɜːd] , [əʊ] [maɪ] [bɜːd] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [duː; də] [nɒt] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] .
Bird , O my bird , listen to me , do not close your wings .
鸟 , 哦 我的 鸟 , 听 到 我 , 做 不是 关闭 你的 翅膀 .

我的鸟儿啊，请听我说，不要收起你的翅膀。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [həʊp] , [nəʊ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
There is no hope , no fear for you .
那里 是 不 希望 , 不 害怕 为了 你 .

你无需抱有任何希望，也无需恐惧。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɜːd] , [nəʊ] ['wɪspə(r)] , [nəʊ][kraɪ] .
There is no word , no whisper , no cry .
那里 是 不 单词 , 不 耳语 , 不 哭 .

没有言语，没有低语，没有哭泣。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [həʊm] , [nəʊ][bed] [fɔː(r); fə(r)] [rest] .
There is no home , no bed for rest .
那里 是 不 家 , 不 床 为了 休息 .

这里没有家，没有床可以休息。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːθlɪs] [skaɪ] .
There is only your own pair of wings and the pathless sky .
那里 是 仅有的 你的 自己的 一对 的 翅膀 和 这 无路 天空 .

只有你那对翅膀和无垠的天空。

[bɜːd] , [əʊ][maɪ][bɜːd] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [duː; də][nɒt] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] . -
Bird , O my bird , listen to me , do not close your wings . 68
鸟 , 哦 我的 鸟 , 听 到 我 , 做 不是 关闭 你的 翅膀 . -

我的鸟儿啊，我的鸟儿，听我说，不要收起你的翅膀。68

[nʌn] [laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [lɑːsts] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
None lives for ever , brother , and nothing lasts for long .
没有任何 生活 为了 曾经 , 兄弟 , 和 没有什么 持续时间 为了 长的 .

没有人能永生，兄弟，也没有什么东西能长久存在。

[kiːp]
Keep
保持

保持

[ðæt] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] .
that in mind and rejoice .
那 在 头脑 和 麾 .

牢记这一点，并为此感到高兴。

['aʊə(r)][laɪf][ɪz][nɒt][ðə; ði][wʌn][əʊld]['bɜːd(ə)n] , ['aʊə(r)] [pɑːθ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði][wʌn] [lɒŋ]
Our life is not the one old burden , our path is not the one long
我们的 生活 是 不是 这 一 老的 负担 , 我们的 小路 是 不是 这 一 长的

我们的人生并非只有沉重的负担，我们的道路也并非只有一条漫长的路。

['dʒɜːni] .
journey .
旅行 .

旅行。

[wʌn] [səʊl] ['pəʊɪt][hæz; həz][nɒt][tuː; tə] [sɪŋ] [wʌn][eɪdʒd] [sɒŋ] .
One sole poet has not to sing one aged song .
一 唯一 诗人 有 不是 到 唱歌 一 老年人 歌曲 .

一位诗人不必只唱一首古老的歌。

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [feɪdz] [ænd; ənd] [daɪz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [weəz] [ðə; ði]['flaʊə(r)][hæz; həz][nɒt]
The flower fades and dies ; but he who wears the flower has not
这 花 淡出 和 死亡 ; 但 他 WHO 穿着 这 花 有 不是

花朵会凋谢枯萎；但佩戴花朵的人却不会。

[tuː; tə]
to
到

到

[mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
mourn for it for ever .
哀悼 为了 它 为了 曾经 .

永远为之哀悼。

['brʌðə(r)] , [kiːp] [ðæt] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] .
Brother , keep that in mind and rejoice .
兄弟 , 保持 那 在 头脑 和 麾 .

兄弟，记住这一点，并为此感到高兴。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [kʌm] [ə; eɪ] [fʊl] [pɔːz] [tuː; tə] [wiːv] [pə'fekʃ(ə)n] ['ɪntuː]['mjuːzɪk] .
There must come a full pause to weave perfection into music .
那里 必须 来 一个 满的 暂停 到 编织 完美 进入 音乐 .

音乐中必须有完全的停顿，才能将完美融入其中。

[laɪf] [druːp] [tə'wɔːd] [ɪts] ['sʌnset] [tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]
Life droops toward its sunset to be drowned in the golden
生活 下垂 朝向 它是 日落 到 是 溺水 在 这 金的

生命缓缓走向夕阳，最终沉入金色的余晖中。

['ʃædəʊz] .
shadows .
阴影 .

阴影。

[lʌv] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə]
Love must be called from its play to drink sorrow and be borne to
爱 必须 是 称为 从 它是 玩 到 喝 悲哀 和 是 出生 到

爱情必须从嬉戏中被唤醒，去饮尽悲伤，去承受苦难。

[ðə; ði]['hev(ə)n] [ɒv; əv] [tɪəz] .
the heaven of tears .
这 天堂 的 眼泪 .

泪之天堂。

['brʌðə(r)] , [kiːp] [ðæt] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] .
Brother , keep that in mind and rejoice .
兄弟 , 保持 那 在 头脑 和 麾 .

兄弟，记住这一点，并为此感到高兴。

[wiː; wi]['heɪs(ə)n][tuː; tə]['gæðə(r)]['aʊə(r)] ['flaʊəz] [lest] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plʌndə] [baɪ][ðə; ði]
We hasten to gather our flowers lest they are plundered by the
我们 趋 到 收集 我们的 花朵 免得 他们 是 掠夺 经过 这

我们赶紧采摘鲜花，以免它们被掠夺。

['pɑːsɪŋ] [wɪndz; waɪndz] .
passing winds .
通过 风 .

风往低处吹。

[ˌaɪ 'tiː] ['kwikən] ['aʊə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] ['braitən] ['aʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [snætʃ] ['kɪsɪz]
It quickens our blood and brightens our eyes to snatch kisses
它 加速 我们的 血 和 亮 我们的 眼睛 到 抢夺 吻

偷吻会让我们热血沸腾，眼神闪亮。

[ðæt] [wʊd] ['vænɪʃ] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'leɪd] .
that would vanish if we delayed .
那 会 消失 如果 我们 延迟 .

如果我们拖延，这一切都会消失。

['aʊə(r)][laɪf][ɪz]['iːgə(r)] , ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)] [kiːn] , [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [toʊlz][ðə; ði] [bel]
Our life is eager , our desires are keen , for time tolls the bell
我们的 生活 是 渴望的 , 我们的 欲望 是 敏锐的 , 为了 时间 收费 这 钟

我们生命充满渴望，我们的欲望强烈，因为时光的钟声已经敲响。

[ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] .
of parting .
的 离别 .

离别。

['brʌðə(r)] , [kiːp] [ðæt] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] .
Brother , keep that in mind and rejoice .
兄弟 , 保持 那 在 头脑 和 麾 .

兄弟，记住这一点，并为此感到高兴。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [klɑːsp] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [flɪŋ]
There is not time for us to clasp a thing and crush it and fling
那里 是 不是 时间 为了 我们 到 搭扣 一个 事物 和 压碎 它 和 一扔

我们没有时间去抓住什么东西，把它捏碎，然后扔掉。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] .
it away to the dust .
它 离开 到 这 灰尘 .

把它化为尘埃。

[ðə; ði] ['aʊəz] [trɪp] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] , ['haɪdɪŋ][ðeə(r)] [driːmz] [ɪn][ðeə(r)][skɜːrts] .
The hours trip rapidly away , hiding their dreams in their skirts .
这 小时 旅行 快速 离开 , 隐藏 他们的 梦境 在 他们的 裙子 .

时间飞逝，她们将梦想藏在裙摆之下。

['aʊə(r)][laɪf][ɪz] [ʃɔːt] ; [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
Our life is short ; it yields but a few days for love .
我们的 生活 是 短的 ; 它 产量 但 一个 很少 天 为了 爱 .

生命短暂，能留给爱情的时间不过短短几天。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] ['drʌdʒəri] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['endləsli] [lɒŋ] .
Were it for work and drudgery it would be endlessly long .
是 它 为了 工作 和 苦役 它 会 是 不休 长的 .

如果只是为了工作和苦差事，那时间就没完没了了。

['brʌðə(r)] , [kiːp] [ðæt] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] .
Brother , keep that in mind and rejoice .
兄弟 , 保持 那 在 头脑 和 麾 .

兄弟，记住这一点，并为此感到高兴。

['bjuːti] [ɪz] [swiːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['dɑːnsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fliːtɪŋ]
Beauty is sweet to us , because she dances to the same fleeting
美丽 是 甜的 到 我们 , 因为 她 舞蹈 到 这 相同的 转瞬即逝

美对我们来说是甜蜜的，因为她翩翩起舞，追寻着同样的转瞬即逝的灵感。

[tjuːn] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
tune with our lives .
调 和 我们的 生活 .

与我们的生活相契合。

['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['preʃəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]
Knowledge is precious to us , because we shall never have time to
知识 是 宝贵的 到 我们 , 因为 我们 将 绝不 有 时间 到

知识对我们来说弥足珍贵，因为我们永远没有时间去……

[kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .
complete it .
完全的 它 .

完成它。

[ɔːl] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['hev(ə)n] .
All is done and finished in the eternal Heaven .
全部 是 完毕 和 完成的 在 这 永恒 天堂 .

一切已在永恒的天堂里完成。

[bʌt; bət] ['ɜːrθs] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪ'tɜːnəli] [freʃ] [baɪ]
But earth's flowers of illusion are kept eternally fresh by
但 地球的 花朵 的 错觉 是 保留 永恒 新鲜的 经过

但地球上的幻象之花却能永远保持鲜活，这要归功于……

[deθ] .
death .
死亡 .

死亡。

['brʌðə(r)] , [kiːp] [ðæt] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] . -
Brother , keep that in mind and rejoice . 69
兄弟 , 保持 那 在 头脑 和 庵 . -

兄弟，记住这一点，并为此感到高兴。69

[ai] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [stæg] .
I hunt for the golden stag .
我 打猎 为了 这 金的 麈 .

我追寻金鹿的踪迹。

[juː; jʊ] [meɪ] [smaɪl] , [maɪ] [frendz] , [bʌt; bət] [ai] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ðæt] [ɪ'luːdz]
You may smile , my friends , but I pursue the vision that eludes
你 可能 微笑 , 我的 朋友们 , 但 我 追求 这 想象 那 逃避

朋友们，你们或许会微笑，但我仍在追求那遥不可及的梦想。

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

[ai] [rʌn] [ə'krɒs] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] , [ai] ['wɒndə(r)] [θruː] ['neɪmləs] [lændz] ,
I run across hills and dales , I wander through nameless lands ,
我 跑步 穿过 丘陵 和 戴尔斯 , 我 漫步 通过 无名 土地 ,

我奔跑在山丘和山谷之间，我漫游在无名之地，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [stæg] .
because I am hunting for the golden stag .
因为 我 是 打猎 为了 这 金的 麈 .

因为我正在寻找金鹿。

[juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [bai] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] ['leɪdn]
You come and buy in the market and go back to your homes laden
你 来 和 买 在 这 市场 和 去 后退 到 你的 房屋 满载

你来市场买东西，然后提着大包小包回家。

[wɪð] [gʊdz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊmləs] [wɪndz; waɪndz] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌem 'iː]
with goods , but the spell of the homeless winds has touched me
和 商品 , 但 这 拼写 的 这 无家可归者 风 有 感动 我

虽然带着货物，但无家可归之风的魔力却触动了我。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] .
I know not when and where .
我 知道 不是 什么时候 和 在哪里 .

我不知道何时何地。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [keə(r)] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] ; [ɔːl] [maɪ] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ai] [hæv; həv] [left] [fɑː(r)]
I have no care in my heart ; all my belongings I have left far
我 有 不 关心 在 我的 心 ; 全部 我的 财物 我 有 左边 远的

我心中毫无忧虑；我所有的财产都已远走他乡。

[bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
behind me .
在后面 我 .

我身后。

[ai][rʌn] [ə'krɒs] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] , [ai]['wɒndə(r)] [θruː] ['neɪmləs] [lændz] —
I run across hills and dales , I wander through nameless lands —
我 跑步 穿过 丘陵 和 戴尔斯 , 我 漫步 通过 无名 土地 —
我奔跑在山丘和山谷之间，我漫游在无名之地——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən][stæg] . -
because I am hunting for the golden stag . 70
因为 我 是 打猎 为了 这 金的 麈 . -
因为我正在寻找金鹿。70

[ai][rɪ'membə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ai] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði]
I remember a day in my childhood I floated a paper boat in the
我 记住 一个 天 在 我的 童年 我 漂浮 一个 纸 船 在 这
我记得小时候有一天，我把一艘纸船放进了水里。

[dɪtʃ] .
ditch .
沟 .
沟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wet] [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ; [ai][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ænd; ənd] ['hæpi] ['əʊvə(r)][maɪ] [pleɪ] .
It was a wet day of July ; I was alone and happy over my play .
它 曾是 一个 湿的 天 的 七月 ; 我 曾是 独自的 和 快乐的 超过 我的 玩 .
七月的一个雨天，我独自一人，玩得很开心。

[ai] ['fləʊtɪd] [maɪ]['peɪpə(r)] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .
I floated my paper boat in the ditch .
我 漂浮 我的 纸 船 在 这 沟 .
我把纸船放到了沟里。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [stɔːm] [klaʊdz] ['θɪkənd] , [wɪndz; waɪndz] [keɪm] [ɪn] [gʌst] , [ænd; ənd]
Suddenly the storm clouds thickened , winds came in gusts , and
突然 这 风暴 云 增稠 , 风 来了 在 阵风 , 和
突然间，暴风云变得更厚，狂风呼啸而来，

[reɪn] [pɔː] [ɪn] [t'ɒɹənts] .
rain poured in torrents .
雨 倾倒 在 种子 .
暴雨倾盆而下。

[ril] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] [rʌʃt] [ænd; ənd] [sweld] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [sʌŋk] [maɪ]
Rills of muddy water rushed and swelled the stream and sunk my
小溪 的 浑 水 匆忙 和 肿胀 这 溪流 和 沉没 我的
浑浊的溪水奔涌而下，淹没了我的……

[bəʊt] .
boat .
船 .
船。

['bɪtəli] [ai] [θɔːt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə]
Bitterly I thought in my mind that the storm came on purpose to
苦涩地 我 想法 在 我的 头脑 那 这 风暴 来了 在 目的 到
我痛苦地想，这场暴风雨一定是故意来的。

[spɔɪl] [maɪ] ['hæpinəs] ; [ɔːl] [ɪts] ['mælɪs] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
spoil my happiness ; all its malice was against me .
剧透 我的 幸福 ; 全部 它是 恶意 曾是 反对 我 .
破坏了我的幸福；它所有的恶意都针对我。

[ðə; ði] ['klaʊdi] [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪz] [lɒŋ] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['mjuːzɪŋ] ['əʊvə(r)]
The cloudy day of July is long today , and I have been musing over
这 多云 天 的 七月 是 长的 今天 , 和 我 有 到过 沉思 超过
七月的阴天今天格外漫长，我一直在沉思……

[ɔ:l] [ðəʊz] [geɪmz] [ɪn][laɪf] [weər'ɪn] [ai][wɒz; wəz]['lu:zə(r)] .
all those games in life wherein I was loser .
全部 那些 游戏 在 生活 其中 我 曾是 失败者 .

人生中所有那些我都是失败者的游戏。

[ai][wɒz; wəz] ['bleɪmɪŋ] [maɪ] [feɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [trɪks] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪd] [ɒn][ˌem 'i:] , [wen]
I was blaming my fate for the many tricks it played on me , when
我 曾是 指责 我的 命运 为了 这 许多 技巧 它 玩 在 我 , 什么时候

我当时正责怪命运捉弄了我，就在这时

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [bəʊt] [ðæt] [sæŋk][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] . -
suddenly I remembered the paper boat that sank in the ditch . 71
突然 我 记得 这 纸 船 那 沉没 在 这 沟 . -

我突然想起了那艘沉入沟里的纸船。71

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [jet] [dʌn] , [ðə; ði][feə(r)][ɪz] [nɒt] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði][feə(r)][ɒn][ðə; ði]
The day is not yet done , the fair is not over , the fair on the
这 天 是 不是 然而 完毕 , 这 公平的 是 不是 超过 , 这 公平的 在 这

一天还没结束，集市还没落幕，集市还在继续。

['rɪvə(r)] - [bæŋk] .
river - bank .
河 - 银行 .

河岸。

[ai][hæd; həd] [fɪəd] [ðæt] [maɪ] [taɪm] [hæd; həd] [bi:n] ['skwɔndəd] [ænd; ənd] [maɪ] [lɑ:st] ['peni]
I had feared that my time had been squandered and my last penny
我 有 害怕 那 我的 时间 有 到过 挥霍 和 我的 最后的 一分钱

我曾担心我的时间被浪费了，我的最后一分钱也花光了。

[lɒst] .
lost .
丢失的 .

丢失的。

[bʌt; bət][nəʊ] , [maɪ]['brʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [left] .
But no , my brother , I have still something left .
但 不 , 我的 兄弟 , 我 有 仍然 某物 左边 .

但是，我的兄弟，我还有一些东西留着。

[maɪ] [feɪt] [hæz; həz] [nɒt]
My fate has not
我的 命运 有 不是

我的命运尚未注定

['tʃi:tɪd] [ˌem 'i:][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
cheated me of everything .
作弊 我 的 一切 .

他骗走了我的一切。

[ðə; ði] ['selɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)] .
The selling and buying are over .
这 销售 和 购买 是 超过 .

买卖交易已经结束。

[ɔ:l] [ðə; ði] [dju:z] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [hæv; həv] [bi:n] ['gæðəd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm]
All the dues on both sides have been gathered in , and it is time
全部 这 会费 在 两个都 侧面 有 到过 聚集 在 , 和 它 是 时间

双方所有会费均已收取完毕，现在是时候了。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ] [həʊm] .
for me to go home .
为了 我 到 去 家 .

让我回家。

[bʌt; bət] , ['geɪtkiːpə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][təʊl] ?
But , gatekeeper , do you ask for your toll ?
但 , 守门人 , 做 你 问 为了 你的 收费 ?

但是，守门人，你会收取过路费吗?

[duː; də][nɒt][fɪə(r)] , [ai][hæv; həv] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [left] .
Do not fear , I have still something left .
做 不是 害怕 , 我 有 仍然 某物 左边 .

别担心，我还有一些东西。

[maɪ] [feɪt] [hæz; həz][nɒt]
My fate has not
我的 命运 有 不是

我的命运尚未注定

['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
cheated me of everything .
作弊 我 的 一切 .

他骗走了我的一切。

[ðə; ði] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ['θretnz] [stɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [klaʊdz] [ɪn]
The lull in the wind threatens storm , and the lowering clouds in
这 麻痹 在 这 风 威胁 风暴 , 和 这 降低 云 在

风势减弱，暴风雨即将来临，低垂的云层……

[ðə; ði][west] [bəʊd][nəʊ] [gʊd] .
the west bode no good .
这 西方 预兆 不 好的 .

西方的前景不妙。

[ðə; ði] [hʌʃt] ['wɔːtə(r)] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] .
The hushed water waits for the wind .
这 静静地 水 等待 为了 这 风 .

静谧的水面等待着风的到来。

[ai] ['hʌri] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [naɪt] [ˌəuvə'teik] [ˌem 'iː] .
I hurry to cross the river before the night overtakes me .
我 匆忙 到 叉 这 河 前 这 夜晚 超越 我 .

我赶紧过河，免得夜幕降临。

[əʊ] ['ferimən] , [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [fiː] !
O ferryman , you want your fee !
哦 摆渡人 , 你 想 你的 费用 !

摆渡人，你要你的船费!

[jes] , ['brʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [left] .
Yes , brother , I have still something left .
是的 , 兄弟 , 我 有 仍然 某物 左边 .

是的，兄弟，我还有些余力。

[maɪ] [feɪt] [hæz; həz][nɒt]
My fate has not
我的 命运 有 不是

我的命运尚未注定

['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
cheated me of everything .
作弊 我 的 一切 .

他骗走了我的一切。

[ɪn][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [sɪts][ðə; ði]['begə(r)] .
In the wayside under the tree sits the beggar .
在 这 路边 在下面 这 树 坐着 这 乞丐 .

路边树下坐着一个乞丐。

[ə'læs] , [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət]
Alas , he looks at
唉 , 他 看起来 在

唉，他看着

[maɪ] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['tɪmɪd] [həʊp] !
my face with a timid hope !
我的 脸 和 一个 胆小 希望 !

我脸上带着一丝怯懦的希望!

[hiː; hi] [θɪŋks] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] ['prɒfɪt] .
He thinks I am rich with the day's profit .
他 思考 我 是 富有的 和 这 天 利润 .

他觉得我靠今天的利润发了财。

[jes] , ['brʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [left] .
Yes , brother , I have still something left .
是的 , 兄弟 , 我 有 仍然 某物 左边 .

是的，兄弟，我还有些余力。

[maɪ] [feɪt] [hæz; həz] [nɒt]
My fate has not
我的 命运 有 不是

我的命运尚未注定

['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
cheated me of everything .
作弊 我 的 一切 .

他骗走了我的一切。

[ðə; ði] [naɪt] [grəuz] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd] ['ləʊnli] .
The night grows dark and the road lonely .
这 夜晚 生长 黑暗的 和 这 路 孤独 .

夜色渐深，道路寂静无声。

['faɪrˌflaɪz] [gliːm] [ə'mʌŋ]
Fireflies gleam among
萤火虫 闪耀 之中

萤火虫在……中闪烁

[ðə; ði] [liːvz] .
the leaves .
这 树叶 .

叶子。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [wɪð] ['stelθi] ['saɪlənt] [steps] ?
Who are you that follow me with stealthy silent steps ?
WHO 是 你 那 跟随 我 和 隐秘的 沉默的 步骤 ?

你是谁？为何悄无声息地跟踪我?

[ɑː] , [ai] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː][ɒv; əv][ɔːl][maɪ]['geɪnz] .
Ah , I know , it is your desire to rob me of all my gains .
啊 , 我 知道 , 它 是 你的 欲望 到 抢 我 的 全部 我的 收益 .

啊，我知道了，你就是想夺走我所有的成果。

[ai] [wɪl]
I will
我 将要

我会

[nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] !
not disappoint you !
不是 辜负 你 !

不会让你失望!

[fɔː(r); fə(r)][ai] [stɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [left] , [ænd; ənd][maɪ] [feɪt] [hæz; həz][nɒt] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː]
For **I** **still** **have** **something** **left** **,** **and** **my** **fate** **has** **not** **cheated** **me**
为了 我 仍然 有 某物 左边 ，和 我的 命运 有 不是 作弊 我

因为我还有余力，我的命运没有辜负我。

[ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
of **everything** **.**
的 一切 .

一切。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ai] [riːtʃ] [həʊm] .
At **midnight** **I** **reach** **home** **.**
在 午夜 我 抵达 家 .

我午夜时分到家。

[maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['empti] .
My **hands** **are** **empty** **.**
我的 双手 是 空的 .

我双手空空。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪz] [æt; ət][maɪ][dɔː(r)] , ['sliːpləs] [ænd; ənd]
You **are** **waiting** **with** **anxious** **eyes** **at** **my** **door** **,** **sleepless** **and**
你 是 等待 和 焦虑的 眼睛 在 我的 门 ，失眠 和

你焦急地守在我的门口，彻夜难眠

['saɪlənt] .
silent **.**
沉默的 .

沉默的。

[laɪk] [ə; eɪ] ['tɪmərəs] [bɜːd][juː; jʊ][flai][tuː; tə][maɪ] [brest] [wɪð] ['iːgə(r)] [lʌv] .
Like **a** **timorous** **bird** **you** **fly** **to** **my** **breast** **with** **eager** **love** **.**
喜欢 一个 胆怯的 鸟 你 飞 到 我的 胸部 和 渴望的 爱 .

你像一只胆怯的小鸟，带着热切的爱飞向我的怀抱。

[eɪ] , [eɪ] , [maɪ] [gɒd] , [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [stɪl] .
Ay **,** **ay** **,** **my** **God** **,** **much** **remains** **still** **.**
哎 ，哎 ，我的 上帝 ，很多 遗迹 仍然 .

哎，哎呀，天啊，还有很多事情仍然静止。

[maɪ] [feɪt] [hæz; həz][nɒt] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː]
My **fate** **has** **not** **cheated** **me**
我的 命运 有 不是 作弊 我

我的命运没有欺骗我。

[ɒv; əv] ['evriθɪŋ] . -
of **everything** **.** **72**
的 一切 . -

一切的一切。72

[wɪð] [deɪz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['træveɪl][ai] [reɪzd] [ə; eɪ]['temp(ə)l] .
With **days** **of** **hard** **travail** **I** **raised** **a** **temple** **.**
和 天 的 难的 劳作 我 提高 一个 寺庙 .

历经数日艰辛，我建成了一座寺庙。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [dɔːz] [ɔː(r)]
It **had** **no** **doors** **or**
它 有 不 门 或者

它没有门或

['wɪndəʊz] , [ɪts] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪkli] [bɪlt] [wɪð] ['mæsɪv] [stəʊnz] .
windows **,** **its** **walls** **were** **thickly** **built** **with** **massive** **stones** **.**
视窗 ，它是 墙壁 是 浓密 建造 和 大量的 石头 .

它的窗户，墙壁是用巨大的石头厚厚砌成的。

[ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [els] , [ai] [ʃʌnd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ai] [geɪzd] [ɪn] [ræpt]
I forgot all else , I shunned all the world , I gazed in rapt
我 忘了 全部 别的 ， 我 被排斥 全部 这 世界 ， 我 凝视 在 欣喜若狂

我忘却了一切，我避开了尘世，我全神贯注地凝视着。

[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ai][hæd; həd][set][ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
contemplation at the image I had set upon the altar .
沉思 在 这 图像 我 有 放 之上 这 坛 .

凝视着我摆放在祭坛上的画像。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [naɪt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [lɪt] [baɪ][ðə; ði][læmps][ɒv; əv] ['pɜːfjuːmd] [ɔɪl] .
It was always night inside , and lit by the lamps of perfumed oil .
它 曾是 总是 夜晚 里面 ， 和 点燃 经过 这 灯 的 香 油 .

屋内总是黑夜笼罩，只有香油灯照亮着。

[ðə; ði] ['siːsləs] [sməʊk] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [wuːnd] [maɪ] [hɑːt] [ɪn][ɪts] ['hevi] [kɔɪlz] .
The ceaseless smoke of incense wound my heart in its heavy coils .
这 不停歇 抽烟 的 香 伤口 我的 心 在 它是 重的 线圈 .

袅袅升起的香烟像沉重的线圈一样缠绕着我的心。

['sliːpləs] , [ai] [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [fæn'tæstɪk] ['fɪgəz] [ɪn]['meɪzi]
Sleepless , I carved on the walls fantastic figures in mazy
失眠 ， 我 雕刻 在 这 墙壁 极好的 数据 在 迷宫

辗转难眠，我在迷宫般的墙壁上雕刻出奇幻的图案

[bɪ'wɪldərɪŋ] [laɪnz] — [wɪŋd] ['hɔːsɪz] , ['flaʊəz] [wɪð] ['hjuːmən]['feɪsɪz] ,
bewildering lines — winged horses , flowers with human faces ,
扑朔迷离 线条 — 有翅膀的 马匹 ， 花朵 和 人类 面孔 ，

令人费解的线条——长着翅膀的马，有人脸的花朵，

['wɪmɪn] [wɪð] [lɪmz] [laɪk] ['sɜːpənts] .
women with limbs like serpents .
女性 和 四肢 喜欢 蛇 .

拥有蛇一般四肢的女人。

[nəʊ] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [left] ['eniweə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['entə(r)][ðə; ði] [sɒŋ]
No passage was left anywhere through which could enter the song
不 通道 曾是 左边 任何地方 通过 哪个 可以 进入 这 歌曲

歌曲没有留下任何可以进入的通道。

[ɒv; əv] [bɜːdz] , [ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [liːvz] [ɔː(r)] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['vɪlɪdʒ] .
of birds , the murmur of leaves or hum of the busy village .
的 鸟类 ， 这 低语 的 树叶 或者 哼 的 这 忙碌的 村庄 .

鸟鸣声、树叶沙沙声或繁忙村庄的嗡嗡声。

[ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [ðæt] ['ekəʊd] [ɪn][ɪts] [dɑːk] [dəʊm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]
The only sound that echoed in its dark dome was that of
这 仅有的 声音 那 回声 在 它是 黑暗的 穹顶 曾是 那 的

黑暗的穹顶下唯一回荡的声音是……

[,inkæn'teiʃən] [wɪtʃ] [ai] ['tʃɑːntɪd] .
incantations which I chanted .
咒语 哪个 我 吟诵 .

我念诵的咒语。

[maɪ][maɪnd] [bɪ'keɪm] [kiːn] [ænd; ənd] [stɪl] [laɪk][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [fleɪm] , [maɪ] ['sensɪz]
My mind became keen and still like a pointed flame , my senses
我的 头脑 成为 敏锐的 和 仍然 喜欢 一个 尖 火焰 ， 我的 感官

我的头脑变得敏锐而平静，如同尖锐的火焰，我的感官

[swuːn] [ɪn] ['ekstəsi] .
swooned in ecstasy .
晕倒 在 狂喜 .

欣喜若狂。

[ai] [njuː] [nɒt] [haʊ] [taɪm] [pɑːst] [tɪl] [ðə; ði] ['θʌndəˌstəʊn] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]
I knew not how time passed till the thunderstone had struck the
我 知道 不是 如何 时间 通过了 直到 这 雷石 有 击 这

我不知道时间是如何流逝的，直到雷石击中目标。

['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peɪn] [stʌŋ] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .
temple , and a pain stung me through the heart .
寺庙 ， 和 一个 疼痛 被蜇了 我 通过 这 心 .

太阳穴传来一阵剧痛，直击我的心脏。

[ðə; ði] [læmp] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] ; [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [laɪk]
The lamp looked pale and ashamed ; the carvings on the walls , like
这 灯 看起来 苍白 和 羞愧 ； 这 雕刻 在 这 墙壁 ， 喜欢

那盏灯看起来苍白而羞愧；墙上的雕刻，就像

[tʃeɪnd] [driːmz] , [stɛərd] ['miːnɪŋləs] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]
chained dreams , stared meaningless in the light as they would
连锁 梦境 ， 凝视 无意义的 在 这 光 作为 他们 会

被束缚的梦，在光芒中毫无意义地凝视着，就像它们本该如此。

[feɪn] [haɪd] [ðəm'selvz] .
fain hide themselves .
欣然 隐藏 他们自己 .

费恩躲藏起来。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
I looked at the image on the altar .
我 看起来 在 这 图像 在 这 坛 .

我看着祭坛上的画像。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'laɪv]
I saw it smiling and alive
我 锯 它 微笑 和 活

我看到它面带微笑，充满活力。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] .
with the living touch of God .
和 这 活的 触碰 的 上帝 .

带着上帝的鲜活气息。

[ðə; ði] [naɪt] [ai] [hæd; həd] [ɪm'prɪznd] [hæd; həd]
The night I had imprisoned had
这 夜晚 我 有 被监禁 有

我囚禁的那个夜晚

[spred] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] . -
spread its wings and vanished . 73
传播 它是 翅膀 和 消失了 . -

它展开双翼，消失了。[73]

['ɪnfɪnət] [welθ] [ɪz] [nɒt] [jɔːz] , [maɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['dʌski] ['mʌðə(r)] [dʌst] !
Infinite wealth is not yours , my patient and dusky mother dust !
无限 财富 是 不是 你的 ， 我的 病人 和 昏暗 母亲 灰尘 ！

无穷的财富不属于你，我耐心而黝黑的母亲尘埃！

[juː; jʊ] [tɔɪl] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [fuːd] [ɪz] [skeəs] .
You toil to fill the mouths of your children , but food is scarce .
你 辛劳 到 充满 这 嘴 的 你的 孩子们 ， 但 食物 是 稀少 .

你辛勤劳作，只为让孩子们吃饱穿暖，但食物却十分匮乏。

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['glædnəs] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['nevə(r)] ['pɜːfɪkt] .
The gift of gladness that you have for us is never perfect .
这 礼物 的 欢乐 那 你 有 为了 我们 是 绝不 完美的 .

你带给我们的快乐，这份礼物永远不会完美。

[ðə; ði] [tɒɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['frædʒaɪl] .
The toys that you make for your children are fragile .
这 玩具 那 你 制作 为了 你的 孩子们 是 脆弱的 .

你为孩子制作的玩具很脆弱。

[juː; jʊ] ['kænɒt] ['sætɪsfaɪ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['hʌŋgri] [həʊps] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['dezət] [juː; jʊ]
You cannot satisfy all our hungry hopes , but should I desert you
你 不能 满足 全部 我们的 饥饿的 希望 , 但 应该 我 沙漠 你

你无法满足我们所有渴望，但我若背弃你呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
for that ?
为了 那 ?

为此?

[jɔː(r); jə(r)] [smaɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʃædoʊd] [wɪð] [peɪn] [ɪz] [swiːt] [tuː; tə] [maɪ] [aɪz] .
Your smile which is shadowed with pain is sweet to my eyes .
你的 微笑 哪个 是 阴影 和 疼痛 是 甜的 到 我的 眼睛 .

你那带着一丝痛苦的笑容，在我眼中却格外甜美。

[jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [wɪtʃ] [nəʊz] [nɒt] [fʊl'fɪlmənt] [ɪz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] .
Your love which knows not fulfilment is dear to my heart .
你的 爱 哪个 知道 不是 履行 是 亲爱的 到 我的 心 .

你那永无止境的爱，在我心中无比珍贵。

[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [brest] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fed] [ˌjuː 'es] [wɪð] [laɪf] [bʌt; bət] [nɒt] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
From your breast you have fed us with life but not immortality ,
从 你的 胸部 你 有 美联储 我们 和 生活 但 不是 不朽 ,

你用你的乳汁哺育我们，赐予我们生命，却没有赐予我们永生。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['weɪkfl] .
that is why your eyes are ever wakeful .
那 是 为什么 你的 眼睛 是 曾经 清醒 .

这就是为什么你的眼睛总是睁着的原因。

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [sɒŋ] , [jet] [jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)n] [ɪz]
For ages you are working with colour and song , yet your heaven is
为了 年龄 你 是 在职的 和 颜色 和 歌曲 , 然而 你的 天堂 是

你世世代代都在与色彩和歌声打交道，然而你的天堂却是

[nɒt] [bɪlt] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪts] [sæd] [sə'dʒestʃən] .
not built , but only its sad suggestion .
不是 建造 , 但 仅有的 它是 伤心 建议 .

并未建成，只有令人惋惜的暗示。

['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [mɪst] [ɒv; əv] [tɪəz] .
Over your creations of beauty there is the mist of tears .
超过 你的 作品 的 美丽 那里 是 这 薄雾 的 眼泪 .

你创造的美丽之上，笼罩着泪水的薄雾。

[ai] [wɪl] [pɔː(r)] [maɪ] [sɔːŋz] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [mjuːt] [hɑːt] , [ænd; ənd] [maɪ] [lʌv] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)]
I will pour my songs into your mute heart , and my love into your
我 将要 倒 我的 歌曲 进入 你的 沉默的 心 , 和 我的 爱 进入 你的

我将把我的歌声倾注到你沉默的心中，把我的爱倾注到你的心中

[lʌv] .
love .
爱 .

爱。

[ai] [wɪl] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ] [wɪð] ['leɪbə(r)] .
I will worship you with labour .
我 将要 崇拜 你 和 劳动 .

我将以辛勤劳作来敬拜你。

[ai][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)]['tendə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ai] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnf(ə)l] [dʌst] ,
I have seen your tender face and I love your mournful dust ,
我 有 已见 你的 投标 脸 和 我 爱 你的 悲哀 灰尘 ,

我见过你温柔的脸庞，我爱你哀伤的尘埃。

['mʌðə(r)] [ɜːθ] . -
Mother Earth . 74
母亲 地球 . -

地球母亲。74

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['ɔːdiəns] [hɔːl] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [sɪts] [ɒn]
In the world's audience hall , the simple blade of grass sits on
在 这 世界的 观众 大厅 , 这 简单的 刀刃 的 草 坐着 在

在世界观众席上，一根普通的草叶静静地躺在……

[ðə; ði] [seɪm] ['kɑːpɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] .
the same carpet with the sunbeam and the stars of midnight .
这 相同的 地毯 和 这 阳光 和 这 明星 的 午夜 .

同样的毯子，上面既有阳光，也有午夜的繁星。

[ðʌs] [maɪ] [sɔːŋz] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð]
Thus my songs share their seats in the heart of the world with
因此 我的 歌曲 分享 他们的 座位 在 这 心 的 这 世界 和

因此，我的歌曲与它们一起，在世界的中心占据了一席之地。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
the music of the clouds and forests .
这 音乐 的 这 云 和 森林 .

云朵和森林的音乐。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ][mæn][ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [welθ] [hæz; həz][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]
But , you man of riches , your wealth has no part in the simple
但 , 你 男人 的 财富 , 你的 财富 有 不 部分 在 这 简单的

但是，你这富翁，你的财富与这简单的道理毫无关系。

['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [glæd][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['meləʊ] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
grandeur of the sun's glad gold and the mellow gleam of the
宏伟 的 这 太阳的 高兴的 金子 和 这 醇厚 闪耀 的 这

太阳灿烂的金光和柔和的光芒

['mjuːzɪŋ] [muːn] .
musing moon .
沉思 月亮 .

沉思的月亮。

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] [skaɪ][ɪz][nɒt] [ʃed] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
The blessing of all - embracing sky is not shed upon it .
这 祝福 的 全部 - 拥抱 天空 是 不是 棚 之上 它 .

它没有得到苍穹的庇佑。

[ænd; ənd] [wen] [deθ] [ə'pɪəz] , [ˌaɪ 'tiː] [peɪlz] [ænd; ənd] ['wɪðəz] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)lz]['ɪntuː]
And when death appears , it pales and withers and crumbles into
和 什么时候 死亡 出现 , 它 苍白 和 威瑟斯 和 碎屑 进入

而当死亡降临，它便黯然失色，枯萎凋零，最终化为乌有。

[dʌst] . -
dust . 75
灰尘 . -

灰尘.75

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ə'setɪk] [ə'naʊnst] :
At midnight the would - be ascetic announced :
在 午夜 这 会 - 是 苦行僧 宣布 :

午夜时分，这位自称苦行僧的人宣布：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .
" This is the time to give up my home and seek for God .
" 这 是 这 时间 到 给 向上 我的 家 和 寻找 为了 上帝 .

“现在是我放弃家园，寻求上帝的时候了。”

[ɑː] , [huː]
Ah , who
啊 , WHO

啊，是谁？

[hæz; həz] [held] [ˌem 'iː] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'luːʒn] [hɪə(r)] ?
has held me so long in delusion here ?
有 握住 我 所以 长的 在 错觉 这里 ?

是什么让我一直沉浸在这种错觉中？

" [gɒd] ['wɪspəd] , " [ai] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] .
" God whispered , " I , " but the ears of the man were stopped .
" 上帝 低声说道 , " 我 , " 但 这 耳朵 的 这 男人 是 停止 .

上帝低语道：“我”，但那人却捂住了耳朵。

[wɪð] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ə'sliːp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [leɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['piːsfəli]
With a baby asleep at her breast lay his wife , peacefully
和 一个 婴儿 睡着了 在 她 胸部 躺 他的 妻子 , 和平地

妻子安详地躺着，怀里抱着熟睡的婴儿。

['sliːpɪŋ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .
sleeping on one side of the bed .
睡眠 在 一 边 的 这 床 .

睡在床的一侧。

[ðə; ði] [mæn] [sed] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [ðæt] [hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] [səʊ] [lɒŋ] ?
The man said , " Who are ye that have fooled me so long ?
这 男人 说 , " WHO 是 是的 那 有 被骗了 我 所以 长的 ?

那人说：“你们是谁？竟然骗了我这么久？”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] [ə'gen] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒd] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
" The voice said again , " They are God , " but he heard it not .
" 这 嗓音 说 再次 , " 他们 是 上帝 , " 但 他 听到 它 不是 .

“那个声音再次说道：‘他们是上帝’，但他没有听见。”

[ðə; ði] ['beɪbi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪts] [driːm] , ['nestlɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ɪts] ['mʌðə(r)] .
The baby cried out in its dream , nestling close to its mother .
这 婴儿 哭 出去 在 它是 梦 , 雏鸟 关闭 到 它是 母亲 .

婴儿在梦中啼哭，依偎在母亲身边。

[gɒd] [kə'mɑːnd] , " [stɒp] , [fuːl] , [liːv] [nɒt] [ðaɪ] [həʊm] , " [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi]
God commanded , " Stop , fool , leave not thy home , " but still he
上帝 命令 , " 停止 , 傻子 , 离开 不是 你的 家 , " 但 仍然 他

上帝命令道：“傻瓜，住手，不要离开你的家！”但他仍然……

[hɜːd] [nɒt] .
heard not .
听到 不是 .

没有听说。

[gɒd] [saɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] , " [waɪ] [dʌz] [maɪ] ['sɜːvənt] ['wɒndə(r)] [tuː; tə] [siːk]
God sighed and complained , " Why does my servant wander to seek
上帝 叹了口气 和 抱怨 , " 为什么 做 我的 仆人 漫步 到 寻找

上帝叹息抱怨道：“我的仆人为何四处漂泊寻找？”

[ˌem 'iː] , [fə'seikɪŋ] [ˌem 'iː] ? " -
me , forsaking me ? " 76
我 , 放弃 我 ? " -

你抛弃我吗？“76

[ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz][ɒn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The fair was on before the temple .
这 公平的 曾是 在 前 这 寺庙 .

集市在寺庙开放前举行。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːli]
It had rained from the early
它 有 下雨了 从 这 早期的

从清晨开始就一直在下雨。

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪts][end] .
morning and the day came to its end .
早晨 和 这 天 来了 到 它是 结尾 .

清晨过去，一天就结束了。

[braɪtə] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['glædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [braɪt] [smaɪl]
Brighter than all the gladness of the crowd was the bright smile
更亮 比 全部 这 欢乐 的 这 人群 曾是 这 明亮的 微笑

比人群中所有的喜悦都更加耀眼的，是那灿烂的笑容。

[ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][pɑːm] [liːf] .
of a girl who bought for a farthing a whistle of palm leaf .
的 一个 女孩 WHO 买 为了 一个 法辛 一个 哨 的 棕榈 叶子 .

一个女孩花了一便士买了一个棕榈叶哨子。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [dʒɔɪ][ɒv; əv] [ðæt] ['wɪs(ə)l] ['fləʊtɪd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd]
The shrill joy of that whistle floated above all laughter and
这 尖锐 喜悦 的 那 哨 漂浮 多于 全部 笑声 和

那尖锐的哨声盖过了所有的笑声，显得格外悦耳动听。

[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

噪音。

[æn; ən] ['endləs] [θrɒŋ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] ['dʒɔsl] [tə'geðə(r)] .
An endless throng of people came and jostled together .
一个 无尽的 人群 的 人们 来了 和 推搡 一起 .

络绎不绝的人群涌来，互相推搡拥挤。

[ðə; ði][rəʊd]
The road
这 路

道路

[wɒz; wəz] ['mʌdi] , [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [flʌd] , [ðə; ði] [fiːld] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ɪn]
was muddy , the river in flood , the field under water in
曾是 浑 , 这 河 在 洪水 , 这 场地 在下面 水 在

泥泞不堪，河水泛滥，田地被淹没。

['siːsləs] [reɪn] .
ceaseless rain .
不停歇 雨 .

雨下个不停。

['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz]
Greater than all the troubles of the crowd was a little boy's
更大的 比 全部 这 麻烦 的 这 人群 曾是 一个 小的 男孩们

比人群中的所有烦恼都更甚的，是一个小男孩的……

['trʌb(ə)l] — [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [stɪk] .
trouble — he had not a farthing to buy a painted stick .
麻烦 — 他 有 不是 一个 法辛 到 买 一个 绘 戳 .

麻烦了——他连一个便士都没有，买不起一根彩绘木棍。

[hɪz; ɪz]['wɪstf(ə)l] [aɪz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [meɪd] [ðɪs] [həʊl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]
His wistful eyes gazing at the shop made this whole meeting of
他的 怅惘 眼睛 凝视 在 这 店铺 制成 这 所有的 会议 的

他那双充满惆怅的眼睛凝视着店铺，使这次会面变得……

[men][səʊ]['pɪtɪf(ə)l] . -
men so pitiful . 77
男人 所以 可怜 . -

这些人真可怜。77

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][frɒm; frəm][ðə; ði][west] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['dɪgɪŋ]
The workman and his wife from the west country are busy digging
这 工人 和 他的 妻子 从 这 西方 国家 是 忙碌的 挖掘

来自西部地区的工人和他的妻子正在忙着挖土。

[tuː; tə] [meɪk] [brɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɪln] .
to make bricks for the kiln .
到 制作 砖块 为了 这 窑 .

为窑炉制作砖块。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
Their little daughter goes to the landing - place by the river ;
他们的 小的 女儿 去 到 这 降落 - 地方 经过 这 河 ;

他们的小女儿去了河边的码头；

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][end][ɒv; əv]['skaʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] [ɒv; əv][pɒts][ænd; ənd]
there she has no end of scouring and scrubbing of pots and
那里 她 有 不 结尾 的 洗涤 和 擦洗 的 锅 和

她在那里没完没了地擦洗锅碗瓢盆。

[pænz] .
pans .
平底锅 .

平底锅。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] , [wɪð] ['ʃeɪvn] [hed] [ænd; ənd] [braʊn] , ['neɪkɪd] , [mʌd] -
Her little brother , with shaven head and brown , naked , mud -
她 小的 兄弟 , 和 剃光 头 和 棕色的 , 裸 , 泥 -

她的弟弟，剃着光头，棕色的，赤身裸体，满身泥泞——

['kʌvəd] [lɪmz] , [f'ɒləʊz] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][weɪts] ['peɪʃntli] [ɒn][ðə; ði]
covered limbs , follows after her and waits patiently on the
涵盖 四肢 , 跟随 后 她 和 等待 耐心 在 这

遮住四肢，跟在她身后，耐心地等待着。

[haɪ] [bæŋk][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] .
high bank at her bidding .
高的 银行 在 她 投标 .

她吩咐要把银行抬高。

[ʃiː; ʃi][gəʊz] [bæk] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] ['pɪtʃə(r)] [pɔɪzd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ðə; ði]
She goes back home with the full pitcher poised on her head , the
她 去 后退 家 和 这 满的 投手 准备 在 她 头 , 这

她头顶着装满水的壶，回到了家。

['ʃaɪnɪŋ] [brɑːs] [pɒt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][left][hænd] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
shining brass pot in her left hand , holding the child with her
灼灼 黄铜 锅 在 她 左边 手 , 保持 这 孩子 和 她

她左手拿着闪亮的黄铜锅，左手抱着孩子。

[raɪt] — [ʃiː; ʃi][ðə; ði]['taɪni] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [greɪv] [wɪð] [ðə; ði]
right — she the tiny servant of her mother , grave with the
正确的 — 她 这 微小的 仆人 的 她 母亲 ， 严重 和 这

对——她是她母亲的小小女仆，神情严肃。

[weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [k'eəz] .
weight of the household cares .
重量 的 这 家庭 关心 .

家务的重担。

[wʌn] [deɪ] [ai] [sɔː] [ðɪs] ['neɪkɪd] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [legz] [ˌaʊt'stretʃt] .
One day I saw this naked boy sitting with legs outstretched .
一 天 我 锯 这 裸 男生 坐着 和 腿 伸展 .

有一天，我看到一个赤身裸体的男孩双腿伸直坐着。

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][sæt] ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [pɒt] [wɪð] [ə; eɪ]['hændfʊl]
In the water his sister sat rubbing a drinking - pot with a handful
在 这 水 他的 姐姐 卫星 擦 一个 喝 - 锅 和 一个 少数

他的妹妹坐在水里，用一把……擦拭着一个饮水壶。

[ɒv; əv] [ɜːθ] , ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
of earth , turning it round and round .
的 地球 ， 转弯 它 圆形的 和 圆形的 .

地球自转，不停地转动。

[nɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] [sɒft] - [heəd] [læm] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] .
Near by a soft - haired lamb stood gazing along the bank .
靠近 经过 一个 柔软的 - 头发 羊肉 站立 凝视 沿着 这 银行 .

不远处，一只毛茸茸的小羊羔站在那里，凝望着河岸。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bliːt] [ə'laʊd] ,
It came close to where the boy sat and suddenly bleated aloud ,
它 来了 关闭 到 在哪里 这 男生 卫星 和 突然 咩咩叫 大声 ，

它飞到男孩坐着的地方附近，突然大声咩咩叫了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [skriːmd] .
and the child started up and screamed .
和 这 孩子 开始 向上 和 尖叫 .

孩子猛地坐起来，尖叫起来。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [left] [ɒf] ['kliːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɒt][ænd; ənd][ræn] [ʌp] .
His sister left off cleaning her pot and ran up .
他的 姐姐 左边 离开 打扫 她 锅 和 跑 向上 .

他妹妹放下手中的锅，跑了上来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [ɪn][wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd]
She took up her brother in one arm and the lamb in the other , and
她 采取 向上 她 兄弟 在 一 手臂 和 这 羊肉 在 这 其他 ， 和

她一手抱起弟弟，一手抱起羔羊，

[dɪ'vaɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kə'res] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [baʊnd] [ɪn][wʌn] [bɒnd] [ɒv; əv]
dividing her caresses between them bound in one bond of
分割 她 爱抚 之间 他们 边界 在 一 纽带 的

她将爱抚分给他们，他们被紧紧地联系在一起。

[ə'fekʃn] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [biːst] [ænd; ənd] [mæn] . -
affection the offspring of beast and man . 78
感情 这 后代 的 兽 和 男人 . -

对人与兽的后代充满爱意。78

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [meɪ] .
It was in May .
它 曾是 在 可能 .

那是五月份的事。

[ðə; ði] ['sʌltri] [nuːn] [siːmd] ['endləsli] [lɒŋ] .
The sultry noon seemed endlessly long .
这 闷热 中午 似乎 不休 长的 .

闷热的正午仿佛永无止境。

[ðə; ði][draɪ]
The dry
这 干燥

干燥

[ɜːθ] [geip] [wɪð] [θɜːst] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] .
earth gaped with thirst in the heat .
地球 张开的 和 口渴 在 这 热 .

大地在酷热中干渴难耐。

[wen] [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [ə; eɪ] [vɒɪs] ['kɔːlɪŋ] , " [kʌm] , [maɪ]
When I heard from the riverside a voice calling , " Come , my
什么时候 我 听到 从 这 河边 一个 嗓音 呼叫 , " 来 , 我的

当我听到河边传来一个声音呼唤："来吧，我的……"

['dɑːlɪŋ] !
darling !
亲爱的 !

亲爱的！

" [ai] [ʃʌt] [maɪ] [bʊk] [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .
" I shut my book and opened the window to look out .
" 我 关闭 我的 书 和 打开 这 窗户 到 看 出去 .

我合上书，打开窗户向外看去。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg]['bʌfələʊ] [wɪð] [mʌd] - [steɪnd] [haɪd] , ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]
I saw a big buffalo with mud - stained hide , standing near the
我 锯 一个 大的 水牛 和 泥 - 染色 隐藏 , 常设 靠近 这

我看到一头皮上沾满泥浆的大水牛，站在附近……

['rɪvə(r)] [wɪð] ['plæsɪd] , ['peɪʃ(ə)nt] [aɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [juːθ] , [niː] [diːp] [ɪn]
river with placid , patient eyes ; and a youth , knee deep in
河 和 平静 , 病人 眼睛 ; 和 一个 青年 , 膝盖 深的 在

河流平静而耐心地注视着；一个年轻人，膝盖深陷在水中

['wɔːtə(r)] , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts][bæθ.bɑːθ] .
water , calling it to its bath .
水 , 呼叫 它 到 它是 洗澡 .

水，召唤它去洗澡。

[ai] [smaɪld] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['swiːtnəs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] . -
I smiled amused and felt a touch of sweetness in my heart . 79
我 微笑 觉得好笑 和 毛毡 一个 触碰 的 甜味 在 我的 心 . -

我忍俊不禁，心中涌起一丝甜蜜。79

[ai]['ɒf(ə)n]['wʌndə(r)] [weə(r)] [laɪ]['hɪd(ə)n][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn]
I often wonder where lie hidden the boundaries of recognition
我 经常 想知道 在哪里 说谎 隐 这 边界 的 认出

我常常想知道，认知的边界究竟隐藏在哪里。

[bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [huːz] [hɑːt] [nəʊz] [nəʊ]['spəʊkən]['læŋgwɪdʒ] .
between man and the beast whose heart knows no spoken language .
之间 男人 和 这 兽 谁 心 知道 不 说 语言 .

人与兽之间，那颗心不懂语言。

[θruː] [wɒt] ['praɪm(ə)l]['pærədaɪs][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ræn]
Through what primal paradise in a remote morning of creation ran
通过 什么 原始 天堂 在 一个 偏僻的 早晨 的 创建 跑

在遥远的创世清晨，原始的乐园奔涌而过。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [hɑːts] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
the simple path by which their hearts visited each other .
这 简单的 小路 经过 哪个 他们的 心 到访 每个 其他 .

他们心灵相遇的简单途径。

[ðəʊz] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒnstənt] [tred] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪ'feɪst] [ðəʊ]
Those marks of their constant tread have not been effaced though
那些 标记 的 他们的 持续的 踏 有 不是 到过 抹去 尽管

尽管他们不断行走留下的痕迹并未消失，但这些痕迹依然清晰可见。

[ðeə(r)] ['kɪnʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [fə'gɒtn] .
their kinship has been long forgotten .
他们的 亲属关系 有 到过 长的 被遗忘的 .

他们的亲缘关系早已被遗忘。

[jet] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [sʌm; səm] ['wɜːdləs] ['mjuːzɪk] [ðə; ði] [dɪm] ['meməri] [weiks] [ʌp] [ænd; ənd]
Yet suddenly in some wordless music the dim memory wakes up and
然而 突然 在 一些 无言 音乐 这 暗淡 记忆 醒来 向上 和

然而突然间，在一段无言的音乐中，那段模糊的记忆苏醒了过来。

[ðə; ði] [biːst] [geiz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mænz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [trʌst] , [ænd; ənd]
the beast gazes into the man's face with a tender trust , and
这 兽 凝视 进入 这 男人的 脸 和 一个 投标 相信 , 和

野兽用温柔信任的目光凝视着男人的脸，

[ðə; ði] [mæn] [lʊks] [daʊn] ['ɪntuː] [ɪts] [aɪz] [wɪð] [ə'mjuːzd] [ə'fekʃn] .
the man looks down into its eyes with amused affection .
这 男人 看起来 向下 进入 它是 眼睛 和 觉得好笑 感情 .

男人带着玩味的喜爱，低头凝视着它的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [miːt] [mɑːskt] [ænd; ənd] ['veɪgli] [nəʊ] [iːtʃ]
It seems that the two friends meet masked and vaguely know each
它 似乎 那 这 二 朋友们 见面 戴面具 和 依稀 知道 每个

这两个朋友似乎戴着面具见面，彼此之间只有模糊的印象。

['ʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] . -
other through the disguise . 80
其他 通过 这 伪装 . -

其他人则通过伪装。80

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['plʌndə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]
With a glance of your eyes you could plunder all the wealth of
和 一个 瞥一眼 的 你的 眼睛 你 可以 掠夺 全部 这 财富 的

你只需一眼，就能掠夺所有财富。

[sɔːŋz] [strʌk] [frɒm; frəm] ['poʊəts] - [hɑːrps] , [feə(r)] ['wʊmən] !
songs struck from poets ' harps , fair woman !
歌曲 击 从 诗人 - 竖琴 , 公平的 女士 !

美丽的女子，诗人竖琴奏出的歌声！

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['preɪzɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [preɪz]
But for their praises you have no ear , therefore I come to praise
但 为了 他们的 赞扬 你 有 不 耳朵 , 所以 我 来 到 称赞

但你对他们的赞美充耳不闻，所以我来赞美他们。

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['hʌmb(ə)l] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ðə; ði] ['praʊdɪst] [hedz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
You could humble at your feet the proudest heads in the world .
你 可以 谦逊的 在 你的 脚 这 最引以为豪 头部 在 这 世界 .

你能让世界上最骄傲的人都臣服于你的脚下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [lʌvd] [wʌnz] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] , [huːm] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə]
But it is your loved ones , unknown to fame , whom you choose to
但 它 是 你的 喜爱 一个 , 未知 到 名声 , 谁 你 选择 到

但你最终选择的，却是那些默默无闻、深爱着你的人。

['wɜːʃɪp] , ['ðeəfɔː(r)] [ai] ['wɜːʃɪp] [juː; jʊ] .
worship , therefore I worship you .
崇拜 , 所以 我 崇拜 你 .

所以我敬拜你，因此我敬拜你。

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː]['glɔːri][tuː; tə] ['kɪŋli] ['splendə(r)]
The perfection of your arms would add glory to kingly splendour
这 完美 的 你的 武器 会 添加 荣耀 到 王者 辉煌

你完美的手臂将为王室的威严增添光彩。

[wɪð] [ðeə(r)] [tʌtʃ] .
with their touch .
和 他们的 触碰 .

用他们的触碰。

[bʌt; bət][juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm][tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [kliːn] [jɔː(r); jə(r)]
But you use them to sweep away the dust , and to make clean your
但 你 使用 他们 到 扫 离开 这 灰尘 , 和 到 制作 干净的 你的

但你用它们来扫除灰尘，使你的……干净整洁

['hʌmb(ə)l] [həʊm]
humble home
谦逊的 家

简陋的家

, ['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [ɔː] . -
, therefore I am filled with awe . 81
, 所以 我 是 已填 和 敬畏 . -

因此，我充满了敬畏之情。81

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['wɪspə(r)][səʊ] ['feɪntli] [ɪn][maɪ] [ɪəz] , [əʊ] [deθ] , [maɪ] [deθ] ?
Why do you whisper so faintly in my ears , O Death , my Death ?
为什么 做 你 耳语 所以 淡淡的 在 我的 耳朵 , 哦 死亡 , 我的 死亡 ?

死神啊，我的死神，你为何在我耳边轻声低语?

[wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [druːp] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]
When the flowers droop in the evening and cattle come back to
什么时候 这 花朵 下垂 在 这 晚上 和 牛 来 后退 到

当花朵在傍晚凋零，牛群归来……

[ðeə(r)] [stɔːlz] , [juː; jʊ] ['stelθɪli] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][saɪd][ænd; ənd] [spiːk] [wɜːdz]
their stalls , you stealthily come to my side and speak words
他们的 摊位 , 你 悄悄地 来 到 我的 边 和 说话 字

在他们的摊位前，你悄悄走到我身边，说着话。

[ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
that I do not understand .
那 我 做 不是 理解 .

我不明白。

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wuː] [ænd; ənd][wɪn][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊpiət] [ɒv; əv] ['draʊzi]
Is this how you must woo and win me with the opiate of drowsy
是 这 如何 你 必须 哇 和 赢 我 和 这 阿片类药物 的 昏昏欲睡

难道这就是你用昏昏欲睡的鸦片来追求我、赢得我芳心的方法吗?

['mɜːmə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ['kɪsɪz] , [əʊ] [deθ] , [maɪ] [deθ] ?
murmur and cold kisses , O Death , my Death ?
低语 和 寒冷的 吻 , 哦 死亡 , 我的 死亡 ?

低语和冰冷的吻，哦，死亡，我的死亡?

[wɪl] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [praʊd] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] ?
Will there be no proud ceremony for our wedding ?
将要 那里 是 不 自豪的 仪式 为了 我们的 婚礼 ?

我们的婚礼难道就没有隆重的仪式吗?

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [taɪ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔːni] [kɔɪld] [lɒks] ?
Will you not tie up with a wreath your tawny coiled locks ?
将要 你 不是 领带 向上 和 一个 花圈 你的 黄褐色 卷曲 锁 ?

你难道不想用花环把你的棕褐色卷发束起来吗?

[ɪz][ðeə(r)] [nʌn] [tuː; tə] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)]['bænə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][ðə; ði]
Is there none to carry your banner before you , and will not the
是 那里 没有任何 到 携带 你的 横幅 前 你 , 和 将要 不是 这

难道没有人为你高举旗帜吗？难道……

[naɪt] [biː; bi][ɒn]['faɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [red] [tɔːtʃ] - [laɪts] , [əʊ] [deθ] , [maɪ] [deθ] ?
night be on fire with your red torch - lights , O Death , my Death ?
夜晚 是 在 火 和 你的 红色的 火炬 - 灯 , 哦 死亡 , 我的 死亡 ?

死亡啊，我的死亡，愿你的红火炬照亮夜晚吗?

[kʌm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kɒntʃ] - [ʃelz] ['saʊndɪŋ] , [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpləs]
Come with your conch - shells sounding , come in the sleepless
来 和 你的 海螺 - 贝壳 听起来 , 来 在 这 失眠

吹响海螺，来到这不眠之地

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

[dres] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n]['mænt(ə)l] , [grɑːsp][maɪ][hænd][ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] .
Dress me with a crimson mantle , grasp my hand and take me .
裙子 我 和 一个 赤红 地幔 , 抓牢 我的 手 和 拿 我 .

给我披上猩红色的斗篷，握住我的手，带我走吧。

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃæriət] [biː; bi] ['redi] [æt; ət][maɪ][dɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [nei]
Let your chariot be ready at my door with your horses neighing
让 你的 战车 是 准备好 在 我的 门 和 你的 马匹 嘶鸣

让你的战车停在我门前，马儿嘶鸣着。

[ɪm'peɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

不耐烦地。

[reɪz] [maɪ][veɪl][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [feɪs] ['praʊdli] , [əʊ] [deθ] , [maɪ] [deθ] ! -
Raise my veil and look at my face proudly , O Death , my Death ! 82
增加 我的 面纱 和 看 在 我的 脸 自豪地 , 哦 死亡 , 我的 死亡 ! -

揭开我的面纱，骄傲地看看我的脸庞吧，哦，死神，我的死神！82

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə] - [naɪt] , [maɪ][braɪd][ænd; ənd][ai] .
We are to play the game of death to - night , my bride and I .
我们 是 到 玩 这 游戏 的 死亡 到 - 夜晚 , 我的 新娘 和 我 .

今晚我和我的新娘要玩一场生死游戏。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [blæk] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɑː(r); ə(r)] [kə'prɪʃəs] , [ænd; ənd]
The night is black , the clouds in the sky are capricious , and
这 夜晚 是 黑色的 , 这 云 在 这 天空 是 任性 , 和

夜色漆黑，天空中的云朵变幻莫测，

[ðə; ði]
the
这

这

[weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['reɪvɪŋ] [æt; ət] [si:] .
waves are raving at sea .
波浪 是 狂言 在 海 .

海浪在海面上咆哮。

[wi:; wi][hæv; həv][left]['aʊə(r)][bed][ɒv; əv] [dri:mz] , [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ,
We have left our bed of dreams , flung open the door and come out ,
我们 有 左边 我们的 床 的 梦境 , 扔 打开 这 门 和 来 出去 ,

我们离开了梦乡，推开大门走了出来。

[maɪ][braɪd][ænd; ənd][ai] .
my bride and I .
我的 新娘 和 我 .

我和我的新娘。

[wi:; wi][sɪt][ə'pɒn][ə; eɪ] [swɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:m] [wɪndz; waɪndz] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][waɪld] [pʊʃ]
We sit upon a swing , and the storm winds give us a wild push
我们 坐 之上 一个 摇摆 , 和 这 风暴 风 给 我们 一个 荒野 推
[frɒm; frəm]
from
从

我们坐在秋千上，暴风雨猛烈地推着我们往前荡。

[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

在后面。

[maɪ][braɪd][stɑ:rts][ʌp] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [ʃi:; ʃi] ['trembəlz] [ænd; ənd] [klɪŋz]
My bride starts up with fear and delight , she trembles and clings
我的 新娘 开始 向上 和 害怕 和 喜 , 她 颤抖 和 黏附

我的新娘既害怕又欣喜，她颤抖着，紧紧地抱着我。

[tu:; tə][maɪ] [brest] .
to my breast .
到 我的 胸部 .

到我的胸口。

[lɒŋ] [hæv; həv][ai] [sɜ:vd] [hɜ:(r); hə(r)] ['tendəli] .
Long have I served her tenderly .
长的 有 我 服务 她 温柔地 .

我长久以来一直温柔地服侍着她。

[ai] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ai][kləʊzd][ðə; ði] [dɔ:z] [tu:; tə] [ʃʌt]
I made for her a bed of flowers and I closed the doors to shut
我 制成 为了 她 一个 床 的 花朵 和 我 关闭 这 门 到 关闭

我为她铺了一张花床，然后关上了门。

[aʊt][ðə; ði] [ru:d] [lait] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
out the rude light from her eyes .
出去 这 粗鲁的 光 从 她 眼睛 .

驱散她眼中刺眼的光芒。

[ai] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)]['dʒentli][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sɒftli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz]
I kissed her gently on her lips and whispered softly in her ears
我 亲吻 她 轻轻地 在 她 嘴唇 和 低声说道 轻轻 在 她 耳朵

我轻轻吻了吻她的嘴唇，在她耳边低语。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

园丁(The gardener)

[tɪl] [ʃiː; ʃi][hɑːf] [swuːn] [ɪn]['læŋgə(r)] .
till she half swooned in languor .
直到 她 一半 晕倒 在 倦怠 .

直到她昏昏欲睡，神情慵懒。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['endləs] [mɪst][ɒv; əv] [veɪg] ['swiːtnəs] .
She was lost in the endless mist of vague sweetness .
她 曾是 丢失的 在 这 无尽的 薄雾 的 模糊的 甜味 .

她迷失在无尽的、朦胧的甜蜜迷雾中。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [nɒt][tuː; tə][maɪ] [tʌtʃ] , [maɪ] [sɔːŋz] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɜː(r); hə(r)] .
She answered not to my touch , my songs failed to arouse her .
她 回答 不是 到 我的 触碰 , 我的 歌曲 失败的 到 引起 她 .

她对我的触碰毫无反应，我的歌声也无法唤起她的情欲。

[tuː; tə] - [naɪt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] .
To - night has come to us the call of the storm from the wild .
到 - 夜晚 有 来 到 我们 这 称呼 的 这 风暴 从 这 荒野 .

今夜，我们听到了来自荒野的风暴的呼唤。

[maɪ][braɪd][hæz; həz] ['ʃivə] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][klɑːsp, klæsp][maɪ][hænd][ænd; ənd]
My bride has shivered and stood up , she has clasped my hand and
我的 新娘 有 瑟瑟发抖 和 站立 向上 , 她 有 紧握 我的 手 和

我的新娘浑身颤抖，站了起来，她紧紧握住我的手，

[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .

出来。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [hɜː(r); hə(r)][veɪl][ɪz] ['flʌtərɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]
Her hair is flying in the wind , her veil is fluttering , her
她 头发 是 飞行 在 这 风 , 她 面纱 是 飘动 , 她

她的头发在风中飞舞，她的面纱飘动，她的

['gɑːlənd] ['rʌsl] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
garland rustles over her breast .
花环 沙沙声 超过 她 胸部 .

花环在她胸前沙沙作响。

[ðə; ði] [pʊʃ] [ɒv; əv] [deθ] [hæz; həz] [swʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][laɪf] .
The push of death has swung her into life .
这 推 的 死亡 有 摇摆 她 进入 生活 .

死亡的推力让她重获新生。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ænd; ənd] [hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] , [maɪ][braɪd][ænd; ənd][ai] . -
We are face to face and heart to heart , my bride and I . 83
我们 是 脸 到 脸 和 心 到 心 , 我的 新娘 和 我 . -

我和我的新娘面对面，心连心。83

[ʃiː; ʃi] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪz] - [fiːld] , [nɪə(r)][ðə; ði]
She dwelt on the hillside by the edge of a maize - field , near the
她 居住 在 这 山坡 经过 这 边缘 的 一个 玉米 - 场地 , 靠近 这

她住在玉米地边缘的山坡上，靠近……

[sprɪŋ] [ðæt] [fləʊz] [ɪn] ['lɑ:fɪŋ] [ril] [θru:] [ðə; ði] ['sɒləm] ['ʃædəʊz]
spring that flows in laughing rills through the solemn shadows
春天 那 流量 在 笑 小溪 通过 这 庄严 阴影

春水在庄严的阴影中潺潺流淌，发出阵阵笑声。

[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [tri:z] .
of ancient trees .
的 古老的 树木 .

古树。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [ðeə(r)][tu:; tə] [fɪl] [ðeə(r)][dʒ'ɑ:z] , [ænd; ənd]
The women came there to fill their jars , and
这 女性 来了 那里 到 充满 他们的 罐子 , 和

妇女们来到这里装满她们的罐子，

['trævələz] [wʊd] [sɪt][ðeə(r)][tu:; tə][rest][ænd; ənd] [tɔ:k] .
travellers would sit there to rest and talk .
旅行者 会 坐 那里 到 休息 和 讲话 .

旅客们会坐在那里休息聊天。

[ʃi:; ʃi] [wɜ:kt] [ænd; ənd]
She worked and
她 工作 和

她工作了，

[dri:md] ['deɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [tju:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌblɪŋ] [stri:m] .
dreamed daily to the tune of the bubbling stream .
梦见 日常的 到 这 调 的 这 冒泡 溪流 .

每日梦境都伴随着潺潺溪流的旋律。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] - ['hɪd(ə)n] [pi:k] ;
One evening the stranger came down from the cloud - hidden peak ;
一 晚上 这 陌生人 来了 向下 从 这 云 - 隐 顶峰 ;

一天傍晚，陌生人从云雾缭绕的山顶走了下来；

[hɪz; ɪz] [lɒks] [wɜ:(r); wə(r)]['tæŋg(ə)ld] [laɪk] ['draʊzi] [sneɪks] .
his locks were tangled like drowsy snakes .
他的 锁 是 纠缠不清 喜欢 昏昏欲睡 蛇 .

他的头发像昏昏欲睡的蛇一样纠缠在一起。

[wi:; wi] [ɑ:skt] [ɪn]['wʌndə(r)] ,
We asked in wonder ,
我们 问 在 想知道 ,

我们疑惑地问道：

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [nɒt][bʌt; bət][sæt][baɪ][ðə; ði] ['gærələs] [stri:m]
" He answered not but sat by the garrulous stream
" 他 回答 不是 但 卫星 经过 这 贫嘴 溪流

他没有回答，而是坐在喋喋不休的小溪边。

[ænd; ənd]['saɪləntli] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [dwelt] .
and silently gazed at the hut where she dwelt .
和 默默 凝视 在 这 小屋 在哪里 她 居住 .

她默默地凝视着自己居住的小屋。

['aʊə(r)] [hɑ:ts]
Our hearts
我们的 心

我们的心

[kweik] [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [bæk] [həʊm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] .
quaked in fear and we came back home when it was night .
震动 在 害怕 和 我们 来了 后退 家 什么时候 它 曾是 夜晚 .

我们吓得浑身发抖，天黑后才回到家。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [baɪ]
Next morning when the women came to fetch water at the spring by
下一个 早晨 什么时候 这 女性 来了 到 拿来 水 在 这 春天 经过

第二天早上，当妇女们来到泉边打水时……

[ðə; ði]['diːəʊˌdɑː(r)] [triːz] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpən][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] ,
the deodar trees , they found the doors open in her hut ,
这 雪松 树木 , 他们 成立 这 门 打开 在 她 小屋 ,

他们发现她小屋的门开着，周围都是雪松树。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ?
but her voice was gone and where was her smiling face ?
但 她 嗓音 曾是 已消失 和 在哪里 曾是 她 微笑 脸 ?

可是她的声音消失了，她那张笑脸也去哪儿了?

[ðə; ði]
The
这

这

['empti] [dʒɑː(r)] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][læmp][hæd; həd] [bɜːnt] [ɪt'self] [aʊt] [ɪn]
empty jar lay on the floor and her lamp had burnt itself out in
空的 罐 躺 在 这 地面 和 她 灯 有 烧焦的 本身 出去 在

空罐子躺在地板上，她的灯也烧坏了。

[ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
the corner .
这 角落 .

角落。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
No one knew where she had fled to before it was
不 一 知道 在哪里 她 有 逃亡 到 前 它 曾是

没人知道她之前逃到了哪里。

['mɔːnɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [gɒn] .
morning — and the stranger had gone .
早晨 — 和 这 陌生人 有 已消失 .

清晨——陌生人已经走了。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði][sʌn] [gruː] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd] , [ænd; ənd]
In the month of May the sun grew strong and the snow melted , and
在 这 月 的 可能 这 太阳 生长 强的 和 这 雪 融化 , 和

五月份，阳光变得强烈，积雪融化了。

[wiː; wi][sæt][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [wept] .
we sat by the spring and wept .
我们 卫星 经过 这 春天 和 哭泣 .

我们坐在泉边哭泣。

[wiː; wi] [w'ʌndəd] [ɪn]['aʊə(r)][maɪnd] , " [ɪz]
We wondered in our mind , " Is
我们 想知道 在 我们的 头脑 , " 是

我们心中疑惑，“是吗？”

[ðeə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]
there a spring in the land where she has gone and where she can
那里 一个 春天 在 这 土地 在哪里 她 有 已消失 和 在哪里 她 能

在她去的那片土地上，有一处泉水，她可以在那里……

[fɪl] [hɜː(r); hə(r)]['ves(ə)l][ɪn] [ðiːz] [hɒt] ['θɜːsti] [deɪz] ?
fill her vessel in these hot thirsty days ?
充满 她 血管 在 这些 热的 渴 天 ?

在这炎热口渴的日子里，如何才能让她喝饱水?

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːskt] [iːtʃ]
" And we asked each
" 和 我们 问 每个

我们询问了每个人

['ʌðə(r)][ɪn] [dɪs'meɪ] , " [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][lænd] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [hɪlz] [weə(r)] [wiː; wi]
other in dismay , " Is there a land beyond these hills where we
其他 在 沮丧 , " 是 那里 一个 土地 超过 这些 丘陵 在哪里 我们

其他人则惊愕地问道：“这些山丘之外，是否真的有一片土地，我们……”

[lɪv; laɪv] ?
live ?
居住 ?

居住?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [naɪt] ; [ðə; ði] [briːz] [bluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd][ai][sæt]
" It was a summer night ; the breeze blew from the south ; and I sat
" 它 曾是 一个 夏天 夜晚 ; 这 微风 吹 从 这 南 ; 和 我 卫星

那是一个夏夜，微风从南边吹来，我坐在……

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði][læmp] [stʊd] [stɪl] [ˌʌn'lɪt] .
in her deserted room where the lamp stood still unlit .
在 她 荒凉的 房间 在哪里 这 灯 站立 仍然 未点燃 .

在她空荡荡的房间里，灯依然静静地立着，没有点亮。

[wen]
When
什么时候

什么时候

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)][maɪ] [aɪz] [ðə; ði] [hɪlz] ['vænɪʃd] [laɪk] ['kɜːtənz]
suddenly from before my eyes the hills vanished like curtains
突然 从 前 我的 眼睛 这 丘陵 消失了 喜欢 窗帘

突然间，眼前的群山像帷幕一样消失了。

[drɔːn] [ə'saɪd] .
drawn aside .
绘制 旁边 .

被拉到一边。

" [ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] ['kɒmz] .
" Ah , it is she who comes .
" 啊 , 它 是 她 WHO 来 .

“啊，是她来了。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][tʃaɪld] ?
How are you , my child ?
如何 是 你 , 我的 孩子 ?

孩子，你好吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hæpi] ?
Are you happy ?
是 你 快乐的 ?

你快乐吗?

[bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['əʊpən][skaɪ] ?
But where can you shelter under this open sky ?
但 在哪里 能 你 庇护所 在下面 这 打开 天空 ?

但是，在这片开阔的天空下，你又能在哪里找到遮蔽之处呢?

[ænd; ənd] , [ə'læs] , ['aʊə(r)] [sprɪŋ] [ɪz][nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] [ə'leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [θɜːst] . "

And , alas , our spring is not here to allay your thirst . "

和 , 唉 , 我们的 春天 是 不是 这里 到 巷 你的 口渴 . "

唉，我们的春天还没来，无法解渴。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [skaɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['əʊnli] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fensɪŋ]

" Here is the same sky , " she said , " only free from the fencing

" 这里 是 这 相同的 天空 , " 她 说 , " 仅有的 自由的 从 这 击剑

“这里也是同样的天空，”她说，“只是没有围栏。”

[hɪlz] , — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [striːm] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , — [ðə; ði] [seɪm]

hills , — this is the same stream grown into a river , — the same

丘陵 , — 这 是 这 相同的 溪流 生长 进入 一个 河 , — 这 相同的

山丘，——这是同一条溪流汇聚成的河流，——同样的

[ɜːθ] ['waɪdnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][pleɪn] . "

earth widened into a plain . "

地球 扩大 进入 一个 清楚的 . "

大地扩展成一片平原。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] , " [ai] [saɪd] ,

" Everything is here , " I sighed ,

" 一切 是 这里 , " 我 叹了口气 ,

“东西都在这里了,”我叹了口气。

" ['əʊnli][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

" only we are not .

" 仅有的 我们 是 不是 .

但我们并非如此。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['sædli] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ]

" She smiled sadly and said , " You are in my

" 她 微笑 令人遗憾的是 和 说 , " 你 是 在 我的

她悲伤地笑了笑，说：“你在我的心中。”

[hɑːt] .

heart .

心 .

心。

" [ai] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['bæb(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

" I woke up and heard the babbling of the stream and the

" 我 觉醒 向上 和 听到 这 胡说 的 这 溪流 和 这

我醒来时听到溪水潺潺流水声，

['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːəʊˌdɑː(r)][æt; ət] [naɪt] . -

rustling of the deodars at night . 84

沙沙声 的 这 雪松 在 夜晚 . -

夜间雪松沙沙作响。84

['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [raɪs] - ['fiːldz] [swiːp] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Over the green and yellow rice - fields sweep the shadows of the

超过 这 绿色的 和 黄色的 米 - 字段 扫 这 阴影 的 这

绿黄相间的稻田上，掠过斑驳的树影。

['ɔːtəm] [klaʊdz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][swɪft] ['tʃeɪsɪŋ] [sʌn] .

autumn clouds followed by the swift chasing sun .

秋天 云 随后 经过 这 迅速 追逐 太阳 .

秋云密布，随后是疾驰的太阳。

[ðə; ði] ['biːz] [fə'get] [tuː; tə][sɪp][ðeə(r)] ['hʌni] ; ['drʌŋkən] [wɪð] [lait] [ðeɪ]

The bees forget to sip their honey ; drunken with light they

这 蜜蜂 忘记 到 啜饮 他们的 蜂蜜 ; 醉 和 光 他们

蜜蜂忘记了啜饮蜂蜜；它们沉醉于光芒之中。

['fuːlɪʃli] ['hɒvə(r)][ænd; ənd] [hʌm] .
foolishly hover and hum .
愚蠢地 徘徊 和 哼 .

愚蠢地盘旋并哼唱。

[ðə; ði] [dʌks] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['klæmə(r)][ɪn][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)]
The ducks in the islands of the river clamour in joy for mere
这 鸭子 在 这 岛屿 的 这 河 叫嚣 在 喜悦 为了 仅仅

河岛上的鸭子们仅仅因为一点小事就欢呼雀跃。

['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

没有什么。

[let] [nʌn] [gəʊ] [bæk] [həʊm] , ['brʌðəz] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [let] [nʌn] [gəʊ][tuː; tə]
Let none go back home , brothers , this morning , let none go to
让 没有任何 去 后退 家 , 兄弟 , 这 早晨 , 让 没有任何 去 到

兄弟们，今天早上，不要让任何人回家，不要让任何人去

[wɜːk] .
work .
工作 .

工作。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][baɪ] [stɔːm] [ænd; ənd]['plʌndə(r)] [speɪs] [æz; əz][wiː; wi][rʌn] .
Let us take the blue sky by storm and plunder space as we run .
让 我们 拿 这 蓝色的 天空 经过 风暴 和 掠夺 空间 作为 我们 跑步 .

让我们席卷蓝天，一路掠夺太空。

['lɑːftə(r)] [fləʊts] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [fəʊm] [ɒn][ðə; ði] [flʌd] .
Laughter floats in the air like foam on the flood .
笑声 浮标 在 这 空气 喜欢 泡沫 在 这 洪水 .

笑声像洪水上的泡沫一样在空中飘荡。

['brʌðəz] , [let] [ˌjuː 'es]['skwɒndə(r)]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ɪn]['fjuːtaɪl] [sɔːŋz] . -
Brothers , let us squander our morning in futile songs . 85
兄弟 , 让 我们 挥霍 我们的 早晨 在 徒劳 歌曲 . -

兄弟们，让我们把清晨的时光浪费在无意义的歌声中吧。85

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['riːdə(r)] , ['riːdɪŋ] [maɪ]['pəʊəmz][æn; ən] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hens] ?
Who are you , reader , reading my poems an hundred years hence ?
WHO 是 你 , 读者 , 阅读 我的 诗歌 一个 百 年 因此 ?

一百年后的你，读者，你是谁？你读着我的诗，是怎样的人？

[ai] ['kænɒt] [send] [juː; jʊ][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['flaʊə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
I cannot send you one single flower from this wealth of the
我 不能 发送 你 一 单身的 花 从 这 财富 的 这

我无法从这笔财富中送你一朵花。

[sprɪŋ] , [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [striːk] [ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm]['jɒndə(r)] [klaʊdz] .
spring , one single streak of gold from yonder clouds .
春天 , 一 单身的 条纹 的 金子 从 远处 云 .

春天，远处云层中透出一道金光。

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'brɔːd] .
Open your doors and look abroad .
打开 你的 门 和 看 国外 .

敞开大门，放眼海外。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['blɒsəmɪŋ] ['gɑːd(ə)n]['gæðə(r)]['freɪgrənt] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði]
From your blossoming garden gather fragrant memories of the
从 你的 盛开 花园 收集 香 回忆 的 这

从你盛开的花园里收集芬芳的回忆

['vænɪʃd] ['flaʊəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
vanished flowers of an hundred years before .
消失了 花朵 的 一个 百 年 前 .

一百年前消失的花朵。

[ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [meɪ] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [dʒɔɪ] [ðæt] [sæŋ]
In the joy of your heart may you feel the living joy that sang
在 这 喜悦 的 你的 心 可能 你 感觉 这 活的 喜悦 那 唱

愿你在心中充满喜悦，感受那歌唱的鲜活喜悦。

[wʌn] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , ['sendɪŋ] [ɪts][glæd] [vɔɪs] [ə'krɒs] [æn; ən] ['hʌndrəd]
one spring morning , sending its glad voice across an hundred
一 春天 早晨 , 发送 它是 高兴的 嗓音 穿过 一个 百

在一个春日的清晨，它欢快的声音传遍了百公里之外。

[j'iəz] .
years .
年 .

年。

['ɪndeks][ɒv; əv] [fɜːst] [wɜːdz]
INDEX OF FIRST WORDS
指数 的 第一的 字

首词索引

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['mædmən][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['tʌtʃstəʊn] -
A wandering madman was seeking the touchstone 66
一个 漫游 狂人 曾是 寻求 这 试金石 -

一个游荡的疯子正在寻找试金石 66

[ɑː] [ˌem 'iː] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [bɪld] [maɪ] [haʊs] [fɔːr]
Ah me , why did they build my house 4
啊 我 , 为什么 做过 他们 建造 我的 房子 4

唉，为什么他们要给我盖4号房子呢?

[ɑː] , ['pəʊɪt] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [drɔːz] [nɪə(r)][ˌtuː'tuː]
Ah , poet , the evening draws near 2
啊 , 诗人 , 这 晚上 平局 靠近 2

啊，诗人，夜幕降临了。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv][laɪf] -
Amidst the rush and roar of life 60
在……之中 这 匆忙 和 吼 的 生活 -

在喧嚣忙碌的生活中 60

[æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [smaɪl] [flit] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] -
An unbelieving smile flits on your eyes 40
一个 不信者 微笑 飞掠 在 你的 眼睛 -

难以置信的微笑掠过你的眼中 40

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ə'setɪk] [ə'naʊnst] -
At midnight the would - be ascetic announced 75
在 午夜 这 会 - 是 苦行僧 宣布 -

午夜时分，这位自称苦行僧的人宣布了75

[kʌm] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ; [duː; də][nɒt]['lɔɪtə(r)]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tɔɪlət] -
Come as you are ; do not loiter over your toilet 11
来 作为 你 是 ; 做 不是 游荡 超过 你的 洗手间 -

随意进出；请勿在厕所附近逗留。11

[kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [juːθ] , [tel] [ˌjuː 'es]['truːli] -
Come to us , youth , tell us truly 25
来 到 我们 , 青年 , 告诉 我们 真的 -

年轻人，来吧，告诉我们你们的真实想法。25

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] [ə'weɪ] -
Day after day he comes and goes away 20
天 后 天 他 来 和 去 离开 -

他日复一日地来来去去 20

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] , [maɪ] [lʌv] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [maɪ] [liːv] -
Do not go , my love , without asking my leave 34
做 不是 去 , 我的 爱 , 没有 问 我的 离开 -

亲爱的，未经我允许，不要离开。34

[duː; də] [nɒt] [kiːp] [tuː; tə] [jɔː'self] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [maɪ] [frend] -
Do not keep to yourself the secret of your heart , my friend 24
做 不是 保持 到 你自己 这 秘密 的 你的 心 , 我的 朋友 -

朋友，不要把心里的秘密藏在心里。24

[friː] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['swiːtnəs] , [maɪ] [lʌv] -
Free me from the bonds of your sweetness , my love 48
自由的 我 从 这 债券 的 你的 甜味 , 我的 爱 -

让我摆脱你甜蜜的束缚，我的爱人 48

[hændz] [klɪŋ] [tuː; tə] [hændz] [ænd; ənd] [aɪz] ['lɪŋgə(r)] [ɒn] [aɪz] -
Hands cling to hands and eyes linger on eyes 16
手 黏着 到 双手 和 眼睛 萦绕 在 眼睛 -

双手紧紧相握，目光交汇 16

[hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] , [maɪ] [kwiːn] [wʌn]
Have mercy upon your servant , my queen 1
有 怜悯 之上 你的 仆人 , 我的 女王 1

求主怜悯您的仆人，我的女王。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [maɪ] [lʌv] , [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] " -
He whispered , " My love , raise your eyes " 36
他 低声说道 , " 我的 爱 , 增加 你的 眼睛 " -

他低声说：“我的爱人，抬起头来。”36

[ai] [ˌeɪ 'em] ['restləs] [faɪv]
I am restless 5
我 是 不安 5

我焦躁不安 5

[ai] [ɑːskt] ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] -
I asked nothing , only stood at the edge of the wood 13
我 问 没有什么 , 仅有的 站立 在 这 边缘 的 这 木头 -

我什么也没问，只是站在树林边缘。13

[ai] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [pres] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [brest] -
I hold her hands and press her to my breast 49
我 抓住 她 双手 和 按 她 到 我的 胸部 -

我握住她的手，把她紧紧地贴在我的胸前 49

[ai] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [stæg] -
I hunt for the golden stag 69
我 打猎 为了 这 金的 鹿 -

我追寻金鹿69

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [dipɪst] [wɜːdz] -
I long to speak the deepest words 41
我 长的 到 说话 这 最深处 字 -

我渴望说出最深沉的话语 41

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [bɪ'lʌvɪd] -
I love you , beloved 33
我 爱 你 , 心爱 -

我爱你，亲爱的33

[ai]['ɒf(ə)n]['wʌndə(r)] [weə(r)] [laɪ] ['hɪd(ə)n] -
I often wonder where lie hidden 79
我 经常 想知道 在哪里 说谎 隐 -

我常常想知道79号藏在哪里。

[ai] [plʌkt] [jɔː(r); jə(r)]['flaʊə(r)] , [əʊ] [wɜːld] -
I plucked your flower , O world 57
我 拨弦 你的 花 , 哦 世界 -

我摘下了你的花，哦，世界 57

[ai][rɪ'membə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] -
I remember a day in my childhood 70
我 记住 一个 天 在 我的 童年 -

我记得童年的一天，70

[ai] [rʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌsk] - [dɪə(r)] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] -
I run as a musk - deer runs in the shadow of the forest 15
我 跑步 作为 一个 麝香 - 鹿 跑步 在 这 阴影 的 这 森林 -

我像麝鹿一样在森林的阴影中奔跑 15

[ai] [spent] [maɪ] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [hɒt] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] -
I spent my day on the scorching hot dust of the road 64
我 花费 我的 天 在 这 灼热 热的 灰尘 的 这 路 -

我一整天都待在64号公路滚烫的尘土中。

[ai][traɪ][tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [riːθ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] -
I try to weave a wreath all the morning 39
我 尝试 到 编织 一个 花圈 全部 这 早晨 -

我整个上午都在尝试编织花环 39

[ai][wɒz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] ['meni] ['wɪmɪn] -
I was one among many women 56
我 曾是 一 之中 许多 女性 -

我是众多56岁女性中的一员。

[ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] -
I was walking by the road , I do not know why 14
我 曾是 步行 经过 这 路 , 我 做 不是 知道 为什么 -

我当时正沿着路走，我不知道为什么14

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['bɪzi] [ænd; ənd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪtʃə(r)] , [kʌm] -
If you would be busy and fill your pitcher , come 12
如果 你 会 是 忙碌的 和 充满 你的 投手 , 来 -

如果你忙着倒水壶，那就12点来吧

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ai] [wɪl] [end][maɪ] ['sɪŋɪŋ] -
If you would have it so , I will end my singing 47
如果 你 会 有 它 所以 , 我 将要 结尾 我的 歌唱 -

如果你愿意，我将结束我的歌唱生涯。47

[ɪn][ðə; ði] ['dʌski] [pɑːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] [ai] [went] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lʌv] -
In the dusky path of a dream I went to seek the love 62
在 这 昏暗 小路 的 一个 梦 我 去 到 寻找 这 爱 -

在梦境的暮色小径上，我去寻找爱情 62

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][kɑːst][maɪ][net]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [θriː]
In the morning I cast my net into the sea 3
在 这 早晨 我 投掷 我的 网 进入 这 海 3

清晨，我向大海撒网。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['ɔːdiəns] [hɔːl] -
In the world's audience hall 74
在 这 世界的 观众 大厅 -

在世界观众厅74

['ɪnfɪnət] [welθ] [ɪz][nɒt] [jɔːz] -
Infinite wealth is not yours 73
无限 财富 是 不是 你的 -

无限的财富并非你所有 73

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːl] [ə'gen] -
Is that your call again 65
是 那 你的 称呼 再次 -

又是你打来的电话吗，65

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [meɪ] -
It was in May 78
它 曾是 在 可能 -

那是1978年5月

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪd] - [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə'weɪ] -
It was mid - day when you want away 55
它 曾是 中 - 天 什么时候 你 想 离开 -

正值中午，你想离开55

[lest] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [juː; jʊ] [tuː] ['iːzəli] , [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] -
Lest I should know you too easily , you play with me 35
免得 我 应该 知道 你 也 容易地 ， 你 玩 和 我 -

免得我轻易了解你，你跟我玩35。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [biː; bi] , [braɪd] -
Let your work be , bride 10
让 你的 工作 是 ， 新娘 -

让你的工作继续吧，新娘10

[lʌv] , [maɪ] [hɑːt] [lɒŋz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] -
Love , my heart longs day and night 50
爱 ， 我的 心 长 天 和 夜晚 -

爱，我的心日夜渴望 50

[maɪ] [hɑːt] , [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] -
My heart , the bird of the wilderness 31
我的 心 ， 这 鸟 的 这 荒野 -

我的心，荒野之鸟 31

[maɪ] [lʌv] , [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][jɔː(r); jə(r)]['pəʊɪt] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['epɪk] -
My love , once upon a time your poet launched a great epic 38
我的 爱 ， 一次 之上 一个 时间 你的 诗人 发射 一个 伟大的 史诗 -

我的爱人，很久以前，你的诗人创作了一部伟大的史诗 38

[nəʊ] , [maɪ] [frendz] , [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][æn; ən] [ə'setɪk] -
No , my friends , I shall never be an ascetic 43
不 ， 我的 朋友们 ， 我 将 绝不 是 一个 苦行僧 -

不，我的朋友们，我永远不会成为苦行僧。43

[nʌn] [laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , ['brʌðə(r)] -
None lives for ever , brother 68
没有任何 生活 为了 曾经 ， 兄弟 -

没有人能永生，68号兄弟

[əʊ][mæd] , [suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] [drʌŋk] -
O mad , superbly drunk 42
哦 疯狂的 ， 极好 醉 -

哦，疯了，喝得烂醉如泥 42

[əʊ]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɪz][tu:; tə] [pɑ:s] [baɪ]['aʊə(r)][dɔ:(r)]['sɛvən]
O mother , the young Prince is to pass by our door 7
哦 母亲 , 这 年轻的 王子 是 到 经过 经过 我们的 门 7

母亲啊，年轻的王子即将经过我们家门前。

[əʊ]['wʊmən] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['hændiwɜ:k] [ɒv; əv] [gɒd] -
O woman , you are not merely the handiwork of God 59
哦 女士 , 你 是 不是 仅仅 这 手工制品 的 上帝 -

女人啊，你不仅仅是上帝的杰作 59

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑ:d(ə)n][ə; eɪ][blaɪnd][gɜ:l] [keɪm] -
One morning in the flower garden a blind girl came 58
一 早晨 在 这 花 花园 一个 瞎的 女孩 来了 -

一天早晨，在花园里，一个盲女走了进来。58

['əʊvə(r)][ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [raɪs] - ['fi:ldz] -
Over the green and yellow rice - fields 84
超过 这 绿色的 和 黄色的 米 - 字段 -

在绿黄相间的稻田上 84

[pi:s] , [maɪ] [hɑ:t] , [let][ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑ:tɪŋ] [bi:; bi] [swi:t] -
Peace , my heart , let the time for the parting be sweet 61
和平 , 我的 心 , 让 这 时间 为了 这 离别 是 甜的 -

安息吧，我的心，愿离别的时光甜蜜美好 61

['revərənd] [sɜ:(r)] , [fə'gɪv] [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv] ['sɪnəz] -
Reverend sir , forgive this pair of sinners 44
牧师 先生 , 原谅 这 一对 的 罪人 -

牧师先生，请宽恕这对罪人 44

[ʃi:; ʃi] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] -
She dwelt on the hillside 83
她 居住 在 这 山坡 -

她住在山坡上 83

[spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [maɪ] [lʌv] -
Speak to me , my love 29
说话 到 我 , 我的 爱 -

跟我说话吧，我的爱人 29

[tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][ɔ:l] [tru:] , [maɪ]['lʌvə(r)] -
Tell me if this be all true , my lover 32
告诉 我 如果 这 是 全部 真的 , 我的 情人 -

告诉我，这一切是否属实，我的爱人32

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɒt] [jet] [dʌn] , [ðə; ði][feə(r)][ɪz][nɒt]['əʊvə(r)] -
The day is not yet done , the fair is not over 71
这 天 是 不是 然而 完毕 , 这 公平的 是 不是 超过 -

一天还没结束，博览会还没结束 71

[ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz][ɒn][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] -
The fair was on before the temple 76
这 公平的 曾是 在 前 这 寺庙 -

集市在寺庙76之前举行。

[ðə; ði] [teɪm] [bɜ:d][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][sɪks]
The tame bird was in a cage 6
这 驯服 鸟 曾是 在 一个 笼 6

这只驯养的鸟被关在笼子里 6

[ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['kʌntri] -
The workman and his wife from the west country 77
这 工人 和 他的 妻子 从 这 西方 国家 -

来自西部地区的工人和他的妻子 77

[ðə; ði] ['jeləʊ] [bɜːd] [sɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [triː] -
The yellow bird sings in their tree 17
这 黄色的 鸟 唱歌 在 他们的 树 -

黄鸟在树上歌唱 17

[ðen] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][lɑːst] [sɒŋ] [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [liːv] -
Then finish the last song and let us leave 51
然后 结束 这 最后的 歌曲 和 让 我们 离开 -

然后唱完最后一首歌，让我们离开51号

[ðəʊ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kʌmz] [wɪð] [sləʊ] [steps] -
Though the evening comes with slow steps 67
尽管 这 晚上 来 和 慢的 步骤 -

尽管夜幕降临得缓慢而悠闲 67

[tuː; tə][ðə; ði] [gests] [ðæt] [mʌst; məst][gəʊ][bɪd] [gɑːdz] [spiːd] -
To the guests that must go bid God's speed 45
到 这 客人 那 必须 去 出价 神的 速度 -

致即将离去的宾客们，愿上帝保佑你们一路顺风。45

['trævələ(r)] , [mʌst; məst][juː; jʊ][gəʊ] -
Traveller , must you go 63
游客 , 必须 你 去 -

旅行者，你一定要去63号吗?

[trʌst] [lʌv] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['sɒrəʊ] -
Trust love even if it brings sorrow 27
相信 爱 甚至 如果 它 带来 悲哀 -

即使爱情带来悲伤，也要相信它。27

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə] - [naɪt] -
We are to play the game of death to - night 82
我们 是 到 玩 这 游戏 的 死亡 到 - 夜晚 -

今晚我们要玩死亡游戏 82

[wɒt] ['kʌmz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['wɪlɪŋ] [hændz][ai] [teɪk] -
What comes from your willing hands I take 26
什么 来 从 你的 愿意的 双手 我 拿 -

从你慷慨的手中，我取走26

[wen] [ai][gəʊ][ə'ləʊn][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][maɪ] [lʌv] - [trɪst] [naɪn]
When I go alone at night to my love - tryst 9
什么时候 我 去 独自的 在 夜晚 到 我的 爱 - 幽会 9

当我晚上独自去赴约时 9

[wen] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [baɪ][ˌem 'iː] [wɪð] [kwɪk] [steps] -
When she passed by me with quick steps 22
什么时候 她 通过了 经过 我 和 快的 步骤 -

她快步从我身边走过时 22

[wen] [ðə; ði][læmp] [went] [aʊt] [baɪ][maɪ][bed][eit]
When the lamp went out by my bed 8
什么时候 这 灯 去 出去 经过 我的 床 8

床边的灯熄灭的时候 8

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [gəʊ][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] -
When the two sisters go to fetch water 18
什么时候 这 二 姐妹 去 到 拿来 水 -

两姐妹去打水的时候 18

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] ['hʌri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] -
Where do you hurry with your basket 54
在哪里 做 你 匆忙 和 你的 篮子 -

你提着篮子匆匆赶往哪里? 54

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['riːdə(r)] , ['riːdɪŋ] [maɪ]['poʊəmz] -
Who are you , reader , reading my poems 85
WHO 是 你 , 读者 , 阅读 我的 诗歌 -

你是谁，读者，在读我的诗？85

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][dɔː(r)] -
Why did he choose to come to my door 21
为什么 做过 他 选择 到 来 到 我的 门 -

他为什么选择来我家门口？21

[waɪ] [dɪd][ðə; ði][læmp][gəʊ][aʊt] -
Why did the lamp go out 52
为什么 做过 这 灯 去 出去 -

52号灯为什么灭了？

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃeɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] -
Why do you put me to shame with a look 53
为什么 做 你 放 我 到 耻辱 和 一个 看 -

你为何用一个眼神就让我感到羞愧？53

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][sɪt][ðeə(r)][ænd; ənd]['dʒɪŋgl][jɔː(r); jə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts] -
Why do you sit there and jingle your bracelets 23
为什么 做 你 坐 那里 和 铃铛 你的 手镯 -

你为什么坐在那里摇晃你的手镯？23

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['wɪspə(r)][səʊ] ['feɪntli] [ɪn][maɪ] [ɪəz] -
Why do you whisper so faintly in my ears 81
为什么 做 你 耳语 所以 淡淡的 在 我的 耳朵 -

你为何在我耳边轻声细语？81

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['plʌndə(r)] -
With a glance of your eyes you could plunder 80
和 一个 瞥一眼 的 你的 眼睛 你 可以 掠夺 -

你只需一眼就能掠夺80

[wɪð] [deɪz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['træveɪl][ai] [reɪzd] [ə; eɪ]['temp(ə)l] -
With days of hard travail I raised a temple 72
和 天 的 难的 劳作 我 提高 一个 寺庙 -

历经数日艰辛，我建起了一座寺庙 72

[wʊd] [juː; jʊ][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [riːθ] [ɒv; əv] [freʃ] ['flaʊəz] [ɒn][maɪ] [nek] -
Would you put your wreath of fresh flowers on my neck 37
会 你 放 你的 花圈 的 新鲜的 花朵 在 我的 脖子 -

你愿意把你的鲜花花环戴在我的脖子上吗？37

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [klaʊd] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv][maɪ] [driːmz] -
You are the evening cloud floating in the sky of my dreams 30
你 是 这 晚上 云 漂浮的 在 这 天空 的 我的 梦境 -

你是我梦境中飘浮的晚霞云朵 30

[juː; jʊ][left][ˌem 'iː][ænd; ənd] [went] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] -
You left me and went on your way 46
你 左边 我 和 去 在 你的 方式 -

你离开了我，继续你的旅程 46

[juː; jʊ] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pɑːθ] -
You walked by the riverside path 19
你 步行 经过 这 河边 小路 -

你沿着河边小路走了19号

[jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][sæd] -
Your questioning eyes are sad 28
你的 提问 眼睛 是 伤心 -

你充满疑问的眼神里带着一丝悲伤 28

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神